

# WAGNER

**Gebruikshandleiding** 2

**Mode d'emploi** 24

**Istruzioni per l'uso** 46

**Manual de instrucciones** 68

**Manual de instruções** 90

**PlastCoat HP 10**


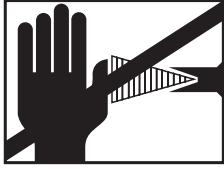


## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

# Waarschuwing!

Let op, gevaar voor letsel door injectie!

Apparaten ontwikkelen een extreem hoge spuitdruk.

	  <p><b>Gevaar</b></p>
<p>①</p>	<p>Breng nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in contact met de spuitstraal! Richt nooit het spuitpistool op uzelf, personen of dieren. Gebruik nooit het spuitpistool zonder spuitstraal-contactbescherming.</p> <p>Behandel spuitletsel niet als een onschuldige snijwond. Raadpleeg bij huidletsel door bedekkingsmateriaal of oplosmiddel direct een arts voor een snelle, vakkundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.</p>
<p>②</p>	<p><b>Voor iedere inbedrijfstelling moeten de volgende punten in acht worden genomen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Defecte apparaten mogen niet worden gebruikt.</li><li>2. Borg WAGNER spuitpistolen.</li><li>3. Zorg voor aarding.</li><li>4. Controleer de toegestane werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool.</li><li>5. Controleer alle koppelingen op lektheid.</li></ol>
<p>③</p>	<p><b>De aanwijzingen voor regelmatige reiniging en onderhoud van het apparaat moeten exact worden aangehouden.</b></p> <p><b>Neem bij alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking de volgende regels in acht:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Laat de druk af van het spuitpistool en de hogedrukslang.</li><li>2. Borg WAGNER spuitpistolen.</li><li>3. Schakel het apparaat uit.</li></ol>

# Let op veiligheid!

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>BEDIENINGSHANDLEIDING</b>	<b>4</b>
1.1	BETEKENIS VAN DE BEDIENINGSHANDLEIDING	4
1.2	DOELGROEP VAN DE BEDIENINGSHANDLEIDING	4
<b>2</b>	<b>AANWIJZINGEN</b>	<b>4</b>
2.1	VEILIGHEID	4
2.2	ELEKTRISCHE AANSLUITING	7
2.3	AANWIJZING VOOR AFVOER	7
<b>3</b>	<b>UW MACHINE</b>	<b>8</b>
3.1	BESCHRIJVING	8
3.2	TECHNISCHE KENMERKEN	8
3.3	OVERZICHT VAN DE MACHINECOMPONENTEN	9
3.4	BEDIENINGSELEMENTEN EN WEERGAVES OP DE MACHINE	10
<b>4</b>	<b>GEBRUIK VAN DE MACHINE</b>	<b>11</b>
4.1	VOORWAARDE	11
4.2	MACHINE STARTEN	11
4.3	FOUTCODES	13
<b>5</b>	<b>ONDERHOUD VAN DE MACHINE</b>	<b>14</b>
5.1	REINIGEN	14
5.2	DEMONTAGE	15
5.3	MONTAGE	17
<b>6</b>	<b>VERHELPEN VAN FOUTEN</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>ONDERDELENLIJST</b>	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>ACCESSOIRES</b>	<b>21</b>
	Inspectie van het apparaat	22
	Belangrijke aanwijzing m.b.t. productaansprakelijkheid	22
	Garantieverklaring	22
	CE-Verklaring van overeenstemming	112
	Europa – servicenetwerk	116

### Uitleg over de gebruikte symbolen

 <b>Gevaar</b>	<p>Dit symbool wijst op een potentieel gevaar voor u resp. het apparaat. Onder dit symbool vindt u belangrijke informatie over hoe u letsel en schade aan het apparaat kunt vermijden. Lees de paragrafen die met dit symbool zijn aangeduid bijzonder aandachtig door.</p>
	<p>Knelgevaar door bewegende onderdelen.</p>
	<p>Heet oppervlak: Onderdelen worden warm tijdens het bedrijf</p>
	<p>Hogedrukstraal nooit richten op personen, dieren of onderdelen van de machine.</p>
	<p>Draag bij de werkzaamheden een geschikte gehoorbescherming.</p>
	<p>Draag bij de werkzaamheden een geschikte veiligheidsbril.</p>
	<p>Draag bij de werkzaamheden geschikte veiligheidskleding.</p>

## **1. BEDIENINGSHANDLEIDING**

### **1.1. BETEKENIS VAN DE BEDIENINGSHANDLEIDING**

Deze handleiding is een zeer belangrijk onderdeel voor het gebruik van uw machine. De handleiding vat de inbedrijfname, de reiniging en het onderhoud van de machine samen, alsmede de veiligheidsaanwijzingen die in acht genomen moeten worden

Lees de aanwijzingen voor bediening, veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in deze bedieningshandleiding aandachtig door voordat u de machines gebruikt.

De meeste ongevallen gebeuren door niet-inachtneming van de aanwijzingen, regels en veiligheidsbepalingen.

Deze bedieningshandleiding moet in de buurt van de machine bewaard worden. De bedieningshandleiding moet tot het tot schroot verwerken van de machine altijd binnen handbereik en in goede toestand zijn.

Bij verlies of beschadiging van de bedieningshandleiding kunt u altijd een nieuwe kopie bij de fabrikant aanvragen.

### **1.2. DOELGROEP VAN DE BEDIENINGSHANDLEIDING**

Deze bedieningshandleiding is bedoeld voor alle personen, die deze machine zullen omgaan:

- personen die verantwoordelijk zijn voor het transport van de machine
- personen die verantwoordelijk zijn voor het gebruik
- personen die verantwoordelijk zijn voor onderhoud en reiniging van de machine
- personen die verantwoordelijk zijn voor het definitief tot schroot verwerken van de machine

## **2. AANWIJZINGEN**

### 2.1. VEILIGHEID

**Als de machine verkeerd of niet zoals in deze bedieningshandleiding beschreven gebruikt wordt, kan dit tot dodelijk of ernstig letsel leiden.**



**Alle aanwijzingen voor de bediening, alsmede de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in de bedieningshandleiding moeten voor het gebruik van de machine aandachtig doorgelezen worden.**




**Gevaar**

- Neem alle veiligheidsnormen voor het gebruik van de machine in acht
- Gebruik de machine alleen voor de in de bedieningshandleiding specifiek genoemde toepassingen
- Wees altijd opmerkzaam als u de machine gebruikt
- De machine alleen dragen en bewegen aan de voorziene handgrepen
- Trek tijdens werkpauses de stekker uit het stopcontact.

## 2.1. VEILIGHEID (vervolg)

 Gevaar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gebruik de machine alleen met de nominale spanning</li><li>• Houd minimaal een afstand van 50 cm aan tussen de machine en alle mogelijke obstakels, om de luchttoevoer niet te blokkeren.</li><li>• Maak uzelf vertrouwd, hoe u de machine indien nodig snel kunt uitschakelen.</li><li>• Gebruik de machine nooit, als deze niet correct werkt of defect is.</li><li>• Richt geen waterstraal of brandbare vloeistoffen op de machine</li><li>• Richt de water- of materiaalstraal nooit op personen of dieren</li><li>• Raak de hete oppervlakken van de machine niet aan</li><li>• Draag altijd de geschikte veiligheidskleding (brillen, handschoenen, overalls en maskers) en pas op bij lang haar.</li><li>• Raak de bewegende machinedelen nooit aan</li><li>• Breng geen voorwerpen en handen door het veiligheidsrooster, om ongevallen of beschadigingen van de machine te voorkomen.</li><li>• Gebruik bij alle werkzaamheden buiten alleen hiervoor geschikte verlengkabels.</li></ul>
 Gevaar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Behandel de machine zorgvuldig. Onderhoud en reinig de machine grondig na het gebruik.</li><li>• Trek het netsnoer van de machine na elk gebruik uit het stopcontact</li><li>• Maak nooit schroefverbindingen los tijdens het gebruik van de machine</li><li>• Controleer de machine op beschadigde onderdelen</li><li>• Reinig de kunststof onderdelen niet met oplosmiddel</li><li>• Gebruik de machine niet, indien het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Neem contact op met de geautoriseerde klantenservice, om de onderdelen te vervangen.</li><li>• Geef bij servicegevallen altijd het model en serienummer van de machine op</li><li>• Gebruik alleen originele reserveonderdelen voor de vervanging van onderdelen.</li></ul>

## 2.1. VEILIGHEID (vervolg)

 <p>Gevaar</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verander de machine op geen enkele manier.</li><li>• Breng geen onherstelbare beschadigingen aan op het veiligheidsrooster en verwijder het niet</li><li>• Open de elektrokast niet</li></ul>
--	---

### **WERKPLEK**

- Houd de werkplek schoon en opgeruimd.
- Gebruik de machine alleen bij omgevingstemperaturen tussen 5°C en 35°C
- Gebruik de machine niet in een explosieve omgeving
- Plaats de machine niet in de buurt van een potentiële ontstekingsbron
- Houd alle ongekwalificeerde personen, kinderen en dieren buiten het toepassingsbereik van de machine.
- Beveilig de machine tegen naar beneden vallen, als u de machine gebruikt op een stelling of een verhoogd oppervlak.
- Plaats de machine niet op een oneffen oppervlak, om wegglijden of omvallen te voorkomen

### **SLANGEN**


- Gebruik altijd alleen geschikte slangen en koppelingen (originele onderdelen) met de machine. Probeer niet om deze onderdelen te repareren.
- Loop niet over de slang en knik deze niet.
- Trek de machine niet aan de slangen.

### **OPSLAG**

- Bewaar de machine in een droge en schone ruimte bij een temperatuur die niet hoger komt dan 35°C.
- Smeer de machine na elk gebruik beslist met een mengsel van water en conserveringsmiddel, om blokkeren van de rotor/stator te voorkomen. Het bewaren van een ongesmeerde pomp kan deze ernstig beschadigen.

**WIJ BEHOUDEN ONS INDIEN NODIG HET RECHT VOOR, OM ONZE PRODUCTEN ZONDER VERPLICHTING VAN VOORAANKONDIGING TE ALLEN TIJDE TE VERANDEREN**

## 2.2. ELEKTRISCHE AANSLUITING

	<p>Aansluiting op het lichtnet mag uitsluitend via een speciaal voedingspunt b.v. via een bouwstroomverdeelkast met een aardlekbeveiliging van <math>\leq 30</math> mA. RCD (aardlekschakelaar) type B met 30 mA aanbevolen.</p> <p>Voor elke ingreep aan de machine ervoor zorgen dat alle energiebronnen uitgeschakeld zijn (lucht en stroom)</p>
---	---

### **GEAARD STOPCONTACT**

Alle machines moeten tijdens het bedrijf geaard zijn, om de gebruiker te beschermen tegen elektrische schokken. Al onze machines zijn uitgerust met een genormde stekker.

De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerde monteur. Het is verboden om de machine te veranderen of te demonteren, vooral in het bereik van de elektrokast.

Reparaties moeten door een geautoriseerd servicepunt of een van onze klantenservicecentra uitgevoerd worden.

Tijdens een ingreep ervoor zorgen dat de aardgeleider aangesloten is.


### **VERLENGKABEL**

Bij het gebruik van een verlengkabel ervoor zorgen, dat het een geïntegreerde aardgeleider heeft, en deze niet (onherstelbaar) beschadigd is. Zorg ervoor, dat de diameter van het gebruikte verlengkabel voldoende is voor de benodigde stroomtoevoer naar de machine.

Bij het gebruik van een kabeltrommel moet deze compleet afgerold worden, omdat het apparaat anders beschadigd kan worden.

De diameter moet proportioneel t.o.v. de lengte van de kabel zijn.

## 2.3. AANWIJZING VOOR AFVOER

	<p>Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, mag dit product niet met het huisvuil worden afgevoerd, maar moet het voor milieuhygiënisch verantwoord hergebruik worden afgevoerd!</p> <p>Uw oude WAGNER apparaat wordt door ons of onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en voor u milieuhygiënisch verantwoord afgevoerd. Neem in dat geval contact op met een van onze servicesteunpunten of handelsvertegenwoordigingen of rechtstreeks met ons.</p>
---	---


### 3. UW MACHINE

#### 3.1. BESCHRIJVING

**PlastCoat HP 10** is een spuitmachine voor het gebruik van dunlaagpleisters.

Deze beschikt over een eenvoudig te onderhouden, kleploze pomp, een eenvoudig te reinigen rond RVS reservoir alsmede een afvoeropening met een diameter van 35 mm. Voor een betere stabiliteit beschikt de spuitmachine bovendien over opblaasbare manden met een grote diameter en een vlak profiel.

**PlastCoat HP 10** kan verschillende soorten pleister verwerken: **Fijne plamuur, ruwe pleister, textuurcoating**

 <b>Gevaar</b>	Gebruik geen producten met korreling, mortel, kalkmortel, technisch of speciaal mortel met een sterke belasting.
---	--

#### 3.2. TECHNISCHE KENMERKEN

<b>Maximale druk</b>	120 bar (12 MPa)
<b>Max. transporthoeveelheid (water)</b>	6 L/min
<b>Elektrische motor</b>	2,2 kW / 230 V / 50 Hz
<b>Zekering</b>	16 A traag
<b>Pomp</b>	Wormpomp (hogedruk)
<b>Beschermingsklasse</b>	IP 54
<b>Inhoud reservoir</b>	40 liter
<b>Maximaalmondstuk</b>	0,045"
<b>Afmetingen</b>	113 x 61 x 78 cm
<b>Gewicht</b>	90 kg
<b>Max. bandenspanning</b>	2,0 bar
<b>Geluidsniveau</b>	91 Lwa
<b>Geleverd met:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 slang met een diameter Ø19 x 10m</li> <li>- 1 beweegbare slang Ø13 x 2,5m</li> <li>- 1 spuitlans</li> <li>- 1 mondstuk TT3</li> <li>- 1 mondstukhouder</li> <li>- 1 Reinigingsbal</li> <li>- 1 Reinigingsmiddel</li> </ul>

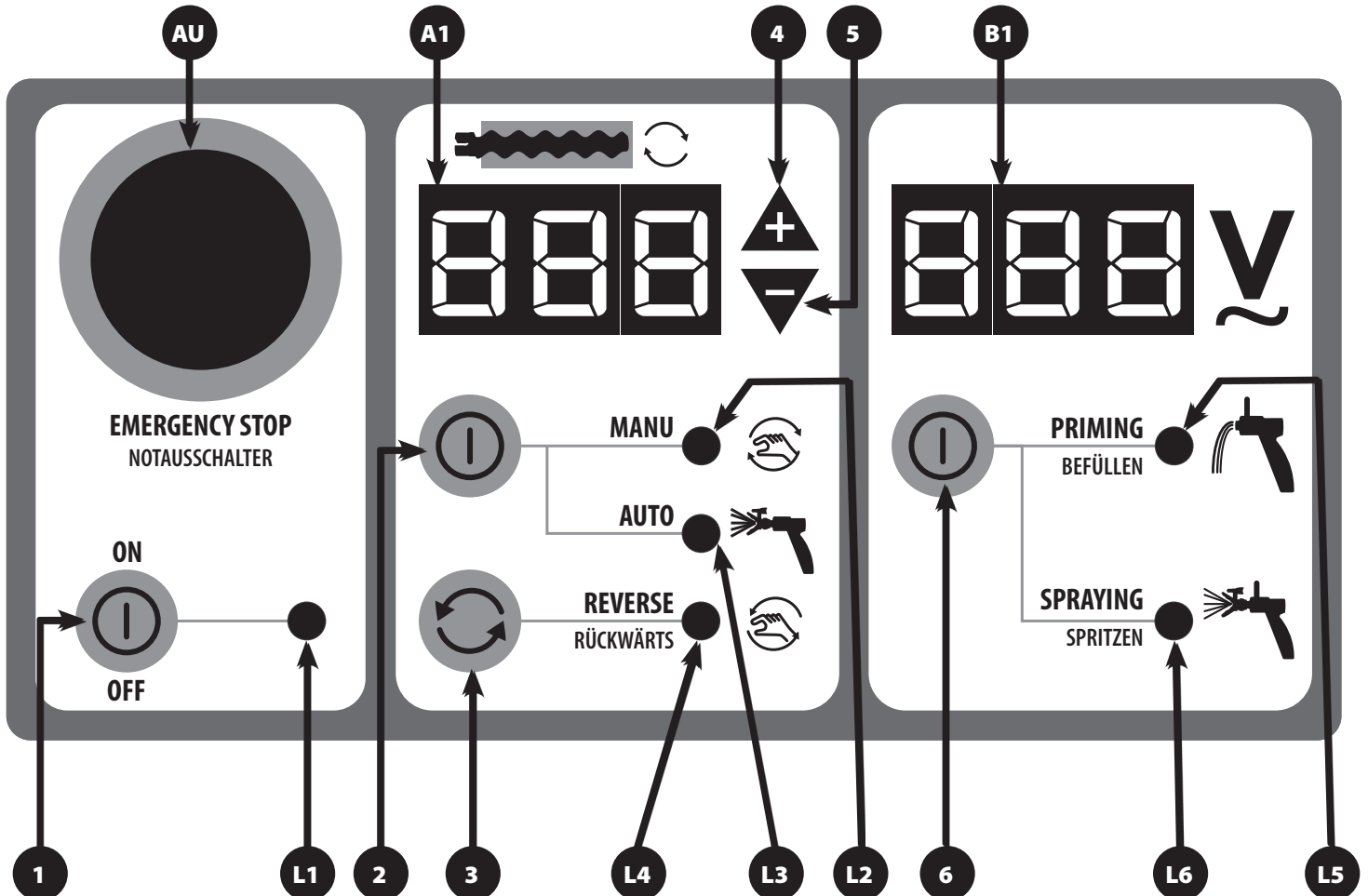


## 3.3. OVERZICHT VAN DE MACHINECOMPONENTEN



<b>A</b>	Bewaarkast
<b>B</b>	Manometer
<b>C</b>	Pomp
<b>D</b>	Ontwateringsklep
<b>E</b>	Spuitlans
<b>F</b>	Mondstuk
<b>G</b>	Bedieningsveld (zie volgende pagina)

## 3.4. BEDIENINGSELEMENTEN EN WEERGAVES OP DE MACHINE



- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>1</b>  | Aan/Uit-schakelaar   | <b>L1</b> | Funciecontrolelampje: geeft spanning weer               |
| <b>2</b>  | Manu/Auto: Selectie van de modus AUTO of MANU                | <b>L2</b> | Funciecontrolelampje: brandt in de modus MANU           |
| <b>3</b>  | Achteruit: Start/Stop achteruitversnelling                   | <b>L3</b> | Funciecontrolelampje: brandt in de modus AUTO           |
| <b>4</b>  | + : Verhoging van de motorsnelheid                           | <b>L4</b> | Funciecontrolelampje: brandt in de achteruitversnelling |
| <b>5</b>  | - : Verlaging van de motorsnelheid                           | <b>L5</b> | Funciecontrolelampje: brandt in de modus Vullen         |
| <b>6</b>  | Grondverven/Spuiten: Selectie van de modus Vullen of Spuiten | <b>L6</b> | Funciecontrolelampje: brandt in de modus Spuiten        |
| <b>AU</b> | Noodstop   | <b>A1</b> | Geeft motorsnelheid of materiaaldruk in % weer          |
|           |  | <b>B1</b> | Weergave netspanning                                    |

## **4. GEBRUIK VAN DE MACHINE**

### **4.1. VOORWAARDE**

- De elektrische aansluiting van de machine moet aangesloten zijn op een 230 V - 16 A - 50 of 60 Hz stopcontact. Gebruik een maximaal 40 m lange verlengkabel 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> en rol deze compleet af.
- De functiemodus wordt geselecteerd met de toets (6), de functiecontrolelampjes (L5) of (L6) geven de geselecteerde modus weer. Het display geeft de ingestelde waarde voor de modus «Vullen» of «Spuiten» weer.
- In de modus «Vullen» geeft het display (A1) de ingestelde rotatie van de pomp in % weer.
- In de modus «Spuiten» geeft het display (A1) de ingestelde werkdruk in % weer (100%=100 bar).
- In de modus «AUTO» (lampje (L3) brandt) en in de modus «Spuiten» (lampje (L6) brandt) wordt de machine door openen van de spuitlans ingeschakeld.
- Machine altijd in de modus «Vullen» in bedrijf nemen.
- Tijdens de inbedrijfname van de machine is het noodzakelijk om de hieronder vermelde stappen uit te voeren:
  - De stekker van de machine in het stopcontact steken
  - Toets 1 indrukken
  - Op het display (A1) met de toetsen +/- (4) en (5) de waarde 50 instellen
  - Toets (2) indrukken, om de modus «Auto» of «Manual» te selecteren.
- Als de machine langere tijd niet gebruikt is, is het mogelijk dat de pomp geblokkeerd is. Als dit het geval is, gebruik de vooruit- en achteruitversnelling. Vul een mengsel van water en conserveringsmiddel in het reservoir. Laat de machine telkens gedurende ca. 5 seconden vooruit en achteruit lopen. Zodra de motor normaal begint te werken, is de blokkering verholpen. Water uit het reservoir aftappen.

### **4.2. MACHINE STARTEN**

#### **Start/Stop**

- Zodra de machine elektrisch aangesloten is, bevindt deze zich in de modus OFF (Uit). Het display (A1) geeft OFF (Uit) weer en op het display (B1) verschijnt de netspanning.
- Indien «AU» (Noodstop) weergegeven wordt, de noodstopknop een kwartslag draaien.
- Druk op de toets «ON/OFF» (1). Het functiecontrolelampje (L1) brandt en machine is bedrijfsklaar
- Als u op de toets «ON/OFF» (1) drukt als de machine bedrijfsklaar is (het functiecontrolelampje (L1) brandt) wordt de machine uitgeschakeld. De weergave op het display (A1) wisselt naar «OFF» (functiecontrolelampje (L1) gaat uit).

### Aansluiting van materiaalslang en besturingskabel

Het apparaat wordt geleverd met een materiaalslang, een besturingskabel voor de afstandsbediening en klittenbanden. (1 klittenband is reeds aan de spuitlans voormonteerd. Bevestig de resterende banden ca. elke 80 cm aan de slang.)



1. Sluit de materiaalslang aan op de spuitlans.



2. Gebruik de klittenband aan de spuitlans om de materiaalslang aan de spuitlans te bevestigen.

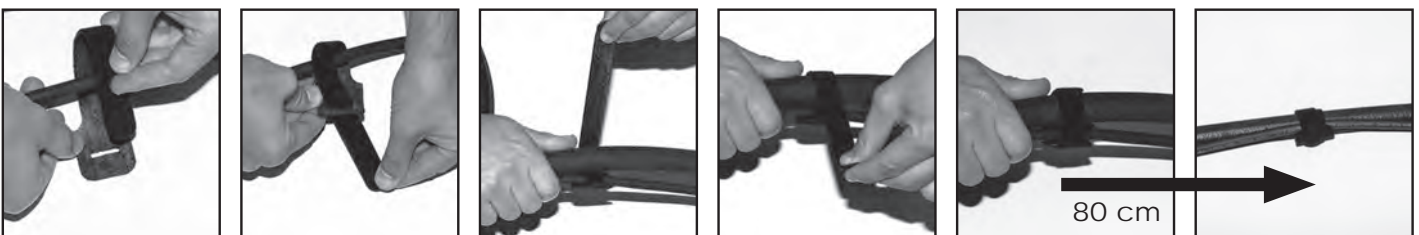


3. Sluit de besturingskabel aan en klap de beugel omlaag om de verbinding te zekeren.



4. Bevestig een klittenband aan de besturingskabel (ca. 80 cm afstand tot de spuitlans) en om de materiaalslang wikkelen om de slang en kabel met elkaar te verbinden.

Herhaal deze procedure ca. elke 80 cm tot het einde van de slang.





## Inbedrijfname van de machine

1. Geschikt pompghlijmiddel in het reservoir vullen.
2. De machine inschakelen.
3. De besturingskabel van de spuitlans scheiden.
4. De spuitlans openen.
5. De transporthoeveelheid met de toetsen +/- (4) of (5) op 30 zetten (weergegeven op het display (A1)).
6. De toets «MANU/AUTO» (2) indrukken, het functiecontrolelampje (L2) brandt. De schroef op de bodem van het reservoir moet draaien. Zo niet, controleer de in hoofdstuk 4.1 beschreven punten.
7. Toets «MANU/AUTO» (2) opnieuw indrukken, om de machine in de modus «AUTO» te zetten, het functiecontrolelampje (L3) brandt.
8. Materiaal in het reservoir vullen.
9. Omschakelen naar de modus «MANU» tot het materiaal uit de spuitlans naar buiten komt.
10. Zodra het materiaal uit de spuitlans naar buiten komt, de machine in de modus «AUTO» zetten.
11. Spuitlans sluiten en de besturingskabel weer aansluiten.
12. De mondstukhouder en de voor het materiaal geschikte mondstuk op de spuitlans schroeven.
13. De transporthoeveelheid met de toetsen +/- (4) of (5) op 60 zetten (weergegeven op het display (A1)).
14. De spuitlans openen en controleren, dat het functiecontrolelampje (L6) begint te branden. Met de spuitwerkzaamheden beginnen.
15. De druk indien nodig aanpassen.

## 4.3. FOUTCODES



Verschillende foutcodes worden op het display (A1) weergegeven.

CODE	Betekenis	NOODZAKELIJKE MAATREGELEN
	Geen weergave	Stekker in het stopcontact steken, stroomvoorziening (230V) controleren, zekering in de schakelkast controleren
<b>AU</b>	NOODSTOP	De noodstopstekker uittrekken
<b>OFF</b>	Machine is uit	De machine inschakelen door te drukken op toets (1)
<b>MOT</b>	Thermische motorbescherming	De machine één minuut lang op "OFF" zetten en dan weer inschakelen. Als de sensor defect is, brandt MOT permanent.
<b>TEL</b>	Fout besturingskabel	Ervoor zorgen, dat de spuitlans bij het inschakelen van de machine gesloten is.

Probeer in geen geval om de machine alleen te repareren, indien het probleem niet verholpen is of als u twijfelt, hoe de machine juist gebruikt moet worden.

Neem contact op met onze geautoriseerde klantenservice.

## 5. ONDERHOUD VAN DE MACHINE

 Gevaar	<p>Voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact trekken.</p>
 Gevaar	<p>Controleer of de slang niet onder druk staat voordat u deze eraf schroeft.</p>

**Stator en rotor niet invetten of oliën, maar alleen geschikt reinigingsmiddel gebruiken.**

### 5.1. REINIGEN

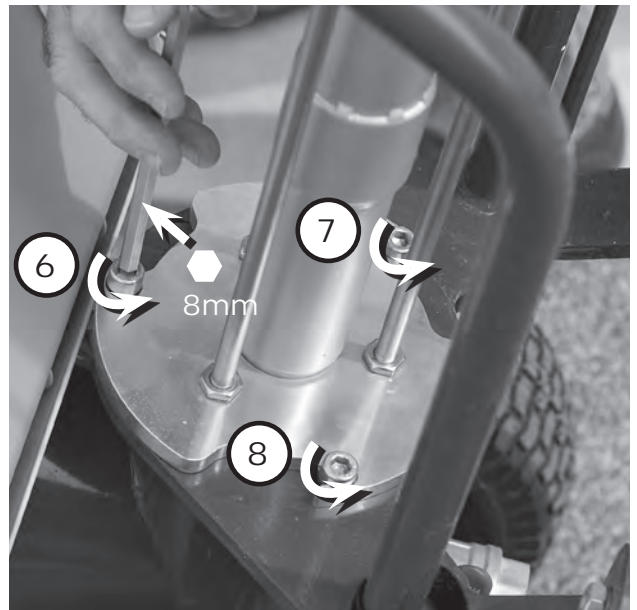
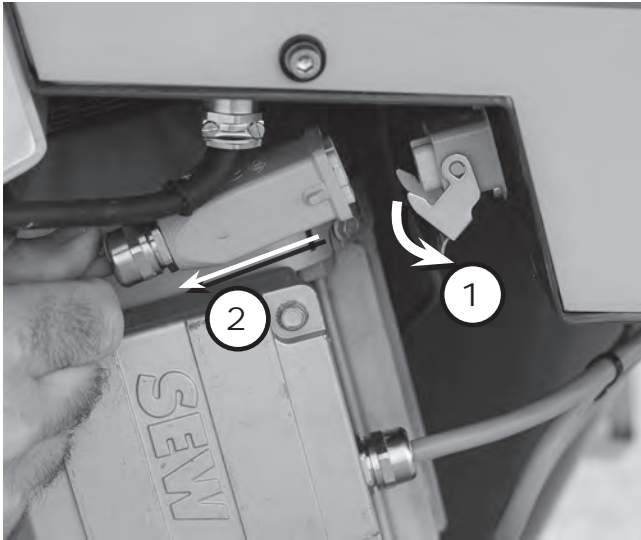
 Gevaar	<p>Het direct spuiten van water op het bedieningspaneel is verboden, omdat anders water in de schakelkast kan binnendringen. De reiniging alleen met een vochtige spons uitvoeren.</p>
---	--

1. De hoofdafvoer openen.
2. Het reservoir legen.
3. Met water reinigen.
4. Slang van de pomp schroeven en spuitlans verwijderen.
5. De pomp reinigen zoals weergegeven op de volgende afbeeldingen (pagina's 15 tot 18). **Let op: Bijzondere aandacht besteden aan stap 4 en 5 (uittrekken van de besturingskabel) bij de afbeeldingenreeks om beschadigingen te voorkomen.**
6. Nadat u de pomp hebt gereinigd en weer hebt vastgeschroefd, de ronde spons in de slang plaatsen en de slang weer aansluiten.
7. Het pistool, de mondstukhouder en het mondstuk reinigen.
8. Het reservoir met water vullen.
9. Toets «MANU/AUTO» (2) indrukken, om de machine in de modus «MANU» te zetten, (het functiecontrolelampje (L2) brandt).
10. Op het display (A1) met de toetsen +/- (4) of (5) de waarde 50 instellen
11. Wachten tot de ronde spons uit de slang komt (stappen 6 tot 10 twee keer uitvoeren).
12. De spuitlans weer op de slang aansluiten.
13. Geschikte reinigingsvloeistof in het reservoir gieten. Neem daarbij de aanwijzingen op de productverpakking in acht (in het bijzonder de gegevens met betrekking tot de juiste mengverhouding).
14. Toets «MANU/AUTO» (2) indrukken, om de machine in de modus «MANU» te zetten, (het functiecontrolelampje (L2) brandt) en de pomp ca. 15 seconden laten lopen.  
**Rotor en stator nooit droog laten lopen. Reinigingsmiddel bij buitenbedrijfstelling/opslag in het reservoir laten staan.**
15. De stekker van de machine PlastCoat HP 10 uit het stopcontact trekken.

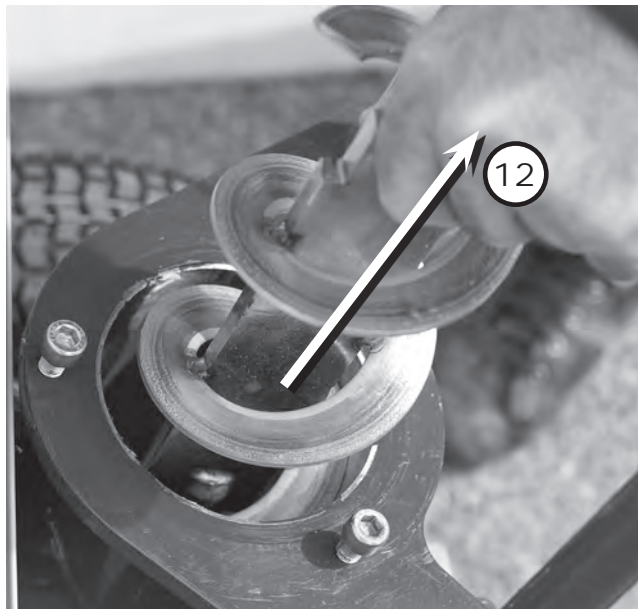
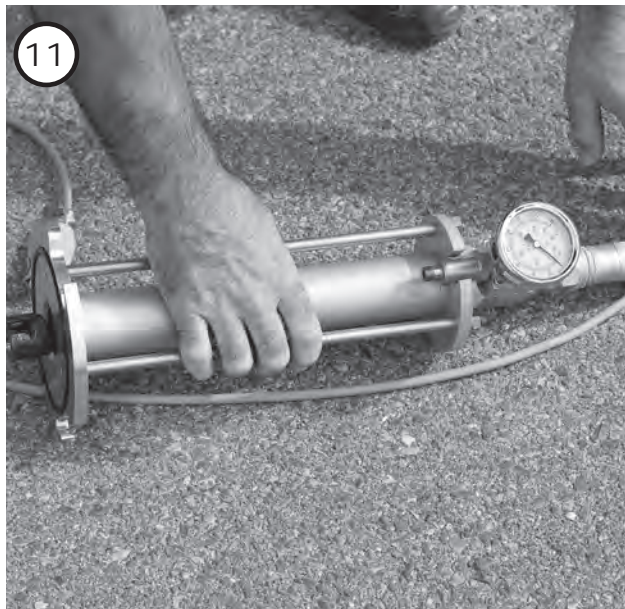




## 5.2. DEMONTAGE

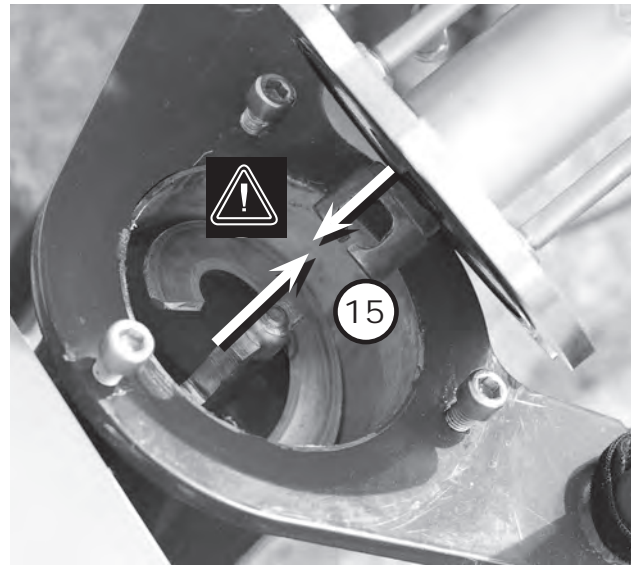
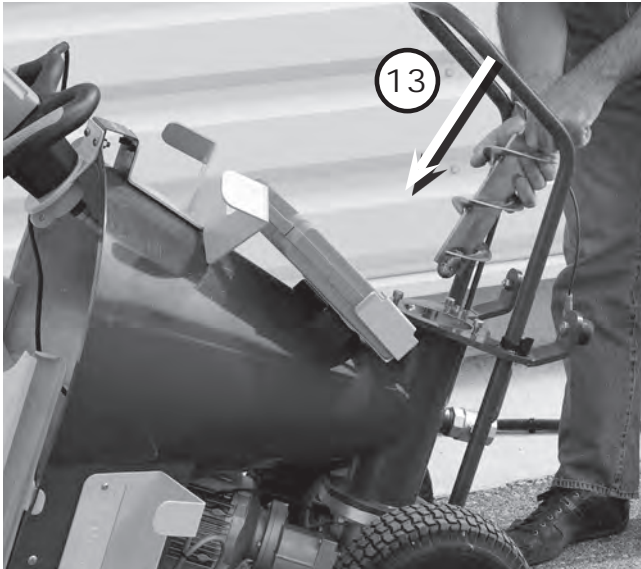


## 5.2. DEMONTAGE (vervolg)

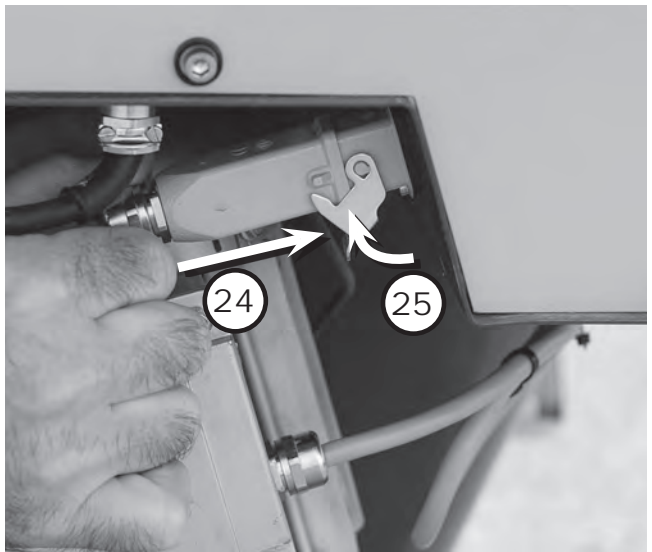
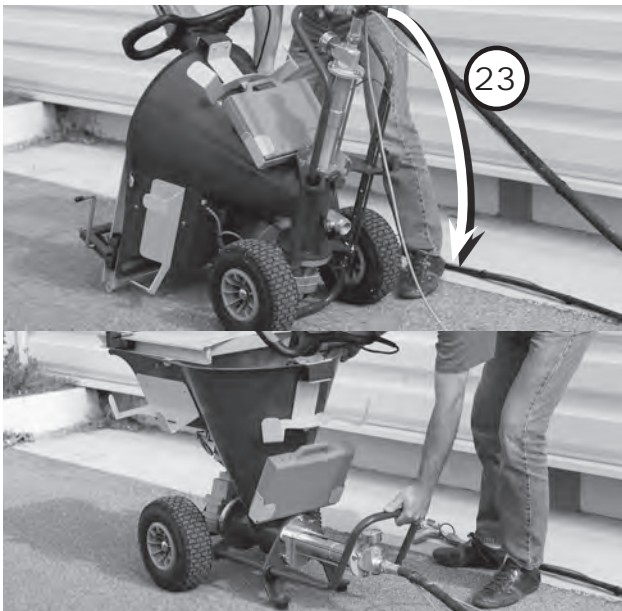
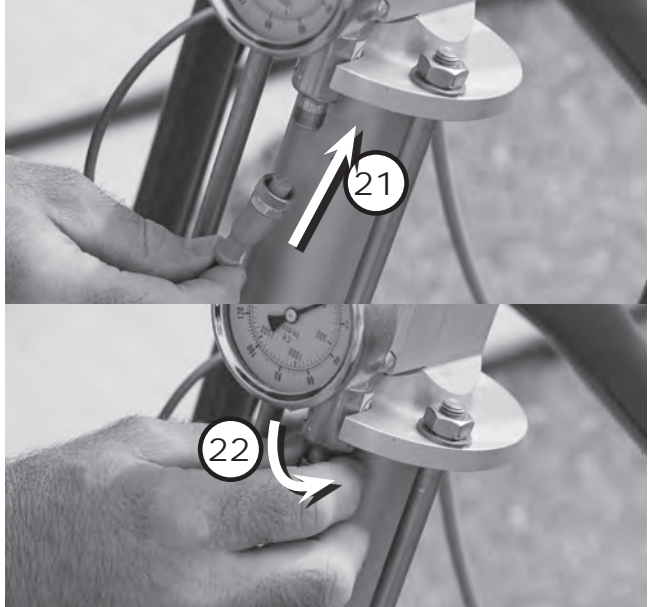
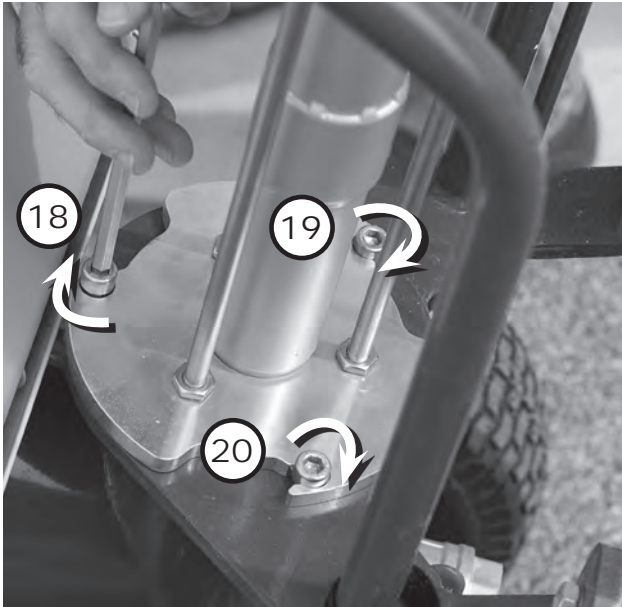




### 5.3. MONTAGE



5.3. MONTAGE (vervolg)



## 6. VERHELPEM VAN FOUTEN

Storing	Oplossing
De installatie wordt niet ingeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleren of de machine op het stroomnet is aangesloten</li> </ul>
De weergave geeft een foutcode weer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bekijk de tabel op <b>pagina 13</b></li> </ul>
De pomp is geblokkeerd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na langere tijd niet gebruiken kan de pomp geblokkeerd zijn. Volg de aanwijzingen in hoofdstuk 4.1</li> </ul>
De machine wordt niet ingeschakeld, alhoewel de spuitlans geopend werd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleren of alle verbindingen goed aangesloten zijn</li> </ul>
Te weinig druk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleren of de ingestelde druk hoog genoeg is</li> <li>• Controleren of het mondstuk niet te groot of versleten is</li> <li>• Rotor en stator op slijtage controleren</li> </ul>
Druk te hoog (160 bar)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor defect. Neem contact op met de Wagner-Service</li> </ul>

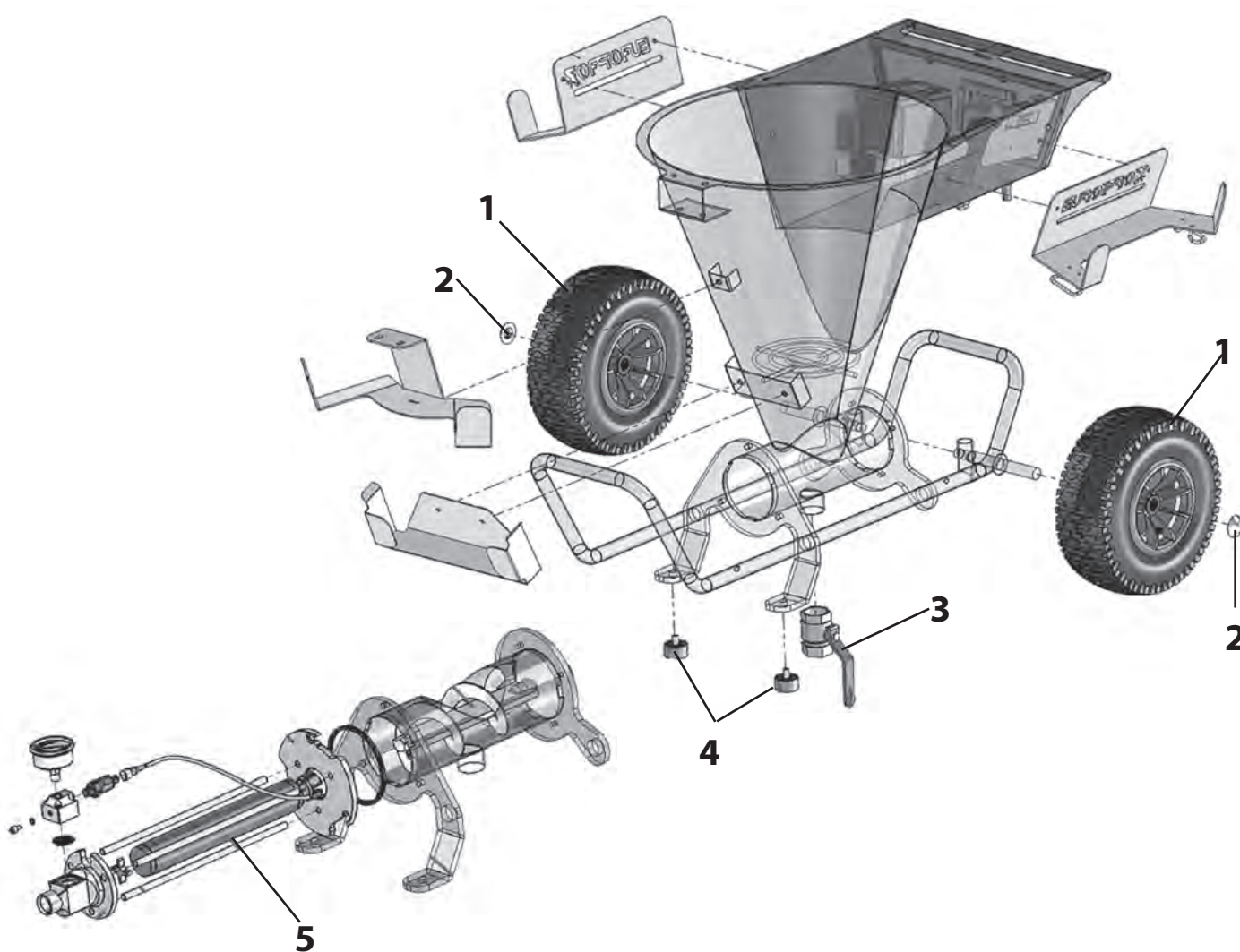
Probeer in geen geval om de machine alleen te repareren, indien het probleem niet verholpen is of als u twijfelt, hoe de machine juist gebruikt moet worden.

Neem contact op met onze geautoriseerde klantenservice.



**7. ONDERDELENLIJST**

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	2367493	Wiel
2	2367494	Wieldop
3	2367495	Kogelkraan
4	2367492	Rubberen voet
5	2367496	Rotor en Stator



## 8. ACCESSOIRES

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	2368604	Spuitlans (zonder mondstukhouder en mondstuk)
2	2368520	Mondstuk 4 (blauw)
	2368521	Mondstuk 5 (rood)
	2368522	Mondstuk 6 (geel)
3	2368519	Sproeikop
4	2368524	Reinigingsbal (Ø 20 mm)
5	2368523	Lucht slangverlenging (Ø 10, 10 m)
	2368513	Sproeierset (pos. 2-5)
6	2368630	Mortelslang (Ø 19, 10 m)
7	2368631	Beweegbare slang (Ø 13, 2,5 m)
8	2368627	Verlengslang (Ø 19, 10 m)
	2368628	Verlengslang (Ø 19, 20 m)
	2368629	Verlengslang (Ø 19, 30 m)
9	2367229	Zakuitdruktafel
10	2368525	Reinigings-/conserveringsmiddel (1 l)
11	2368526	Filterhouder voor spuitlans
12	2368528	Spuitlansfilter (10 mazen)
	2368529	Spuitlansfilter (18 mazen)
	2368530	Spuitlansfilter (30 mazen)
13	2368531	Roerwerk compl. (incl. pos. 14)
14	2368532	Speciale roerder
15	2368533	Houder voor roerwerk
16	2368460	Afstandsbediening
17	2368535	Verlengkabel afstandsbediening (5 m)
	2368540	Verlengkabel afstandsbediening (10 m)
	2368543	Verlengkabel afstandsbediening (15 m)
	2368544	Verlengkabel afstandsbediening (20 m)
	2368545	Verlengkabel afstandsbediening (25 m)
	2368546	Verlengkabel afstandsbediening (40 m)



## INSPECTIE VAN HET APPARAAT

Om veiligheidsredenen raden wij u aan het apparaat indien nodig, echter minimaal één keer per 12 maanden, door een deskundige te laten controleren op een veilige werking.

Bij stilgelegde apparaten kan de controle tot aan de volgende keer in gebruik nemen worden verschoven.

Bovendien moeten ook alle (eventueel afwijkende) nationale controle- en onderhoudsvoorschriften in acht worden genomen.

Bij vragen neemt u a.u.b. contact op met de klantenservice van de firma Wagner.

## BELANGRIJKE AANWIJZING M.B.T. PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

Op grond van een EU-verordening is de fabrikant alleen volledig aansprakelijk voor zijn product bij productfouten, als alle onderdelen van de fabrikant komen of door de fabrikant zijn vrijgegeven en als de toestellen vakkundig gemonteerd en gebruikt worden. Bij het gebruik van vreemde toebehoren en reserveonderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen, als het gebruik van de vreemde toebehoren of vreemde reserveonderdelen tot een productfout leidt. In extreme gevallen kan het gebruik van het totale toestel verboden worden door de bevoegde instanties.

Met originele WAGNER accessoires en reserveonderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

## GARANTIEVERKLARING

(Stand 01-02-2009)

### 1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee) vermelde producten. De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoop prijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

### 2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren. Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.



### 3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neemt of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

### 4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, rotoren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

### 5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits.

Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.


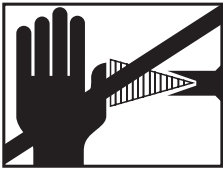
J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Bondsrepubliek Duitsland

Alle wijzigingen voorbehouden

## Traduction du mode d'emploi original

# Avertissement!

**Attention, danger de blessure par injection!**  
**Les groupes produisent des pressions de pulvérisation extrêmement élevées.**

	  <p><b>Danger</b></p>
<p>①</p>	<p>Ne jamais amener les doigts, les mains ou d'autres parties du corps en contact avec le jet de pulvérisation!</p> <p>Ne jamais diriger le pistolet de pulvérisation vers soi, d'autres personnes ou des animaux.</p> <p>Ne jamais utiliser le pistolet de pulvérisation sans protection contre les contacts accidentels avec le jet de pulvérisation.</p> <p>Ne traitez jamais une blessure par pulvérisation comme une coupure sans importance. En cas de blessures à la peau occasionnées par le produit de revêtement ou le solvant, consulter immédiatement un médecin afin d'obtenir un traitement rapide et correct. Informez le médecin du produit de revêtement ou du solvant utilisé.</p>
<p>②</p>	<p><b>Avant toute mise en service, les points suivants doivent être respectés conformément au mode d'emploi:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les appareils défectueux ne peuvent pas être utilisés.</li> <li>2. Verrouiller le pistolet de pulvérisation WAGNER.</li> <li>3. Vérifier la mise à la terre.</li> <li>4. Vérifier la pression de service admissible du tuyau flexible haute pression et du pistolet de pulvérisation.</li> <li>5. Contrôler l'étanchéité de toutes les pièces de raccordement.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>Respecter sans faute les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien réguliers de l'appareil.</b></p> <p><b>Avant toute intervention sur le matériel et pendant chaque interruption de travail, observer les règles suivantes:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Evacuer la pression du pistolet de pulvérisation et du tuyau flexible haute pression.</li> <li>2. Verrouiller le pistolet de pulvérisation WAGNER.</li> <li>3. Arrêter l'appareil.</li> </ol>






# Veillez à la sécurité!



## Table des matières

<b>1</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>26</b>
1.1	IMPORTANCE DU MANUEL	26
1.2	DESTINATAIRES DU MANUEL	26
<b>2</b>	<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>26</b>
2.1	SECURITE	26
2.2	BRANCHEMENT ELECTRIQUE	29
2.3	INDICATION DE MISE AU REBUT	29
<b>3</b>	<b>VOTRE MACHINE</b>	<b>30</b>
3.1	DESCRIPTIF	30
3.2	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	30
3.3	IDENTIFICATION DES COMPOSANTS DE LA MACHINE	31
3.4	ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET AFFICHAGES SUR L'APPAREIL	32
<b>4</b>	<b>UTILISATION DE LA MACHINE</b>	<b>33</b>
4.1	PREREQUIS	33
4.2	MISE EN ROUTE	33
4.3	CODES D'ERREUR	35
<b>5</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>36</b>
5.1	PROCEDURE DE NETTOYAGE	36
5.2	DEMONTAGE	36
5.3	REMONTAGE	39
<b>6</b>	<b>PANNES ET REMEDES</b>	<b>41</b>
<b>7</b>	<b>LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE</b>	<b>42</b>
<b>8</b>	<b>ACCESSOIRES</b>	<b>43</b>
	Contrôle de l'appareil	44
	Indication importante de responsabilité de produit	44
	Déclaration de garantie	44
	Déclaration de conformité CE	112
	Réseau de service après-vente en Europe	116

### Explication des symboles utilisés

 <b>Danger</b>	<p><b>Ce symbole attire l'attention sur un danger potentiel pour vous-même ou pour l'appareil. Au-dessous de ce symbole, vous trouverez des informations importantes visant à éviter les blessures et les dommages sur l'appareil. Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole.</b></p>
	<p><b>Risque d'écrasement dû aux pièces mobiles</b></p>
	<p><b>Surface brûlante: les pièces se réchauffent pendant que l'appareil est en service.</b></p>
	<p><b>Ne jamais diriger un jet haute pression sur des personnes, animaux ou pièces de la machine.</b></p>
	<p><b>Portez une protection acoustique appropriée pendant le travail.</b></p>
	<p><b>Portez des lunettes de protection appropriées pour travailler.</b></p>
	<p><b>Portez des vêtements de protection appropriés pour travailler.</b></p>

## **1. MANUEL D'UTILISATION**

### **1.1. IMPORTANCE DU MANUEL**

Ce manuel est un élément essentiel dans l'utilisation de votre machine. Il récapitule les procédures de mise en route, de nettoyage et de maintenance de l'appareil, ainsi que les consignes de sécurité à respecter.

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner la machine.

La majorité des accidents est due au non-respect des consignes et règles de sécurité élémentaires.

Ce manuel doit être conservé près de la machine, à portée de l'utilisateur et tenu en bon état jusqu'à la destruction finale de la machine.

En cas de perte ou de détérioration du manuel, vous pouvez à tout moment en demander une copie au fabricant cité ci-contre.

### **1.2. DESTINATAIRES DU MANUEL**

Ce manuel est destiné à tout le personnel qui va être amené à manipuler la machine :

- personne(s) chargée(s) du transport de la machine
- personne(s) chargée(s) de l'utilisation de la machine
- personne(s) chargée(s) de la maintenance ou du nettoyage de la machine
- personne(s) chargée(s) de la destruction finale de la machine

## **2. INSTRUCTIONS**

### **2.1. SECURITE**

**Une utilisation de la machine de manière incorrecte ou sans respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel peut entraîner la mort ou de graves blessures.**



**Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner la machine.**




**Danger**

- Respecter toutes les normes de sécurité avant de faire fonctionner son appareil.
- Utiliser son appareil exclusivement pour les applications spécifiées dans le manuel.
- Toujours rester vigilant lorsque l'on utilise son appareil.
- Transporter la machine en utilisant les poignées ou prises appropriées.
- Durant les pauses, débrancher la machine électriquement.

## 2.1. SECURITE (SUITE)

 <b>Danger</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faire fonctionner l'appareil à sa tension nominale.</li><li>• Laisser un espace libre d'au moins 50 cm entre l'appareil et tout obstacle de façon à ne pas obstruer le passage de l'air.</li><li>• Savoir arrêter son appareil rapidement en cas de nécessité.</li><li>• Ne jamais utiliser l'appareil s'il fonctionne de manière anormale ou s'il est défectueux.</li><li>• Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur la machine.</li><li>• Ne jamais diriger le jet d'air ou de produit en direction d'une personne ou d'un animal.</li><li>• Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.</li><li>• Toujours utiliser les protections corporelles adaptées (lunettes, gants, combinaison et masque) et faire attention aux cheveux longs.</li><li>• Ne jamais toucher aux pièces mobiles.</li><li>• Ne pas introduire d'objet ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage de la machine.</li><li>• Pour tous travaux à l'extérieur, utiliser exclusivement des rallonges prévues à cet effet.</li></ul>
 <b>Danger</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entretenir son matériel avec soin et bien le nettoyer après chaque utilisation.</li><li>• Débrancher l'appareil avant chaque intervention.</li><li>• Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque l'appareil est sous pression.</li><li>• Contrôler les pièces endommagées.</li><li>• Ne pas nettoyer les pièces plastiques avec du solvant.</li><li>• En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser la machine et contacter le centre de service après-vente agréé pour les remplacer par une pièce d'origine.</li><li>• En cas de demande d'intervention toujours spécifier le modèle et le numéro de série de l'appareil.</li><li>• Pour tout remplacement de pièces, utiliser uniquement celles d'origine.</li></ul>

## 2.1. SECURITE (SUITE)

 <p>Danger</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne pas apporter de modification à la machine.</li><li>• Ne pas couper ou démonter les grilles de protection.</li><li>• Ne pas ouvrir le coffret électrique.</li></ul>
--	---

### **ESPACE DE TRAVAIL**

- Maintenir l'espace de travail propre et dégagé.
- La température ambiante de fonctionnement doit être comprise entre 5°C et + 35°C.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement potentiellement explosif.
- Ne pas placer d'objet potentiellement inflammable à proximité de la machine.
- Eloigner toute personne non qualifiée de la zone de fonctionnement de la machine, ainsi que les enfants et les animaux.
- En cas de positionnement de la machine sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, la fixer afin d'éviter toute chute durant son fonctionnement.
- Ne pas installer l'appareil sur une surface inclinée afin d'éviter les risques de mouvements imprévus ou de basculement.

### **TUYAUX**

- Toujours utiliser des tuyaux et des raccords adaptés (pièces d'origine) au produit utilisé, ne pas tenter de les réparer.
- Ne pas marcher sur les tuyaux, ne pas les plier.
- Ne pas tirer la machine par les tuyaux.

### **STOCKAGE**

- Entreposer la machine dans un espace propre et dégagé dont la température ne dépasse pas +35°C.
- Après chaque utilisation, penser impérativement à lubrifier la pompe avec un mélange eau + liquide de stockage afin d'éviter le collage. Le stockage d'une pompe non lubrifiée peut l'endommager sérieusement.

**EN CAS DE NECESSITE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION SANS PREAVIS.**

## 2.2. BRANCHEMENT ELECTRIQUE



Le branchement sur le réseau électrique peut uniquement se faire via un point d'alimentation spécial, par exemple via un tableau électrique de chantier avec dispositif de protection contre les courants de court-circuit avec  $INF \leq 30$  mA. RCD (disjoncteur FI) type B avec 30 mA recommandé.

Avant d'effectuer toute intervention sur la machine, vérifier que toutes les sources d'énergie soient coupées (air et électricité).

### **PRISE DE TERRE**

Toutes les machines doivent être reliées à la terre lorsqu'elles fonctionnent, afin de protéger l'opérateur des décharges électriques. Toutes nos machines sont équipées de fiches d'alimentation normalisées.

Le branchement électrique doit être effectué par un technicien qualifié. Il est interdit de modifier ou démonter la machine notamment au niveau du boîtier électrique.

Les réparations doivent être effectuées par un centre agréé ou par nos centres SAV.

Lors d'une intervention sur la machine s'assurer que la terre a bien été rebranchée.

### **RALLONGES**

Lors de l'utilisation d'une rallonge s'assurer que celle-ci comporte bien une terre, qu'elle ne soit pas écrasée ou endommagée. Vérifier que la section du câble de la rallonge utilisée soit suffisante pour supporter le courant de l'appareil en fonctionnement. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et une surchauffe de l'appareil.

En cas d'utilisation d'un enrouleur, il est impératif de le dérouler complètement, dans le cas contraire l'appareil peut être endommagé. La section doit être proportionnelle à la longueur du câble.

## 2.3. INDICATION DE MISE AU REBUT



Suivant la directive européenne 2002/96/CE d'élimination des anciens appareils électriques et sa transposition dans le droit national, ce produit ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques, mais doit être envoyé à une revalorisation compatible avec l'environnement.

Votre ancien appareil WAGNER sera repris par nos soins ou par nos représentations commerciales et éliminé de manière compatible avec l'environnement. Adressez-vous dans ce cas à un de nos points de service après-vente ou à une de nos représentations commerciales ou directement à nous.


### 3. VOTRE MACHINE

#### 3.1. DESCRIPTIF

La **PlastCoat HP 10** est une machine pour l'application d'enduits film mince.

Elle utilise une pompe sans clapet, d'un entretien simple, avec une cuve ronde en inox pour un nettoyage plus aisé et une bonde de vidange de Ø35 mm. Elle est équipée de roues gonflables grand diamètre, profil plat, pour une meilleure stabilité.

La **PlastCoat HP 10** peut pulvériser différents types d'enduits : **enduit de lissage, enduit de ratissage, enduit gouttelette...**

 Danger	Ne pas utiliser de produits granuleux, mortiers, enduits base chaux, enduits techniques ou spéciaux à forte charge.
--	---

#### 3.2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

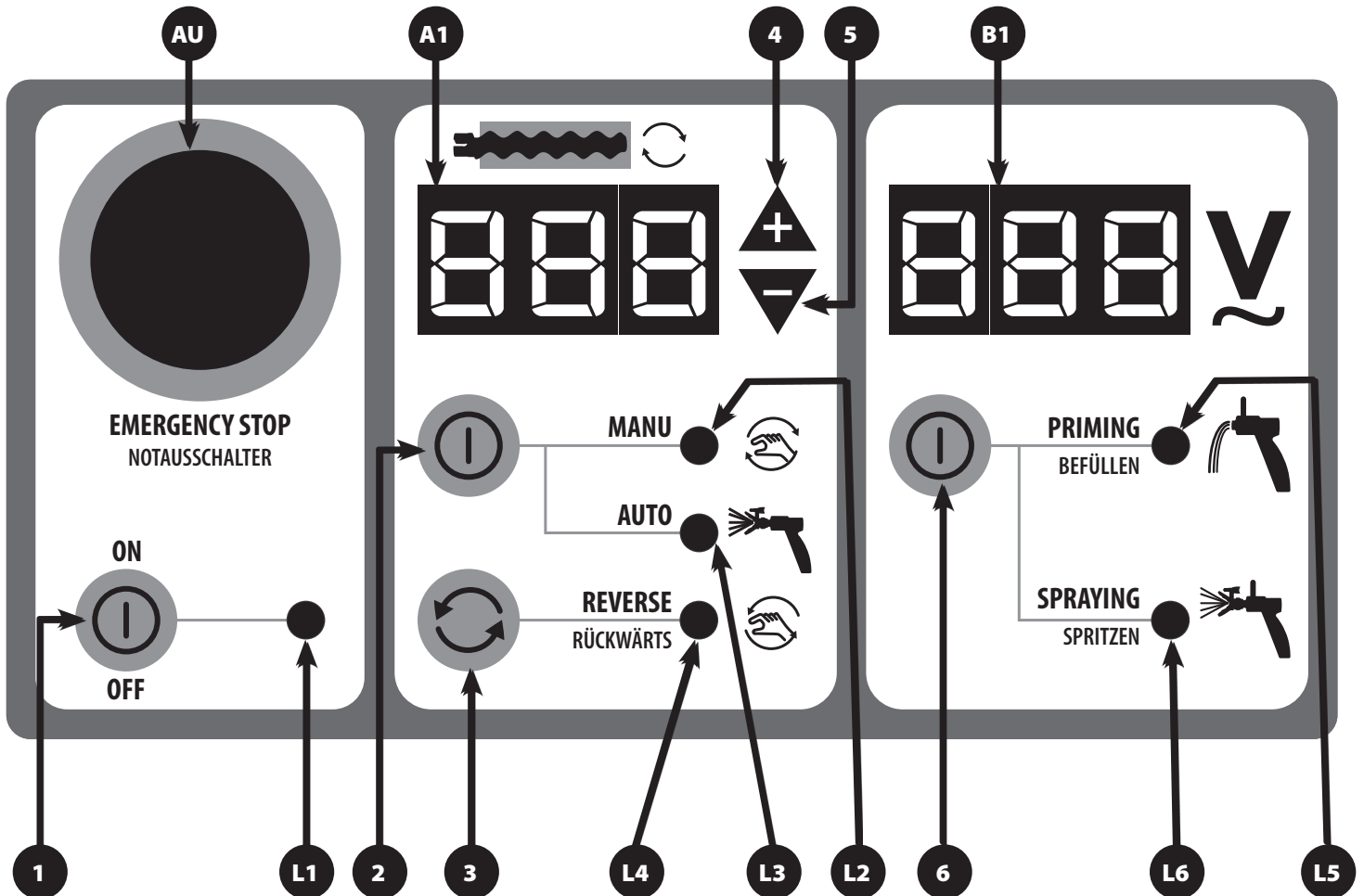
Pression de travail maxi	120 bar (12 MPa)
Débit de produit maxi (eau)	6 L/min
Moteur électrique	2,2 kW / 230 V / 50 Hz
Fusible	16 A lent
Pompe	à vis volumétrique (haute pression)
Type de protection	IP 54
Capacité cuve	40 l
Buse maxi	0,045"
Dimensions (L x l x h)	113 x 61 x 78 cm
Poids	90 kg
Pression max. des pneumatiques	2,0 bar
Niveau sonore	91 Lwa
Livrée avec:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 tuyau de Ø19 x 10m</li> <li>- 1 flexible de maniabilité Ø13 x 2,5m</li> <li>- 1 pistolet</li> <li>- 1 buse TT3</li> <li>- 1 support de buse</li> <li>- 1 boule de nettoyage</li> <li>- 1 produit de nettoyage</li> </ul>

## 3.3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS DE LA MACHINE



<b>A</b>	Mallette de rangement
<b>B</b>	Manomètre
<b>C</b>	Pompe
<b>D</b>	Vanne de purge
<b>E</b>	Pistolet
<b>F</b>	Buse
<b>G</b>	Tableau de commande (voir page suivante)

### 3.4. ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET AFFICHAGES SUR L'APPAREIL



- |           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| <b>1</b>  | ON/OFF : Mise en marche / Arrêt                           | <b>L1</b> | Voyant témoin de mise sous tension                |
| <b>2</b>  | MANU/AUTO : Choix du mode MANU ou AUTO                    | <b>L2</b> | Voyant témoin de marche en mode MANU              |
| <b>3</b>  | REVERSE: Départ / Arrêt marche arrière                    | <b>L3</b> | Voyant témoin de marche en mode AUTO              |
| <b>4</b>  | + : augmentation de la vitesse moteur                     | <b>L4</b> | Voyant témoin de marche arrière                   |
| <b>5</b>  | - : diminution de la vitesse moteur                       | <b>L5</b> | Voyant témoin de marche en mode PRIMING           |
| <b>6</b>  | PRIMING/SPRAYING: Choix du mode AMORÇAGE ou PULVERISATION | <b>L6</b> | Voyant témoin de marche en mode SPRAYING          |
| <b>AU</b> | Arrêt d'urgence   | <b>A1</b> | Afficheur vitesse moteur ou pression produit en % |
|           |   | <b>B1</b> | Afficheur Tension Réseau                          |



## **4. UTILISATION DE LA MACHINE**

### **4.1. PREREQUIS**

- Le raccordement électrique doit être de 230 V - 16 A - 50 ou 60 Hz avec un enrouleur 3 x 2,5 mm de 40m maximum, complètement déroulé.
- La sélection du mode de fonctionnement s'effectue par la touche (6), les voyants (L5) ou (L6) indiquent le mode de fonctionnement sélectionné. L'afficheur (A1) indique la valeur de réglage de la consigne «PRIMING» ou «SPRAYING» (en %).
- En mode «PRIMING» (VITESSE) l'afficheur (A1) indique le réglage de la vitesse de rotation de la pompe en %.
- En mode «SPRAYING» l'afficheur (A1) indique le réglage de la pression de fonctionnement en % (100% = 100 bars).
- En mode AUTO (voyant L3 éclairé) le démarrage de la machine s'effectue automatiquement en mode «SPRAYING» à l'ouverture du pistolet (le voyant L6 s'éclaire).
- Toujours effectuer la mise en marche de la machine en mode «PRIMING».
- Lors de la mise en route de la machine, il est important de respecter les étapes ci-dessous :
  - mettre la machine sous tension
  - appuyer sur le bouton (1)
  - régler l'afficheur (A1) sur 50 à l'aide des touches +/- (4) & (5)
  - appuyer sur le bouton (2) pour vérifier le démarrage correct
- Après un arrêt prolongé il est possible que la pompe soit bloquée. Si tel est le cas, procéder par démarrage et par arrêt. Mettre de l'eau et du liquide de stockage dans la cuve. Faire tourner alternativement la machine en avant et arrière par séquences d'environ 5 secondes. Dès que le moteur commence à tourner normalement, la pompe est débloquée. Vider l'eau.

### **4.2. MISE EN ROUTE**

#### **Marche / Arrêt**

- Une fois la prise de la machine branchée, la machine est en mode arrêt, l'afficheur (A1) indique «OFF» et l'afficheur (B1) indique la tension réseau.
- Si «AU» affiché, dévisser le bouton d'arrêt d'urgence d'un quart de tour.
- Un appui sur le bouton «ON/OFF» (1), le voyant (L1) s'éclaire, la machine est en service.
- Un appui sur le bouton «ON/OFF» (1) quand la machine est en service (voyant (L1) éclairé) la machine passe en mode arrêt, l'afficheur (A1) indique «OFF» (voyant (L1) éteint).

### Raccord du tuyau de conduit du matériau et du câble de commande

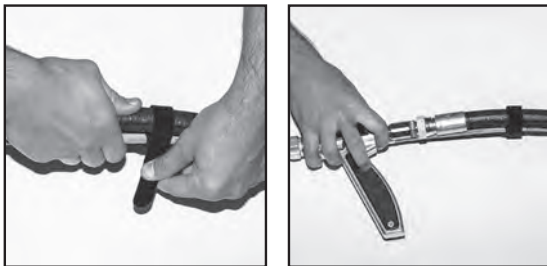
L'appareil est livré avec un tuyau de conduit du matériau, un câble de commande pour la télécommande et des bandes Velcro. (1 bande Velcro est déjà prémontée sur la lance de pulvérisation. Les autres bandes doivent être fixées sur le tuyau tous les 80 cm.)



1. Raccorder le tuyau de conduit du matériau avec la lance de pulvérisation.



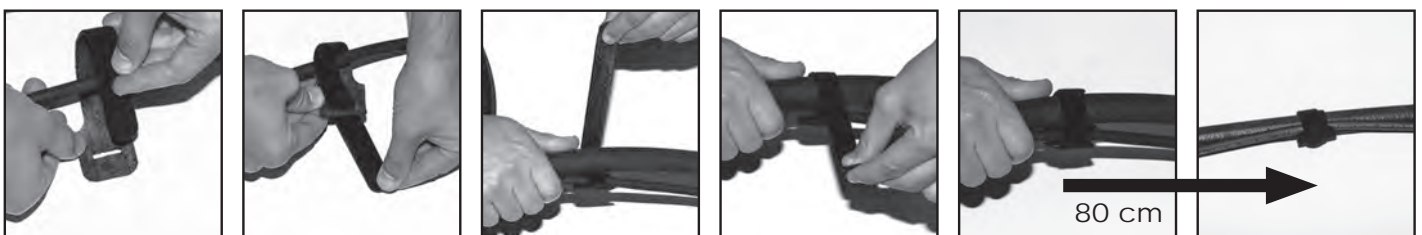
2. Fixer le tuyau de conduit du matériau à la lance de pulvérisation avec la bande Velcro fixée sur la lance de pulvérisation.



3. Brancher le câble de commande et rabattre la bride afin de sécuriser le branchement.



4. Fixer une bande Velcro sur le câble de commande (80 cm de distance de la lance de pulvérisation) et l'enrouler autour du tuyau de conduit du matériau afin de fixer le tuyau et le câble ensemble. Répéter cette étape tous les 80 cm jusqu'à l'extrémité du tuyau.





## Démarrage

1. Remplir le réservoir de lubrifiant de pompe approprié.
2. Mettre la machine sous tension.
3. Débrancher le connecteur électrique qui va au pistolet.
4. Ouvrir le pistolet.
5. Régler le débit produit sur l'afficheur (A1) à 30 à l'aide des boutons +/- (4) ou (5).
6. Appuyer sur le bouton MANU/AUTO (2) le voyant (L2) s'allume. La vis fond de cuve doit tourner. Si elle ne tourne pas, voir 4.1.
7. Appuyer à nouveau sur le bouton MANU/AUTO (2) pour mettre en mode AUTO, le voyant (L3) s'allume.
8. Mettre de l'enduit dans la cuve.
9. Mettre la machine en mode MANU jusqu'à ce que le produit sorte du pistolet.
10. Dès que le produit sort du pistolet, remettre en position AUTO.
11. Fermer le pistolet, re-brancher le connecteur électrique.
12. Mettre le porte-buse et la buse adaptée au produit utilisé.
13. Régler la pression de fonctionnement sur l'afficheur (A1) à 60 à l'aide des boutons +/- (4) ou (5).
14. Ouvrir le pistolet et vérifier que le voyant (L6) s'allume, puis commencer à pulvériser.
15. Ajuster la pression en fonction de vos besoins.

## 4.3. CODES D'ERREUR

Les différents codes d'erreurs s'affichent sur l'afficheur (A1).

CODES	DÉFINITIONS	ACTIONS A EFFECTUER
	Pas d'affichage.	Brancher la prise, vérifier l'alimentation (230 V), vérifier le fusible dans le coffret électrique.
<b>AU</b>	Arrêt d'urgence enclenché.	Décrocher le bouton d'arrêt d'urgence (AU).
<b>OFF</b>	Machine en mode arrêt.	Mettre la machine en service en appuyant sur le bouton (1).
<b>MOT</b>	Défaut contrôle moteur.	Mettre la machine sur «OFF» pendant une minute puis la remettre en service. Si le capteur est défectueux, l'allumage de MOT est fixe.
<b>TEL</b>	Défaut commande départ.	Vérifier que la lance soit fermée à la mise sous tension.

Si le problème persiste, ou en cas de doute sur le bon fonctionnement de la machine, ne pas essayer de réparer la machine soi-même. Contactez notre service après-vente agréé.


## 5. MAINTENANCE

 Danger	<b>Débrancher la prise de la machine du réseau électrique avant toute intervention.</b>
--	---

 Danger	<b>Avant de desserrer le tuyau, s'assurer qu'il n'est plus sous pression.</b>
--	---

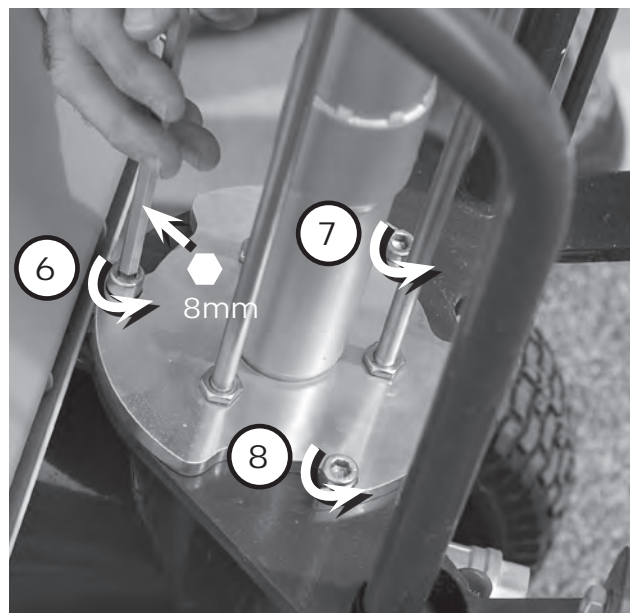
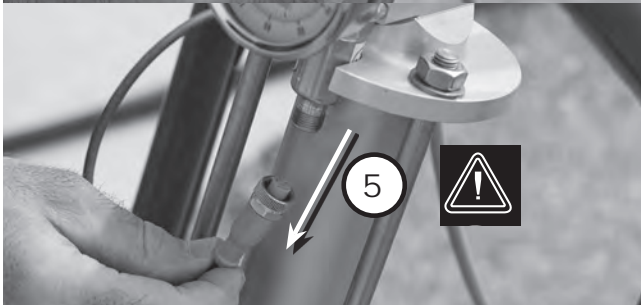
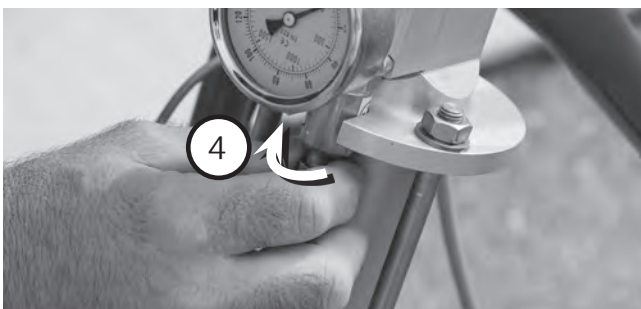
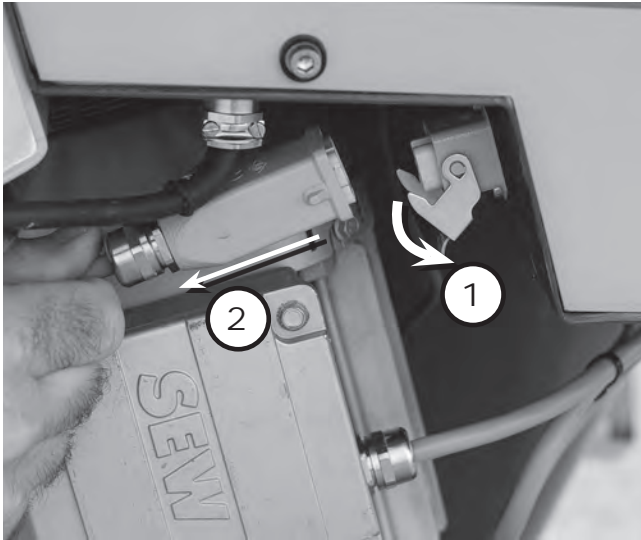
**Ne pas graisser ou huiler le stator et le rotor. Utiliser uniquement le produit de nettoyage approprié.**

### 5.1. PROCEDURE DE NETTOYAGE

 Danger	<b>La projection directe d'eau sous pression sur le tableau de commandes est à proscrire au risque d'infiltration d'eau dans le coffret électrique. Effectuer simplement le nettoyage à l'éponge humide.</b>
---	--

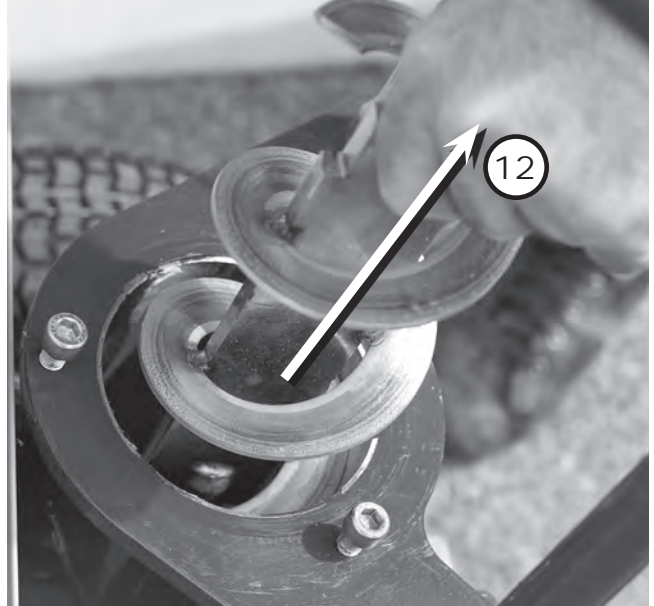
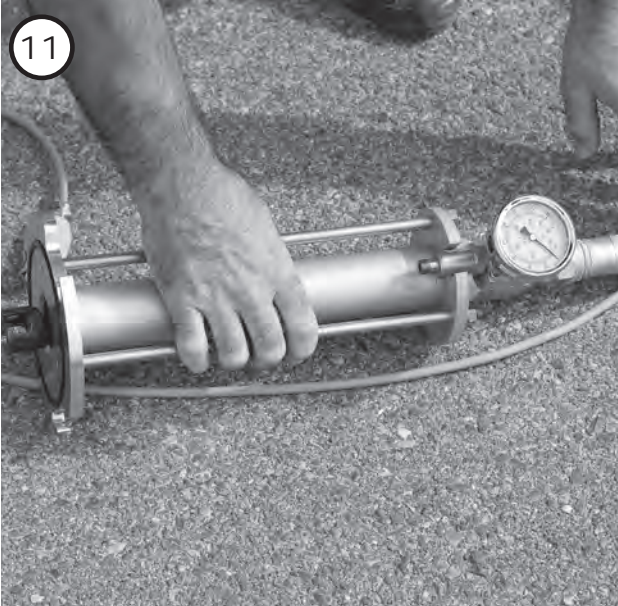
1. Ouvrir la bonde de fond.
2. Vider la cuve.
3. Nettoyer à l'eau.
4. Démontez le raccord côté pompe et côté pistolet.
5. Procéder au nettoyage de la pompe comme indiqué sur les photos ci-après (page 37 à 40). **Attention : prêter une attention particulière aux différentes illustrations des étapes 4 et 5 (débranchement du câble de commande) pour éviter les risques de dommages.**
6. Après avoir nettoyé la pompe et l'avoir remontée, mettre la balle de nettoyage côté pompe puis remonter le tuyau côté pompe.
7. Nettoyer le pistolet, le support de buse et la buse.
8. Remplir la cuve d'eau.
9. Appuyer sur le bouton MANU/AUTO (2) pour mettre la machine en mode MANU, le voyant (L2) s'allume.
10. Régler l'afficheur (A1) sur 50 à l'aide des boutons +/- (4) ou (5).
11. Attendre que la balle de nettoyage sorte du tuyau (effectuer les opérations 6 & 10 deux fois).
12. Remonter le tuyau côté pistolet.
13. Remplir le récipient avec le liquide de nettoyage adapté. Tenir compte des instructions indiquées sur l'emballage du produit (notamment les indications pour obtenir un rapport de mélange correct).
14. Appuyer sur le bouton MANU/AUTO (2) pour mettre en mode MANU, le voyant (L2) s'allume et faire tourner la pompe pendant 15 secondes environ.  
**Ne laisser jamais le rotor et le stator tourner à sec. Conserver les produits de nettoyage dans leur récipient en cas de mise hors service ou de stockage.**
15. Débrancher électriquement la PlastCoat HP 10.

## 5.2. DEMONTAGE

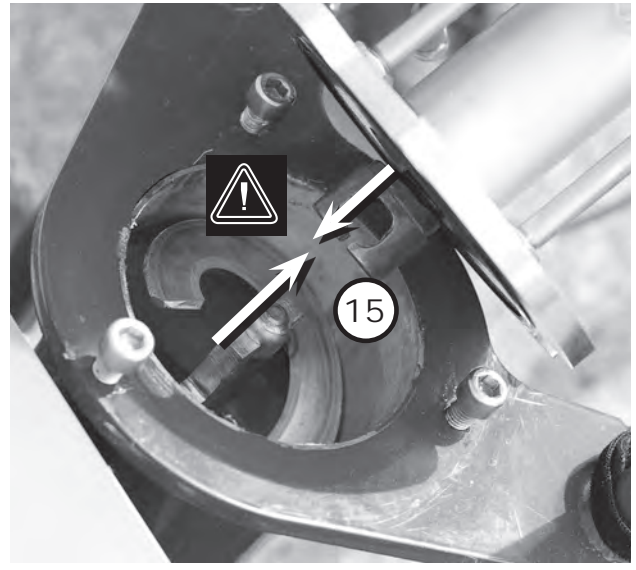
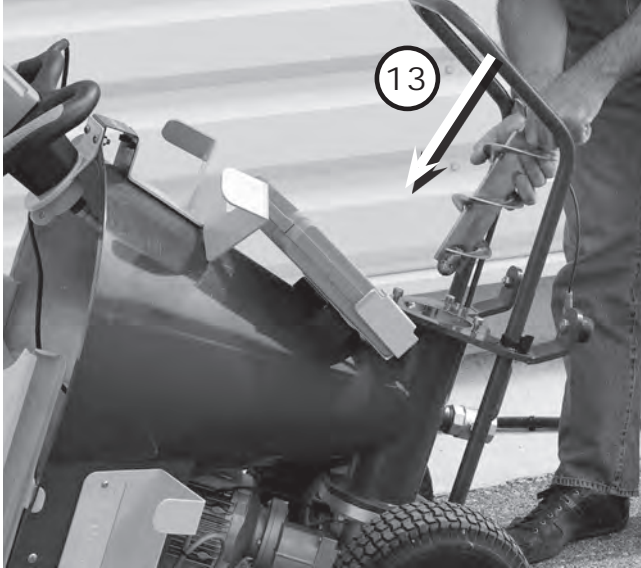




5.2. DEMONTAGE (SUITE)

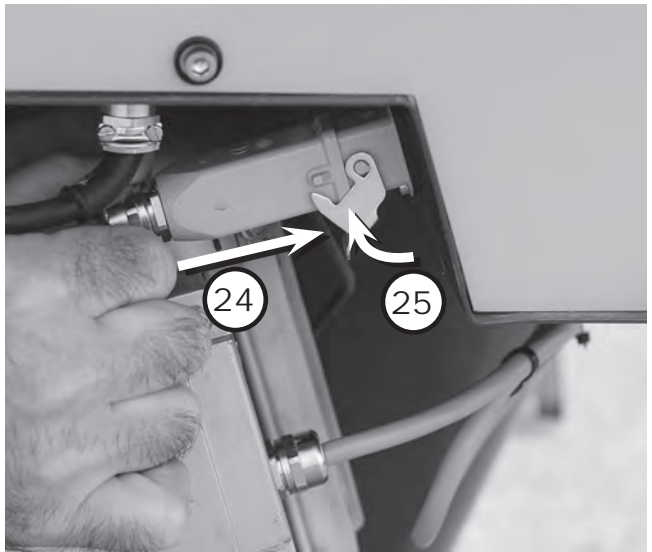
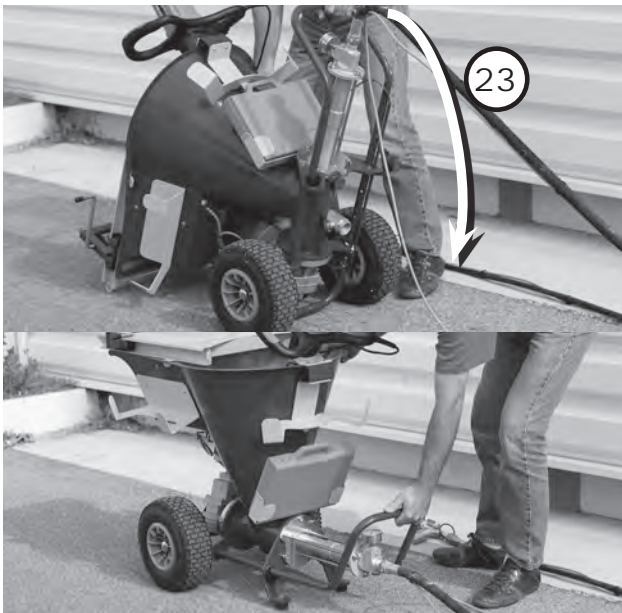
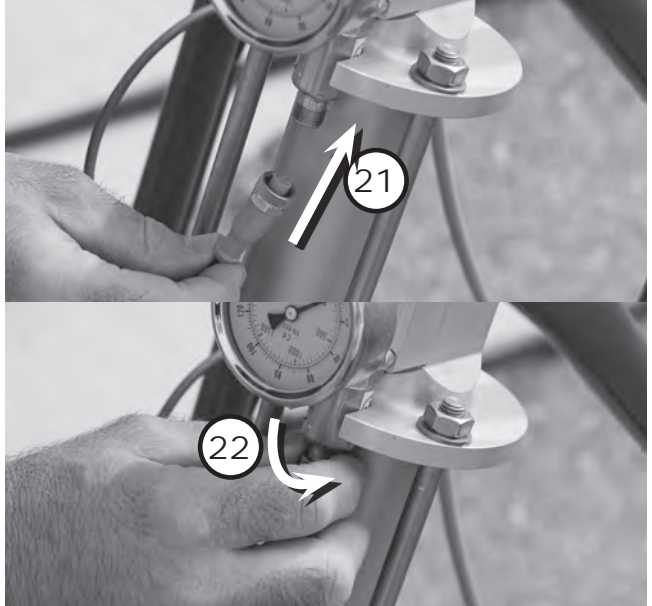
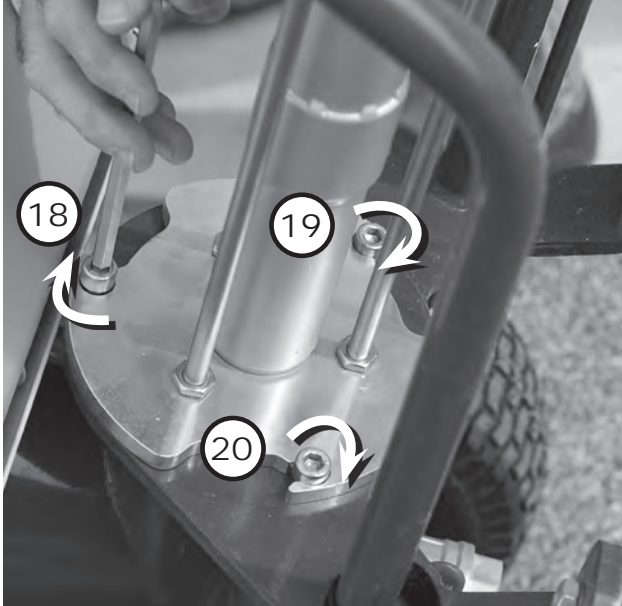


## 5.3. REMONTAGE





5.3. REMONTAGE (SUITE)





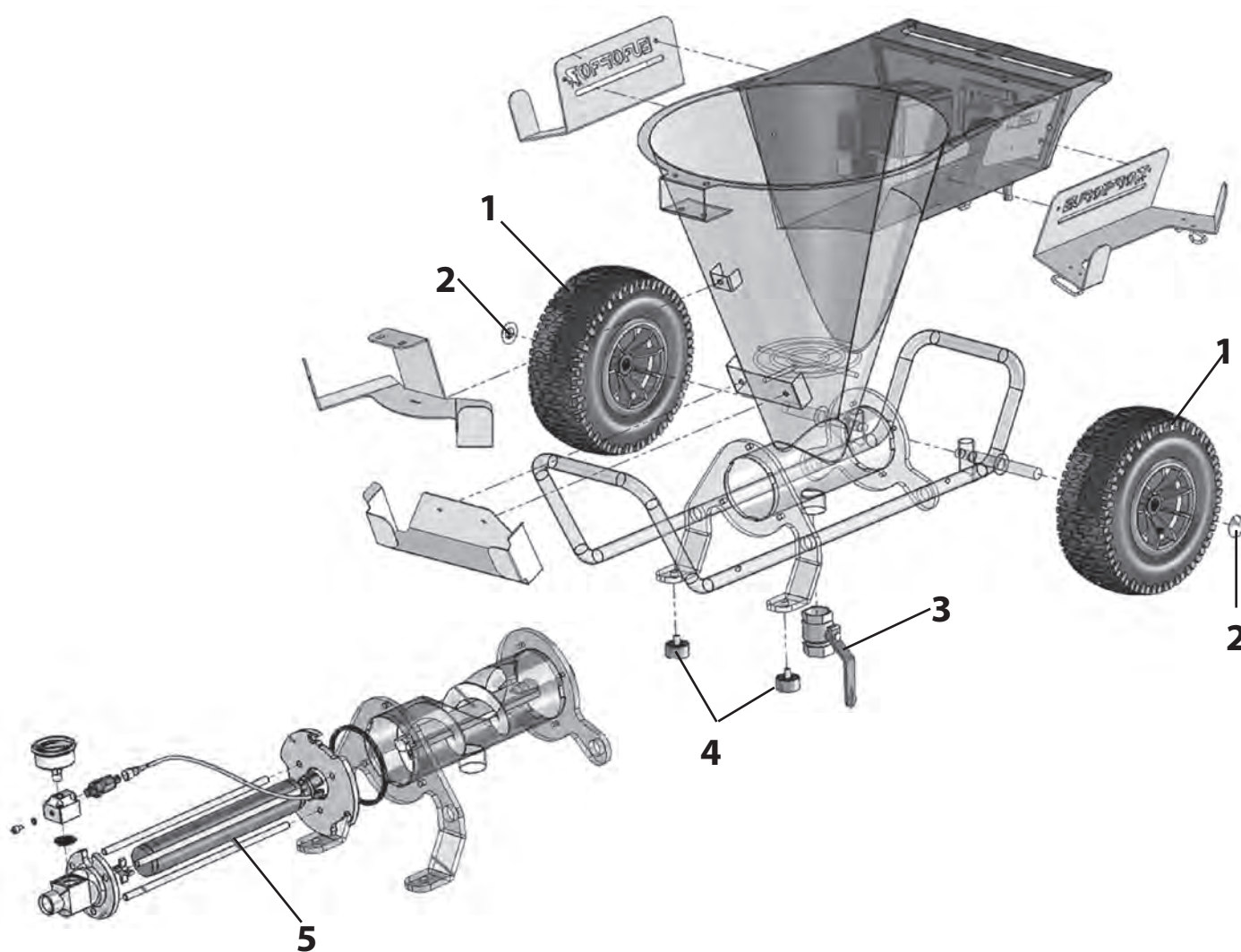
## 6. PANNES ET REMEDES

Panne	Remède
L'afficheur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'alimentation électrique.</li> </ul>
L'afficheur indique un code d'erreur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voir tableau <b>page 35</b></li> </ul>
La pompe est bloquée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Après un arrêt prolongé, la pompe peut être bloquée. Voir procédure 4.1</li> </ul>
La machine ne démarre pas à l'ouverture de la lance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que les connexions soient bien branchées.</li> </ul>
La pression n'est pas suffisante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que le réglage est assez fort.</li> <li>Vérifier que la buse n'est pas grosse ou trop usée.</li> <li>Vérifier l'usure de la pompe.</li> </ul>
Pression trop forte (160 bar)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capteur défectueux. Veuillez vous adresser au service après-vente Wagner</li> </ul>

En cas de panne inconnue ou de doute sur le bon fonctionnement de la machine, ne pas essayer de réparer la machine soi-même ou de la démonter. Contactez notre service après-vente agréé.

## 7. LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

POS.	PRÉF. NO.	DÉSIGNATION
1	2367493	Roue
2	2367494	Enjoliveur
3	2367495	Robinet à bille
4	2367492	Pied en caoutchouc
5	2367496	Rotor et Stator



## 8. ACCESSOIRES

POS.	PRÉF. NO.	DÉSIGNATION
1	2368604	Pistolet (sans support de buse ni buse)
2	2368520	Buse 4 (bleu)
	2368521	Buse 5 (rouge)
	2368522	Buse 6 (jaune)
3	2368519	Tête d'asperseur
4	2368524	Boule de nettoyage (Ø 20 mm)
5	2368523	Rallonge du flexible d'air comprimé (Ø 10, 10 m)
	2368513	Réglage asperseur (Pos. 2-5)
6	2368630	Tuyau pour mortier (Ø 19, 10 m)
7	2368631	Flexible de maniabilité (Ø 13, 2,5 m)
8	2368627	Tuyau prolongateur (Ø 19, 10 m)
	2368628	Tuyau prolongateur (Ø 19, 20 m)
	2368629	Tuyau prolongateur (Ø 19, 30 m)
9	2367229	Plateau d'injection des sacs
10	2368525	Produit de nettoyage/conservation (1 L)
11	2368526	Support de filtre pour lance d'application
12	2368528	Filtre lance d'application (10 mailles)
	2368529	Filtre lance d'application (18 mailles)
	2368530	Filtre lance d'application (30 mailles)
13	2368531	Raccord agitateur (avec Pos. 14)
14	2368532	Agitateur spécial
15	2368533	Support pour agitateur
16	2368460	Télécommande
17	2368535	Câble prolongateur télécommande (5 m)
	2368540	Câble prolongateur télécommande (10 m)
	2368543	Câble prolongateur télécommande (15 m)
	2368544	Câble prolongateur télécommande (20 m)
	2368545	Câble prolongateur télécommande (25 m)
	2368546	Câble prolongateur télécommande (40 m)



## CONTRÔLE DE LA MACHINE

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire vérifier l'appareil par un expert si cela s'avère nécessaire, sans toutefois dépasser un intervalle de 12 mois. Celui-ci contrôlera que le fonctionnement de l'appareil est sûr.

Si l'appareil n'a pas été mis en service, le contrôle peut être repoussé jusqu'à la mise en service suivante.

On respectera en outre toutes les dispositions nationales de contrôle et de maintenance, celles-ci pouvant différer.

Pour toute question, veuillez vous adresser au service clientèle de la société Wagner.

## INDICATION IMPORTANTE DE RESPONSABILITÉ DE PRODUIT

En vertu d'un décret de l'Union européenne, si le produit est défectueux, la responsabilité du fabricant n'est engagée sans restriction que si toutes les pièces utilisées sont des pièces d'origine ou des pièces autorisées par le fabricant et si les appareils ont été montés et utilisés de manière appropriée. Le fabricant est partiellement ou intégralement dégagé de sa responsabilité s'il est établi que le défaut du produit est dû à l'utilisation de pièces de rechange et/ou d'accessoires tiers. Dans des cas extrêmes, les autorités compétentes sont susceptibles d'interdire l'utilisation de l'ensemble de l'appareil.

Avec les accessoires et pièces de rechange d'origine WAGNER, vous avez la garantie que toutes les prescriptions de sécurité sont respectées.

## DÉCLARATION DE GARANTIE

Version du 01.02.2009)

### 1. Étendue de la garantie

Tous les applicateurs professionnels de peinture de Wagner (appelés ci-après « Produits ») sont soigneusement vérifiés, testés et soumis aux contrôles rigoureux de l'assurance de la qualité de Wagner. Wagner fournit donc exclusivement à l'utilisateur industriel ou professionnel qui a acheté le produit dans un commerce spécialisé agréé (appelé ci-après « Client »), une garantie étendue aux produits énumérés sur Internet à l'adresse [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Les droits de l'acheteur résultant de la garantie des défauts et tirés du contrat de vente avec le vendeur, ainsi que les droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

Nous fournissons une garantie dans la mesure où nous décidons si le produit ou ses pièces détachées sont remplacés ou réparés ou bien si l'appareil est repris contre remboursement du prix d'achat. Nous prenons en charge les coûts du matériel et du temps de travail. Les produits ou les pièces remplacés deviennent notre propriété.

### 2. Période de garantie et enregistrement

La période de garantie est de 36 mois, en cas d'utilisation industrielle ou de sollicitation équivalente, telle que notamment un travail posté, ou en cas de location de 12 mois.

Nous accordons également 12 mois pour les entraînements fonctionnant avec de l'essence et de l'air.

La période de garantie commence le jour de la livraison par le commerce spécialisé agréé. La date indiquée sur l'original du justificatif d'achat fait foi.

Pour tous les produits achetés auprès d'un commerce spécialisé agréé à partir du 01.02.2009, la période de garantie est prolongée de 24 mois, lorsque l'acheteur enregistre ces appareils dans les 4 semaines suivant le jour de la livraison par le commerce spécialisé agréé conformément aux dispositions suivantes.

L'enregistrement s'effectue sur Internet à l'adresse [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Le certificat de garantie, ainsi que l'original du justificatif d'achat prouvant la date de l'achat servent de confirmation.

Un enregistrement est ensuite uniquement possible, lorsque l'acheteur donne son accord à la sauvegarde des données qu'il faut saisir.

La période de garantie du produit n'est ni prolongée ni reconduite par les prestations de garantie.

Après l'expiration de la période de garantie correspondante, il n'est plus possible de revendiquer des droits vis-à-vis de la garantie et résultant de celle-ci.



### 3. Règlement

Si des défauts apparaissent sur le matériel, la finition ou la performance de l'appareil pendant la période de garantie, les droits de garantie doivent être revendiqués immédiatement, au plus tard dans un délai de 2 semaines.

Le commerçant spécialisé agréé qui a livré l'appareil a le droit d'enregistrer les droits de garantie. Mais les droits de garantie peuvent être aussi revendiqués auprès de nos services après-vente cités dans le mode d'emploi. Le produit doit être expédié franco de port ou présenté avec l'original du justificatif d'achat où sont indiquées la date d'achat et la désignation du produit. Le certificat de garantie doit être joint en plus pour bénéficier de la prolongation de la garantie.

Le client supporte les coûts, ainsi que le risque d'une perte ou d'un endommagement du produit au cours du transport vers ou en provenance du service qui enregistre les droits de garantie ou qui renvoie le produit réparé.

### 4. Exclusion de la garantie

Les droits de garantie ne peuvent pas être pris en compte

- Pour les pièces soumises à une usure due à l'utilisation ou une autre usure naturelle, ainsi que les vices du produit résultant d'une usure due à l'utilisation ou une autre usure naturelle. En font notamment partie les câbles, les distributeurs, les emballages, les buses, les vérins, les pistons, les pièces du boîtier où s'écoule le fluide, les filtres, les tuyaux flexibles, les joints d'étanchéité, les rotors, les stators, etc. Les dommages dus à l'usure sont notamment causés par des produits d'enduction abrasifs, tels que par exemple les dispersions, les enduits, les apprêts, les colles, les vernis, une base siliceuse ;
- En cas de défauts sur les appareils qui résultent de la non-observation des consignes d'utilisation, d'une utilisation inappropriée ou incorrecte, d'une mise en service ou d'un montage erroné par l'acheteur ou un tiers, d'un usage non conforme à la destination, de conditions d'environnement anormales, de produits d'enduction inappropriés, d'influences chimiques, électrochimiques ou électriques, de conditions de fonctionnement inadéquates, d'une exploitation avec une mauvaise tension/fréquence du réseau, d'une surcharge, d'une maintenance, d'un entretien ou d'un nettoyage insuffisant ;
- En cas de défauts sur l'appareil qui ont été causés par l'utilisation d'accessoires, de pièces complémentaires ou de rechange qui ne sont pas des pièces originales de Wagner ;
- Dans le cas de produits sur lesquels des modifications ou des compléments ont été effectués ;
- Dans le cas de produits où le numéro de série a été effacé ou rendu illisible ;
- Dans le cas de produits sur lesquels des personnes non autorisées ont effectué des tentatives de réparation ;
- Dans le cas de produits ayant de faibles différences par rapport à l'état de consigne qui importent peu pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil ;
- Dans le cas de produits qui ont été partiellement ou totalement démontés.

### 5. Clauses complémentaires

Les garanties ci-dessus sont uniquement valables pour les produits qui sont achetés dans l'UE, la CEI, en Australie par un commerce spécialisé agréé et qui sont utilisés dans le pays d'achat.

S'il s'avère que le recours en garantie est injustifié, la réparation est effectuée aux frais de l'acheteur.

Les présentes dispositions règlent votre rapport juridique avec nous de manière définitive. Tous les autres droits, notamment pour les dommages et les pertes de n'importe quel type qui résultent du produit ou de son utilisation, sont exclus sauf dans le champ d'application de la loi sur la responsabilité du fait des produits.

Cela n'affecte pas les droits résultant de la garantie des défauts vis-à-vis du commerçant spécialisé.

Cette garantie est soumise au droit allemand. La langue du contrat est l'allemand. Au cas où la signification du texte de cette garantie en allemand et celle du texte dans une autre langue divergent, la signification du texte en allemand a priorité.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
République fédérale d'Allemagne

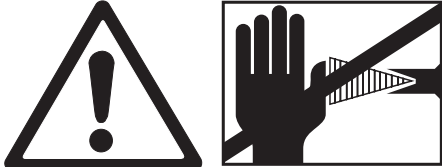
Sous réserve de modifications

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

# Avvertenza!

**Attenzione: Pericolo di lesioni causate da iniezione!**

**Gli apparecchi per la spruzzatura raggiungono pressioni di spruzzatura estremamente elevate.**

	 <p><b>Pericolo</b></p>
<p>①</p>	<p>Non intercettare mai con le dita, con la mano o con altre parti del corpo il getto di spruzzatura! Non puntare mai l'aerografo su se stessi, su altre persone o su animali. Non usare mai l'aerografo senza la protezione contro il contatto.</p> <p>Non considerare una lesione causata dall'aerografo come un innocuo taglietto. In caso di lesioni alla pelle causate da vernici o solventi, consultare immediatamente un medico per una rapida e competente medicazione. Informare il medico sul tipo di sostanza impiegata o sul tipo di solvente utilizzato.</p>
<p>②</p>	<p><b>Prima di mettere in funzione l'apparecchio occorre osservare i seguenti punti delle istruzioni per l'uso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non è consentito impiegare apparecchi difettosi.</li> <li>2. Attivare il dispositivo di sicurezza dell'aerografo WAGNER.</li> <li>3. Assicurarci che l'impianto sia collegato a terra.</li> <li>4. Verificare la pressione di esercizio massima ammissibile del tubo flessibile e dell'aerografo.</li> <li>5. Verificare la tenuta di ogni giunto e raccordo.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>Le istruzioni sulla regolare pulizia e manutenzione dell'apparecchio devono essere rispettate rigorosamente.</b></p> <p><b>Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio e durante ogni pausa di lavoro, osservare le seguenti regole:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scaricare la pressione dall'aerografo e dal tubo flessibile.</li> <li>2. Attivare il dispositivo di sicurezza dell'aerografo WAGNER.</li> <li>3. Spegnerne l'apparecchio.</li> </ol>

# Abbiare cura della sicurezza!



## Indice

<b>1</b>	<b>MANUALE D'ISTRUZIONI</b>	<b>48</b>
1.1	SIGNIFICATO DEL MANUALE D'ISTRUZIONI	48
1.2	A CHI SI RIVOLGE IL MANUALE D'ISTRUZIONI	48
<b>2</b>	<b>AVVERTENZE</b>	<b>48</b>
2.1	SICUREZZA	48
2.2	COLLEGAMENTO ELETTRICO	51
2.3	AVVERTENZA SULLO SMALTIMENTO	51
<b>3</b>	<b>LA VOSTRA MACCHINA</b>	<b>52</b>
3.1	DESCRIZIONE	52
3.2	SPECIFICHE TECNICHE	52
3.3	PANORAMICA DEI COMPONENTI DELLA MACCHINA	53
3.4	ELEMENTI DI COMANDO E INDICATORI SULLA MACCHINA	54
<b>4</b>	<b>UTILIZZO DELLA MACCHINA</b>	<b>55</b>
4.1	PREMESSA	55
4.2	AVVIO DELLA MACCHINA	55
4.3	CODICI D'ERRORE	57
<b>5</b>	<b>MANUTENZIONE DELLA MACCHINA</b>	<b>58</b>
5.1	PULIZIA	58
5.2	SMONTAGGIO	59
5.3	MONTAGGIO	61
<b>6</b>	<b>RIMOZIONE DI ANOMALIE</b>	<b>63</b>
<b>7</b>	<b>ELENCO DEI RICAMBI</b>	<b>64</b>
<b>8</b>	<b>ACCESSORI</b>	<b>65</b>
	Prüfung des Gerätes	66
	Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung	66
	Garantieerklärung	66
	CE - Konformitätserklärung	112
	Europa-Servicenet	116

## Spiegazione dei simboli utilizzati

 <p><b>Pericolo</b></p>	<p>Questo simbolo segnala un potenziale pericolo per Lei o per l'apparecchio. Al di sotto di tale simbolo troverà informazioni importanti che eviteranno a Lei di ferirsi e all'apparecchio di danneggiarsi. Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo.</p>
	<p>Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili</p>
	<p>Superficie calda: le parti si riscaldano durante l'uso</p>
	<p>Non irrorare mai persone, animali o parti della macchina con un getto ad alta pressione.</p>
	<p>Durante il lavoro indossare le apposite protezioni per l'udito.</p>
	<p>Indossare occhiali protettivi adeguati durante il lavoro.</p>
	<p>Indossare indumenti protettivi adeguati durante il lavoro.</p>

## **1. MANUALE D'ISTRUZIONI**

### **1.1. SIGNIFICATO DEL MANUALE D'ISTRUZIONI**

Questo manuale è un componente molto importante per l'utilizzo della macchina. Esso riassume le operazioni di messa in funzione, pulizia e manutenzione della macchina e le consegne di sicurezza da osservare.

Leggere accuratamente le istruzioni per l'utilizzo, le consegne di sicurezza e le avvertenze contenute in questo manuale prima di utilizzare le macchine.

Le maggior parte degli infortuni si verifica a seguito dell'inosservanza delle consegne, delle regole e norme di sicurezza.

Il presente manuale d'istruzioni deve essere conservato in prossimità della macchina. Deve essere sempre a portata di mano e in buono stato fino alla rottamazione della macchina.

In caso di perdita o danneggiamento del manuale d'istruzioni, è sempre possibile richiederne una nuova copia al costruttore.

### **1.2. A CHI SI RIVOLGE IL MANUALE D'ISTRUZIONI**

Il presente manuale si rivolge a tutte le persone destinate a maneggiare la macchina:

- persone cui compete il trasporto della macchina
- persone cui compete l'utilizzo della macchina
- persone cui compete la manutenzione e la pulizia della macchina
- persone cui compete la rottamazione finale della macchina.

## **2. AVVERTENZE**

### 2.1. SICUREZZA

**Un utilizzo della macchina in modo scorretto o non conforme a quanto descritto nel presente manuale d'istruzioni può provocare la morte o lesioni gravi.**



**Leggere accuratamente tutte le istruzioni per l'uso, le consegne di sicurezza e le avvertenze nel manuale d'istruzioni prima di utilizzare la macchina.**




**Pericolo**

- Rispettare tutte le norme di sicurezza prima di utilizzare la macchina
- Utilizzare la macchina solo per le applicazioni specificamente menzionate nel manuale d'istruzioni
- Non distrarsi mai quando si utilizza la macchina
- Spostare la macchina afferrandola solo dalle impugnature previste.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente solo durante le pause di lavoro.

## 2.1. SICUREZZA (continua)

 <p><b>Pericolo</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare la macchina solo con la tensione nominale</li><li>• Mantenere una distanza minima di 50 cm tra la macchina e ogni tipo di ostacolo al fine di non ostacolare l'apporto d'aria.</li><li>• Familiarizzarsi con le modalità di arresto rapido della macchina quando necessario.</li><li>• Non utilizzare mai la macchina quando non funziona correttamente o è difettosa</li><li>• Non dirigere getti d'acqua né liquidi infiammabili sulla macchina.</li><li>• Non dirigere mai il getto d'acqua o di materiale su persone o animali</li><li>• Non toccare le superfici calde della macchina</li><li>• Indossare sempre indumenti protettivi adeguati (occhiali, guanti, tute e maschere) e prestare attenzione nel caso in cui si portino capelli lunghi.</li><li>• Non toccare mai gli organi meccanici in movimento della macchina</li><li>• Non inserire oggetti o le mani nella griglia di sicurezza al fine di evitare infortuni o danni alla macchina.</li><li>• Per qualsiasi lavoro all'aperto, utilizzare esclusivamente cavi di prolunga idonei allo scopo</li></ul>
 <p><b>Pericolo</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maneggiare con cura la macchina. Attendere e pulire accuratamente la macchina dopo l'utilizzo.</li><li>• Scollegare il cavo di alimentazione della macchina dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo</li><li>• Non allentare mai le avvitature durante l'utilizzo della macchina</li><li>• Controllare le parti danneggiate della macchina</li><li>• Non pulire le parti in plastica con un solvente</li><li>• Non utilizzare la macchina se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati. Contattare un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione delle parti.</li><li>• In caso di necessità di assistenza, indicare sempre il modello e numero di serie della macchina</li><li>• Utilizzare solo ricambi originali per la sostituzione delle parti.</li></ul>

## 2.1. SICUREZZA (continua)

 Pericolo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non alterare la macchina in alcun modo.</li><li>• Non distruggere né rimuovere la griglia di sicurezza</li><li>• Non aprire il quadro elettrico</li></ul>
--	---

### **LUOGO DI LAVORO**

- Mantenere il luogo di lavoro pulito e ordinato
- Utilizzare la macchina solo a temperature ambiente comprese tra 5°C e 35°C
- Non utilizzare la macchina in un'atmosfera esplosiva
- Non posizionare la macchina in prossimità di una potenziale sorgente di accensione
- Tenere lontane tutte le persone non qualificate, i bambini e gli animali dal raggio d'azione della macchina.
- Bloccare la macchina contro cadute se si utilizza la macchina su un ponteggio o in quota.
- Non posizionare la macchina su una superficie irregolare per evitare che la macchina scivoli o si ribalti

### **TUBI FLESSIBILI**


- Con la macchina utilizzare solo tubi flessibili e raccordi (parti originali) idonei. Non tentare di riparare queste parti.
- Non camminare sopra i tubi flessibili e non piegarli.
- Non tirare la macchina dai tubi flessibili.

### **MAGAZZINAGGIO**

- Conservare la macchina in un ambiente pulito e asciutto, a una temperatura non superiore a 35°C.
- Lubrificare la macchina dopo ogni utilizzo tassativamente con una miscela di acqua e agente protettivo, per evitare un blocco del rotore/dello statore. L'immagazzinamento di una pompa non lubrificata la può danneggiare seriamente

**CI RISERVIAMO, SE NECESSARIO, LA FACOLTÀ DI MODIFICARE IN QUALSIASI MOMENTO I NOSTRI PRODOTTI SENZA ALCUN OBBLIGO DI PREAVVISO**

## 2.2. COLLEGAMENTO ELETTRICO

	<p>Collegamento alla rete elettrica solo tramite un punto di alimentazione a parte, ad esempio per mezzo di un distributore di corrente per uso in cantiere con interruttore di sicurezza per correnti di guasto con <math>INF \leq 30 \text{ mA}</math>. Si raccomanda l'uso di un RCD (interruttore FI) di tipo B da 30 mA.</p> <p>Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, accertarsi che tutte le fonti di energia siano disattivate (aria ed energia elettrica)</p>
---	---

### **PRESA A TERRA**

Tutte le macchine devono essere collegate a terra durante il funzionamento per proteggere l'utente da scosse elettriche. Tutte le nostre macchine sono dotate di una spina di alimentazione standard.

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato. È vietato modificare o smontare la macchina soprattutto nell'area del quadro elettrico.

Le riparazioni devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Durante un intervento, assicurarsi che il conduttore di protezione sia collegato.


### **CAVI DI PROLUNGA**

Quando si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che contenga un conduttore di protezione, e che questo non sia distrutto o danneggiato. Assicurarsi che la sezione trasversale del cavo di prolunga utilizzato per l'alimentazione elettrica sia sufficiente per la macchina.

In caso di utilizzo di una bobina di cavo, deve essere completamente srotolata in quanto altrimenti potrebbe venire danneggiato l'apparecchio.

La sezione trasversale deve essere proporzionale alla lunghezza del cavo.

## 2.3. AVVERTENZA SULLO SMALTIMENTO

	<p>Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche e della sua attuazione in legge dello stato, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere riciclato in maniera ecologica.</p> <p>L'apparecchio WAGNER in disuso viene ritirato da noi o dalle nostre rappresentanze commerciali, le quali lo smaltiscono in modo ecologico. In questo caso rivolgersi ad uno di nostri centri di assistenza o ad una delle nostre rappresentanze commerciali o direttamente a noi.</p>
---	--


### 3. LA VOSTRA MACCHINA

#### 3.1. DESCRIZIONE

**PlastCoat HP 10** è una spruzzatrice per l'applicazione di intonaco sottile.

Dispone di una pompa senza valvola di facile manutenzione, di un serbatoio in acciaio inox facile da pulire e di un'apertura di scarico con un diametro di 35 mm. Per una migliore stabilità, dispone altresì di un pneumatico gonfiabile di ampio diametro e a profilo ribassato.

**PlastCoat HP 10** è in grado di applicare diversi tipi di intonaci: **rasatura fine, intonaco granuloso raschiato, graffiato**

 Pericolo	Non utilizzare prodotti con grana, malte, malte di calce, malte tecniche o speciali a carico elevato.
--	---

#### 3.2. SPECIFICHE TECNICHE

<b>Pressione massima</b>	120 bar (12 MPa)
<b>Portata max. (acqua)</b>	6 l/min
<b>Motore elettrico</b>	2,2 kW / 230 V / 50 Hz
<b>Fusibile</b>	16 A ritardato
<b>Pompa</b>	Pompa a vite elicoidale (alta pressione)
<b>Classe di protezione</b>	IP 54
<b>Capacità serbatoio</b>	40 litri
<b>Ugello max.</b>	0,045"
<b>Dimensioni</b>	113 x 61 x 78 cm
<b>Peso</b>	90 kg
<b>Pressione dei pneumatici max.</b>	2,0 bar
<b>Livello sonoro</b>	91 Lwa
<b>Fornito con:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 tubo flessibile con un diametro Ø19 x 10 m</li> <li>- 1 tubo flessibile di mobilità Ø13 x 2,5 m</li> <li>- 1 lancia di spruzzatura</li> <li>- 1 ugello TT3</li> <li>- 1 portaugello</li> <li>- 1 sfera di pulizia</li> <li>- 1 detergente</li> </ul>

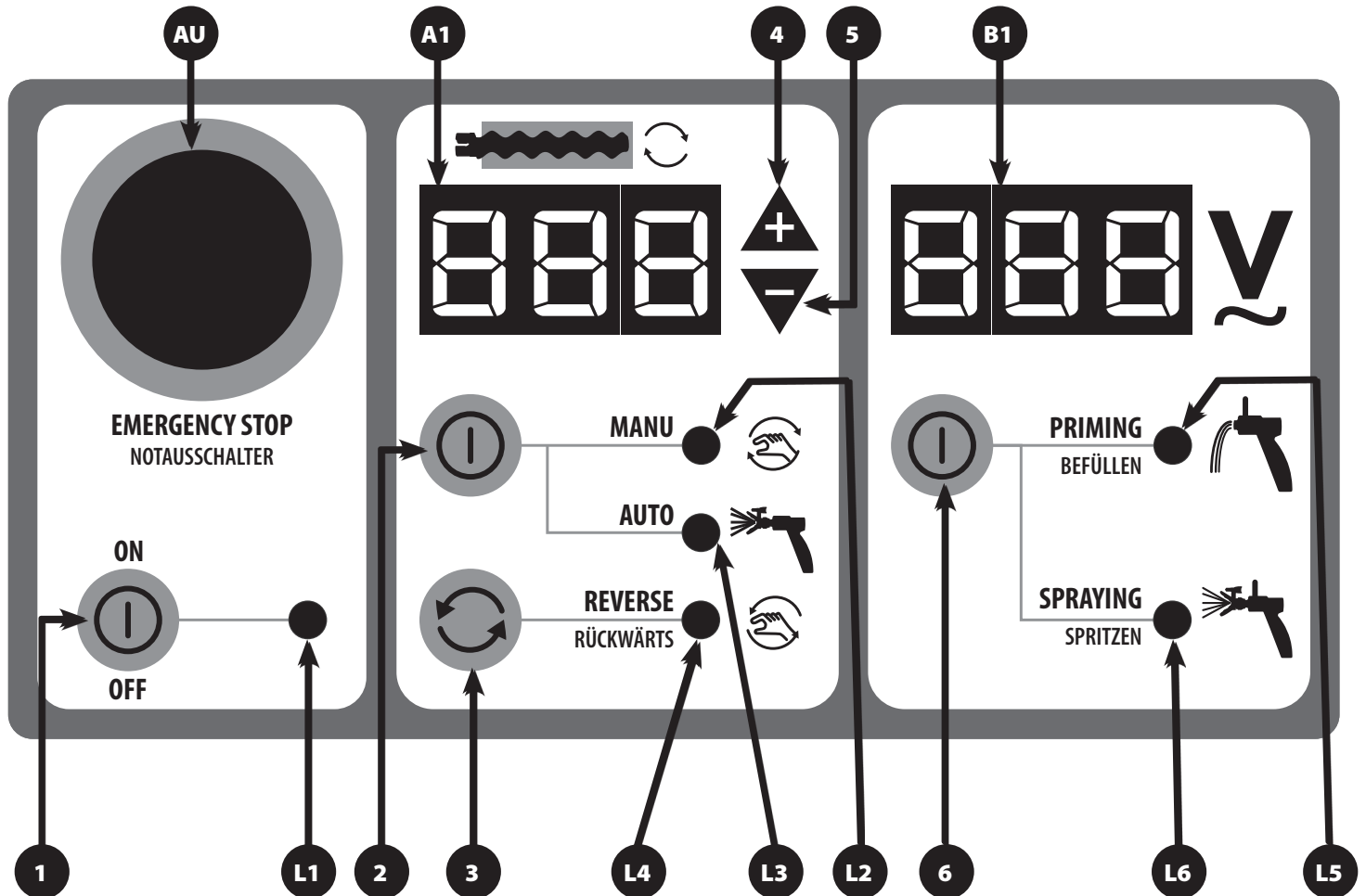


## 3.3. PANORAMICA DEI COMPONENTI DELLA MACCHINA



<b>A</b>	Custodia
<b>B</b>	Manometro
<b>C</b>	Pompa
<b>D</b>	Valvola di scarico
<b>E</b>	Lancia di spruzzatura
<b>F</b>	Ugello
<b>G</b>	Pannello di controllo (vedere pagina successiva)

## 3.4. ELEMENTI DI COMANDO E INDICATORI SULLA MACCHINA



- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>1</b>  | Interruttore on/off   | <b>L1</b> | Spia di controllo di funzionamento: indica la tensione             |
| <b>2</b>  | Manu/Auto: selezione della modalità AUTO o MANU                     | <b>L2</b> | Spia di controllo di funzionamento: accesa in modalità MANU        |
| <b>3</b>  | Indietro: Avvio/arresto marcia indietro                             | <b>L3</b> | Spia di controllo di funzionamento: accesa in modalità AUTO        |
| <b>4</b>  | + : Incremento della velocità del motore                            | <b>L4</b> | Spia di controllo di funzionamento: accesa in marcia indietro      |
| <b>5</b>  | - : Riduzione della velocità del motore                             | <b>L5</b> | Spia di controllo di funzionamento: accesa in modalità Riempimento |
| <b>6</b>  | Adescamento/Spruzzo: selezione della modalità Riempimento o Spruzzo | <b>L6</b> | Spia di controllo di funzionamento: accesa in modalità Spruzzo     |
| <b>AU</b> | Stop emergenza  | <b>A1</b> | Indica la velocità del motore o la pressione del fluido in %       |
|           |   | <b>B1</b> | Indicazione della tensione di alimentazione                        |

## **4. UTILIZZO DELLA MACCHINA**

### **4.1. PREMESSA**

- La macchina deve essere elettricamente collegata a una presa da 230 V-16 A - 50 o 60 Hz. Utilizzare un cavo di prolunga di 40 m di lunghezza massima con sezione di 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> e svolgerlo completamente.
- La modalità di esercizio è selezionabile con il tasto (6) e le spie di controllo di funzionamento (L5) o (L6) visualizzano la modalità selezionata. Il display visualizza il valore impostato per la modalità "Riempimento" o "Spruzzo".
- In modalità "Riempimento", il display (A1) indica la rotazione impostata della pompa in %.
- In modalità "Spruzzo", il display (A1) indica la pressione di lavoro impostata in % (100%=100 bar).
- In modalità "AUTO" (spia (L3) accesa) e in modalità "Spruzzo" (spia (L6) accesa) la macchina viene inserita dall'apertura della lancia di spruzzatura.
- Mettere in funzione la macchina sempre in modalità "Riempimento".
- Per la messa in funzione della macchina, è necessario eseguire le seguenti operazioni:
  - Inserire la spina della macchina nella presa
  - Premere il tasto 1
  - Sul display (A1) immettere il valore 50 con i tasti +/- (4) e (5)
  - Premere il tasto (2) per selezionare la modalità "Auto" o "Manuale".
- Dopo una lunga inattività della macchina, è possibile che la pompa sia bloccata. In tal caso, utilizzare la marcia avanti e indietro. Introdurre una miscela di acqua e agente protettivo nel serbatoio. Far funzionare la macchina per circa 5 secondi avanti e indietro. Non appena il motore inizia a funzionare normalmente, il blocco è rimosso. Scaricare l'acqua dal serbatoio.

### **4.2. AVVIO DELLA MACCHINA**

#### **Start/Stop**

- Non appena la macchina è collegata elettricamente, si trova in modalità OFF (spento). Il display (A1) segnala OFF (spento) e la tensione di rete viene visualizzata sul display (B1).
- Se viene visualizzato "AU" (stop di emergenza), ruotare il tasto di emergenza di un quarto di giro.
- Premere il pulsante "ON/OFF" (1). La spia di controllo di funzionamento (L1) si accende e la macchina è pronta per il funzionamento.
- Premere il tasto "ON/OFF" (1) quando la macchina è pronta per il funzionamento (spia di controllo di funzionamento (L1) accesa) e la macchina viene spenta. L'indicazione sul display (A1) passa ad "OFF" (spia di controllo di funzionamento (L1) si spegne).

### Collegare il tubo di alimentazione del materiale e il cavo di controllo

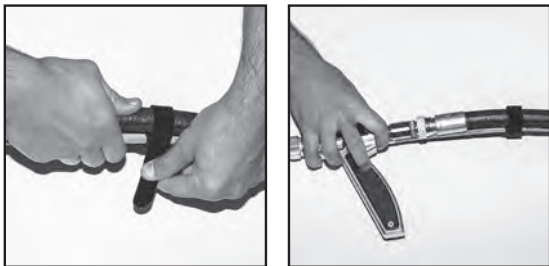
L'apparecchio viene fornito con un tubo di alimentazione del materiale, un cavo di controllo per il telecomando e delle fascette a strappo (una fascetta a strappo è prefissata sulla lancia di spruzzatura. Le fascette restanti devono essere fissate sul tubo a intervalli di 80 cm circa).



1. Collegare il tubo di alimentazione del materiale alla lancia di spruzzatura.



2. Fissare il tubo di alimentazione del materiale alla lancia di spruzzatura tramite la suddetta fascetta prefissata.

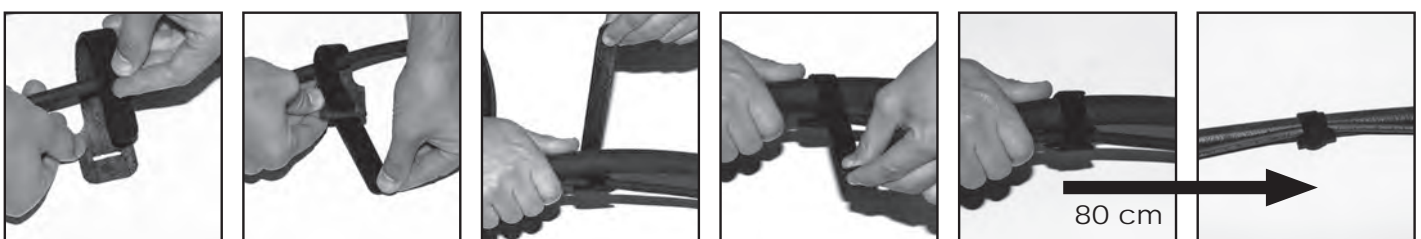


3. Collegare il cavo di controllo e assicurarlo abbassando la staffa.



4. Fissare una fascetta a strappo sul cavo di controllo (a circa 80 cm di distanza dalla lancia di spruzzatura) e avvolgerla attorno al tubo di alimentazione del materiale per unire il tubo e il cavo.

Ripetere questa operazione ogni 80 cm circa fino alla fine del tubo.



## **Messa in funzione della macchina**

1. Introdurre un idoneo lubrificante per pompe nel serbatoio.
2. Inserire la macchina.
3. Scollegare il cavo di comando dalla lancia di spruzzatura.
4. Aprire la lancia di spruzzatura.
5. Impostare la portata con i tasti +/- (4) o (5) su 30 (visualizzata sul display (A1)).
6. Premere il pulsante "MANU/AUTO" (2), la spia di controllo di funzionamento (L2) si accende. La vite sul fondo del serbatoio dovrebbe girare. In caso contrario, verificare i punti descritti al capitolo 4.1.
7. Premere nuovamente il tasto "MANU/AUTO" (2) per commutare la macchina sulla modalità "AUTO"; si accenderà la spia di controllo di funzionamento (L3).
8. Introdurre il materiale nel serbatoio.
9. Commutare in modalità "MANU" fino a quando non fuoriuscirà materiale dalla lancia di spruzzatura.
10. Non appena il materiale fuoriesce dalla lancia di spruzzatura, impostare la macchina in modalità "AUTO".
11. Chiudere la lancia di spruzzatura e ricollegare il cavo di comando.
12. Avvitare il portaugello e l'ugello idoneo per il materiale alla lancia di spruzzatura.
13. Impostare la portata con i tasti +/- (4) o (5) su 60 (visualizzata sul display (A1)).
14. Aprire la lancia di spruzzatura e controllare che la spia di controllo di funzionamento (L6) inizi ad illuminarsi. Iniziare il lavoro di spruzzatura.
15. Regolare la pressione nella misura del necessario.

## **4.3. CODICI D'ERRORE**



Diversi codici di errore vengono visualizzati sul display (A1).

<b>CODICE</b>	<b>Significato</b>	<b>INTERVENTI NECESSARI</b>
	Nessuna indicazione	Inserire la spina nella presa, controllare l'alimentazione (230V), controllare il fusibile all'interno del quadretto di comando
<b>AU</b>	Stop emergenza	Rimuovere il connettore di stop d'emergenza
<b>OFF</b>	La macchina è disinserita	Inserire la macchina premendo il tasto (1)
<b>MOT</b>	Protezione termica del motore	Portare la macchina per un minuto sulla posizione "OFF" e poi inserirla di nuovo. Se il sensore è difettoso, MOT si illumina permanentemente.
<b>TEL</b>	Anomalia cavo di comando	Assicurarsi che la lancia di spruzzatura sia chiusa all'inserimento della macchina

Non tentare in nessun caso di riparare la macchina, se il problema non viene risolto o se si nutrono dubbi su come utilizzare correttamente la macchina. Contattare il nostro centro di assistenza autorizzato.




## 5. MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

 Pericolo	<p>Prima di ogni intervento di manutenzione, staccare la spina dalla presa di corrente.</p>
 Pericolo	<p>Controllare che il tubo flessibile non sia in pressione prima di svitarlo.</p>

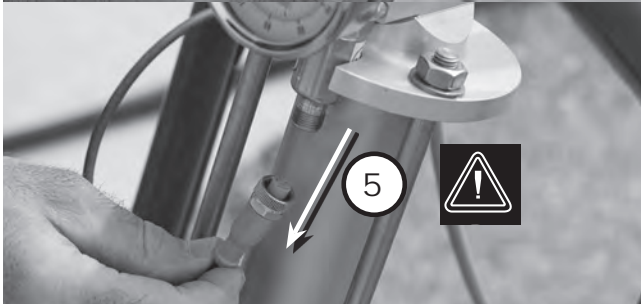
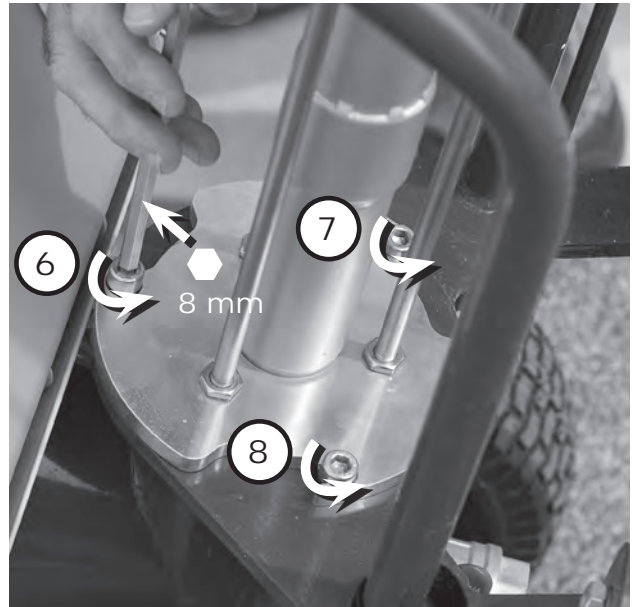
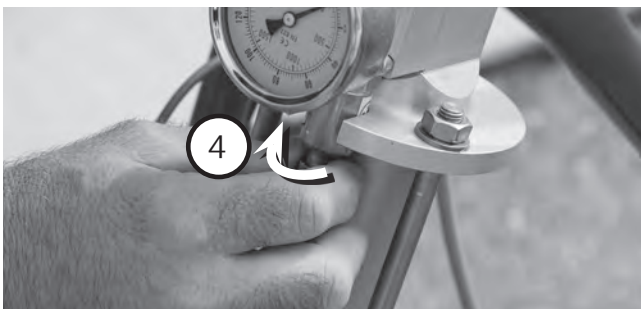
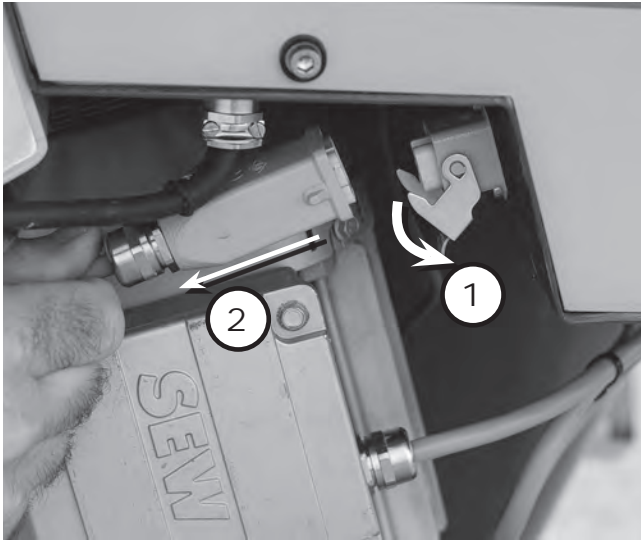
Non ingrassare né oliare statore e rotore, bensì utilizzare solo un detergente appropriato.

### 5.1. PULIZIA

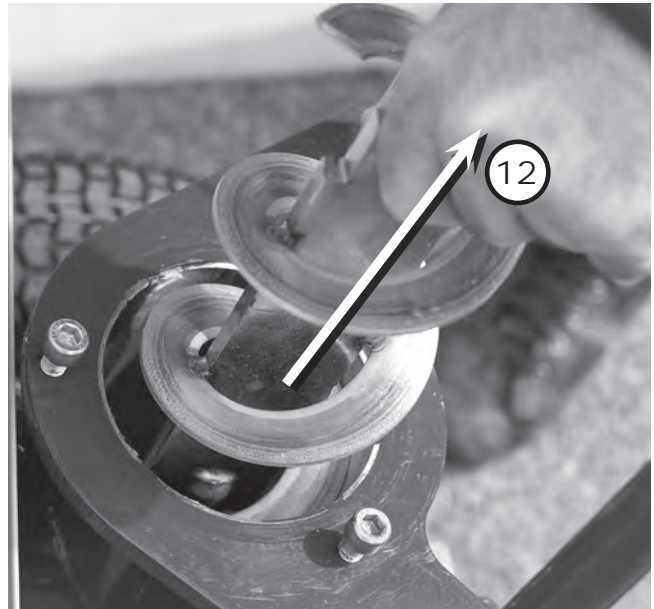
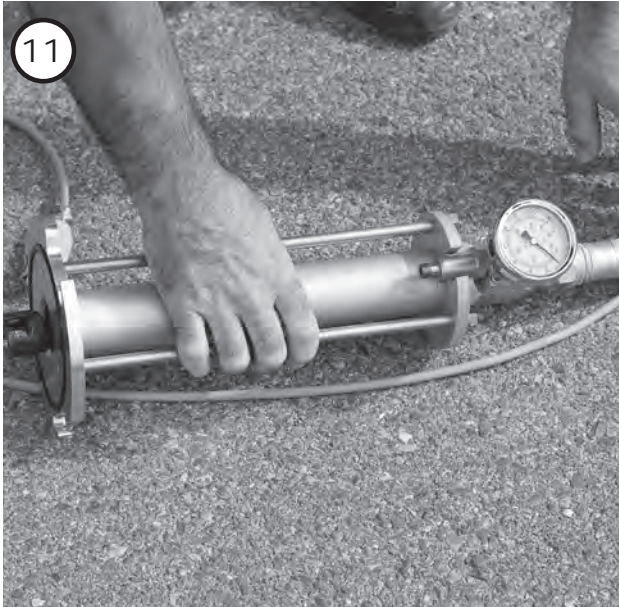
 Pericolo	<p>È vietato spruzzare direttamente acqua sul pannello di controllo, perché altrimenti l'acqua può penetrare nel quadretto di comando. Eseguire la pulizia solo con una spugna umida.</p>
---	---

1. Aprire lo scarico principale.
2. Svuotare il serbatoio.
3. Pulire con acqua.
4. Svitare il tubo flessibile dalla pompa e rimuovere la lancia di spruzzatura.
5. Pulire la pompa come indicato nelle immagini seguenti (pagine da 59 a 62). **Attenzione: Prestare particolare attenzione ai passaggi 4 e 5 (estrazione del cavo di controllo) nella sequenza di immagini, per evitare danni.**
6. Dopo aver pulito e riavvitato la pompa, collocare la sfera di spugna nel tubo flessibile e ricollegare il tubo.
7. Pulire l'aerografo, il portaugello e l'ugello.
8. Riempire d'acqua il serbatoio.
9. Premere il pulsante "MANU/AUTO" (2) per portare la macchina in modalità "MANU" (spia di controllo di funzionamento (L2) accesa).
10. - Nel display (A1) immettere il valore 50 con i tasti +/- (4) o (5)
11. Attendere fino a quando non fuoriesce la sfera di spugna dal tubo flessibile (eseguire due volte i passaggi da 6 a 10 due volte).
12. Ricollegare la lancia di spruzzatura al tubo flessibile.
13. Introdurre un idoneo fluido di pulizia nel serbatoio. Osservare al proposito le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto (in particolare le informazioni sul corretto rapporto di miscelazione).
14. Premere il tasto "MANU/AUTO" (2) per portare la macchina in modalità "MANU" (spia di controllo di funzionamento (L2) accesa) e far funzionare la pompa per 15 secondi.  
**Non fare mai funzionare rotore e statore a secco. Lasciare il detergente nel serbatoio in sede di messa fuori servizio/messa a magazzino.**
15. Scollegare la spina della macchina PlastCoat HP 10 dalla presa di corrente.

## 5.2. SMONTAGGIO

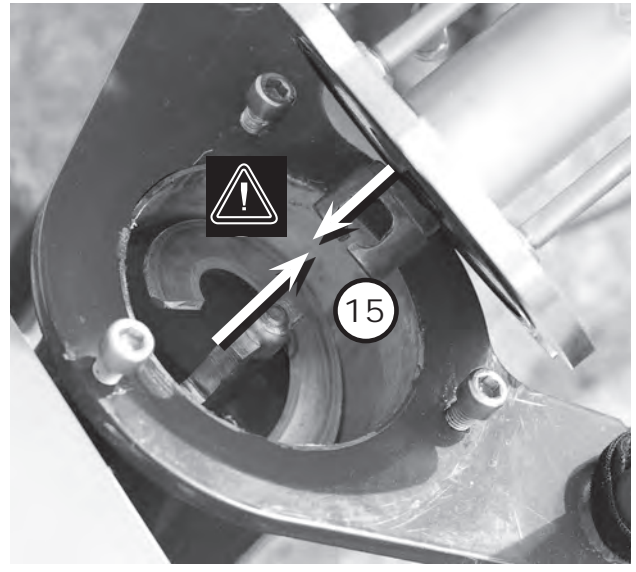
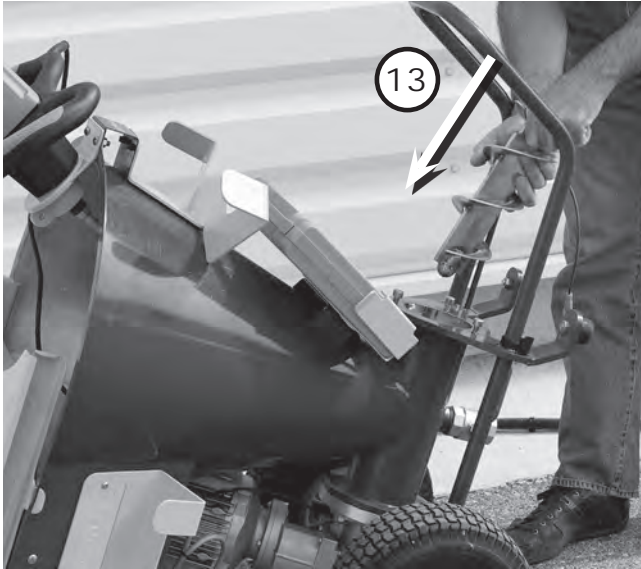


5.2. SMONTAGGIO (continua)

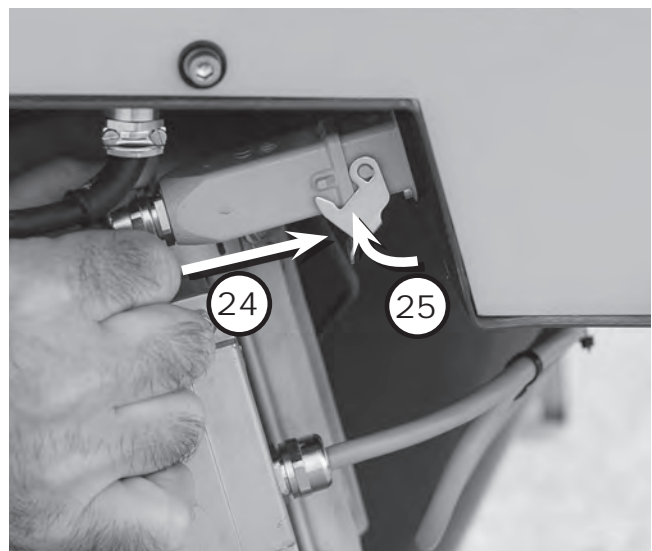
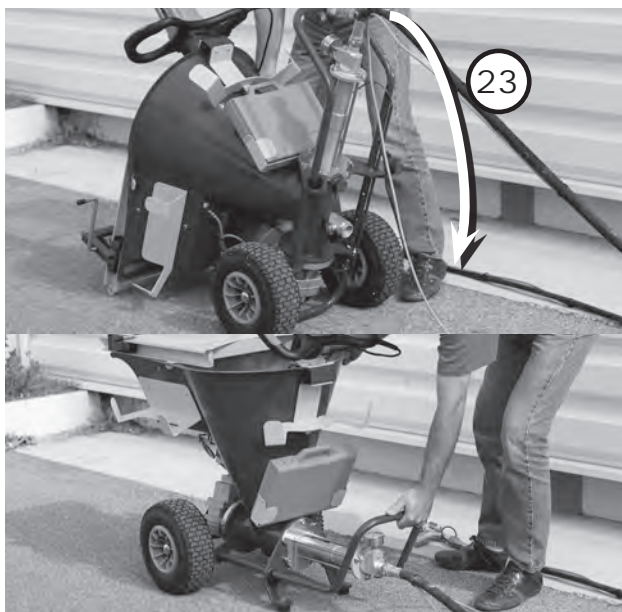
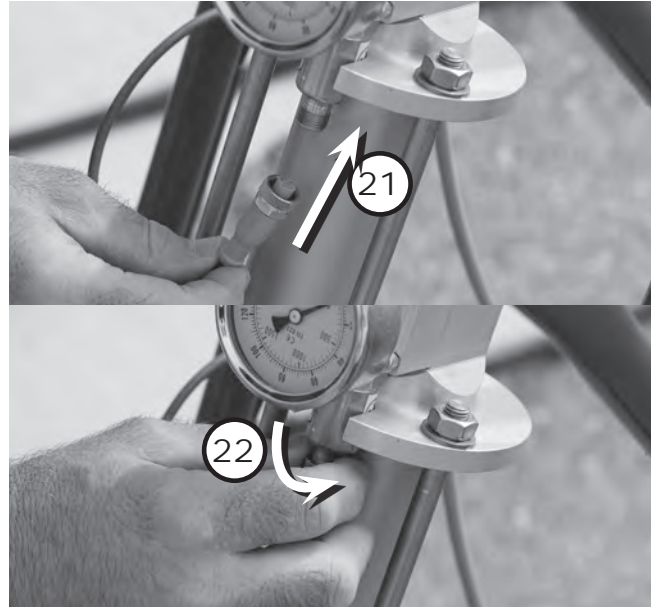
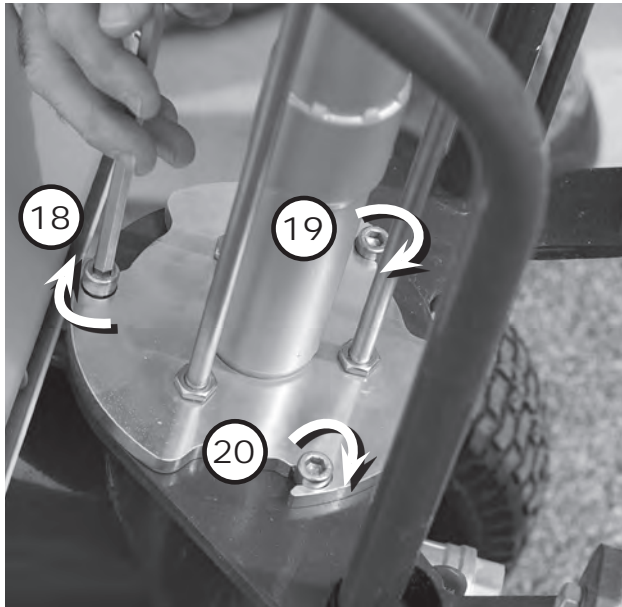




### 5.3. MONTAGGIO



5.3. MONTAGGIO (continua)





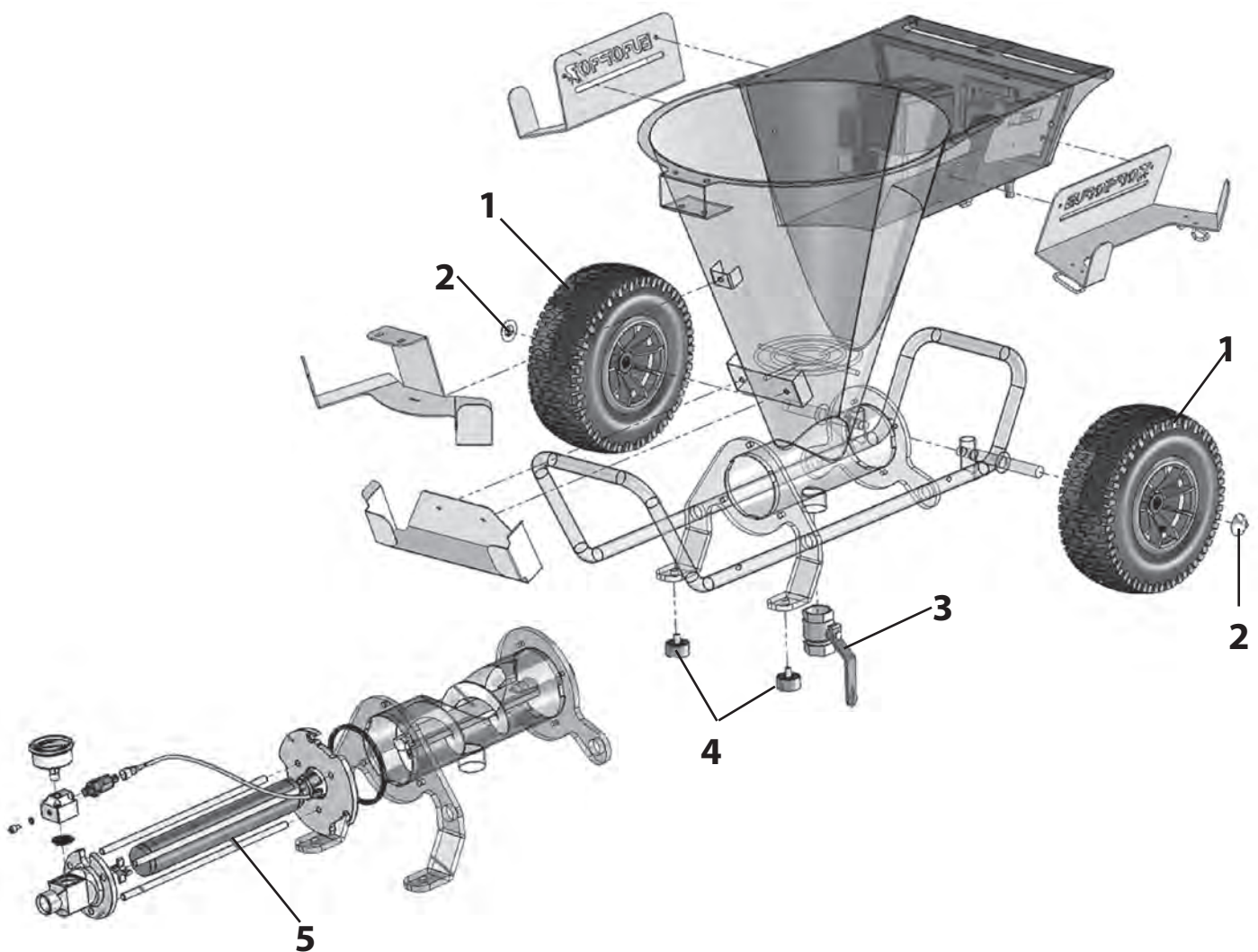
**6. RIMOZIONE DI ANOMALIE**

<b>Anomalia</b>	<b>Soluzione</b>
Il display non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la macchina sia collegata alla rete di alimentazione</li></ul>
Il display visualizza un codice di errore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la tabella a <b>pagina 57</b></li></ul>
La pompa è bloccata	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dopo un lungo periodo di inattività, la pompa potrebbe essere bloccata. Seguire le istruzioni al capitolo 4.1</li></ul>
La macchina non si inserisce, nonostante la lancia di spruzzatura sia stata aperta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che tutte le connessioni siano saldamente collegate</li></ul>
Pressione insufficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la pressione sia sufficientemente elevata</li><li>• Verificare che l'ugello non sia troppo ampio od usurato</li><li>• Verificare usura di rotore e statore</li></ul>
Pressione troppo alta (160 bar)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensore difettoso. Rivolgersi all'assistenza Wagner</li></ul>

Non tentare in nessun caso di riparare la macchina, se il problema non viene risolto o se si nutrono dubbi su come utilizzare correttamente la macchina.  
Contattare il nostro centro di assistenza autorizzato.

## 7. ELENCO DEI RICAMBI

POS.	N° ORD.	NOME
1	2367493	Ruota
2	2367494	Coperchio per ruota
3	2367495	Valvola a sfera
4	2367492	Fondo di gomma
5	2367496	Rotore e Statore



## 8. ACCESSORI

POS.	N° ORD.	NOME
1	2368604	Lancia di spruzzatura (senza portaugello e ugello)
2	2368520	Ugello 4 (blu)
	2368521	Ugello 5 (rosso)
	2368522	Ugello 6 (giallo)
3	2368519	Testa dello sprinkler
4	2368524	Sfera di pulizia (Ø 20 mm)
5	2368523	Prolunga tubo dell'aria (Ø 10, 10 m)
	2368513	Kit sprinkler (POS. 2-5)
6	2368630	Tubo della malta (Ø 19, 10 m)
7	2368631	Tubo flessibile di mobilità (Ø 13, 2,5 m)
8	2368627	Tubo di prolunga (Ø 19, 10 m)
	2368628	Tubo di prolunga (Ø 19, 20 m)
	2368629	Tubo di prolunga (Ø 19, 30 m)
9	2367229	Piano pressa-sacco
10	2368525	Detergente/agente protettivo (1 l)
11	2368526	Portafiltro per lancia di spruzzatura
12	2368528	Filtro lancia spruzzatura (10 punti)
	2368529	Filtro lancia spruzzatura (18 punti)
	2368530	Filtro lancia spruzzatura (30 punti)
13	2368531	Agitatore compl. (incl. rif. 14)
14	2368532	Agitatore speciale
15	2368533	Staffa per agitatore
16	2368460	Telecomando
17	2368535	Cavo prolunga telecomando (5 m)
	2368540	Cavo prolunga telecomando (10 m)
	2368543	Cavo prolunga telecomando (15 m)
	2368544	Cavo prolunga telecomando (20 m)
	2368545	Cavo prolunga telecomando (25 m)
	2368546	Cavo prolunga telecomando (40 m)



## CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

All'occorrenza, e tuttavia almeno ogni 12 mesi, per motivi di sicurezza consigliamo di far controllare da un esperto se il sicuro funzionamento futuro è garantito.

In caso di apparecchi inattivi è possibile rimandare il controllo fino alla successiva messa in funzione.

Inoltre, è necessario osservare anche tutte le disposizioni nazionali (eventualmente divergenti) sul controllo e sulla manutenzione.

Per domande rivolgersi ai centri servizio clienti della ditta Wagner.

## AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA RESPONSABILITÀ CIVILE DEL PRODUTTORE

In base a una direttiva UE, il produttore risponde illimitatamente dei difetti del prodotto soltanto se tutti i componenti sono di sua produzione o sono stati da lui approvati e se gli apparecchi sono stati montati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di accessori e ricambi di terze parti può far decadere interamente o parzialmente la garanzia quando l'uso di tali accessori o ricambi determina un difetto del prodotto. In casi estremi, le autorità competenti possono vietare l'uso dell'intero apparecchio.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

## DICHIARAZIONE DI GARANZIA

(edizione 01/02/2009)

### 1. Garanzia

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati "prodotti") sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato "cliente") che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

### 2. Durata della garanzia e registrazione

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende di 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione.

Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto.

Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

### 3. Espletamento

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

### 4. Esclusione della garanzia

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

### 5. Regolamenti integrativi

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente. Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto.

Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Repubblica Federale Tedesca

Con riserva di modifiche


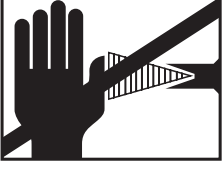


Traducción del manual de instrucciones original

# ¡Advertencia!

Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección!

Los equipos producen presiones de pulverización sumamente altas.

	  <p><b>Peligro</b></p>
<p>①</p>	<p>¡Evitar todo contacto de los dedos, las manos u otras partes del cuerpo con el chorro de pulverizado!</p> <p>No dirigir nunca la pistola de pulverización a personas o a animales.</p> <p>No utilizar nunca la pistola de pulverización sin protección contra contactos de chorro de pulverizado.</p> <p>No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.</p>
<p>②</p>	<p><b>Antes de cada puesta en servicio se observarán los siguientes puntos conforme al manual de instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los equipos defectuosos no deben utilizarse.</li> <li>2. Asegurar la pistola de pulverización WAGNER.</li> <li>3. Asegurar la puesta a tierra.</li> <li>4. Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de alta presión y la pistola de pulverización.</li> <li>5. Comprobar la estanqueidad de todas las piezas de unión.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>Cumplir exactamente las instrucciones respecto a la limpieza y mantenimiento con regularidad del equipo.</b></p> <p><b>Antes de proceder a cualquier trabajo en el equipo y durante las paradas, observar las siguientes reglas:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Descargar la presión de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión.</li> <li>2. Asegurar la pistola de pulverización WAGNER.</li> <li>3. Desconectar el equipo.</li> </ol>

# ¡Obsérvese la seguridad!

## Indice

<b>1</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>70</b>
1.1	SIGNIFICADO DE LAS INSTRUCCIONES DE USO	70
1.2	GRUPO DESTINATARIO DE LAS INSTRUCCIONES DE USO	70
<b>2</b>	<b>NOTAS</b>	<b>70</b>
2.1	SEGURIDAD	70
2.2	CONEXIÓN ELÉCTRICA	73
2.3	ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS	73
<b>3</b>	<b>SU MÁQUINA</b>	<b>74</b>
3.1	DESCRIPCIÓN	74
3.2	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	74
3.3	VISTA GENERAL DE LOS COMPONENTES DE LA MÁQUINA	75
3.4	ELEMENTOS DE MANDO E INDICADORES EN LA MÁQUINA	76
<b>4</b>	<b>USO DE LA MÁQUINA</b>	<b>77</b>
4.1	CONDICIÓN PREVIA	77
4.2	PROCESO DE ARRANQUE DE LA MÁQUINA	77
4.3	CÓDIGOS DE ERROR	79
<b>5</b>	<b>MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA</b>	<b>80</b>
5.1	PROCESO DE LIMPIEZA	80
5.2	DESMONTAJE	81
5.3	MONTAJE	83
<b>6</b>	<b>CORRECCIÓN DE ERRORES</b>	<b>85</b>
<b>7</b>	<b>PIEZAS DE RECAMBIO</b>	<b>86</b>
<b>8</b>	<b>ACCESORIOS</b>	<b>87</b>
	Comprobación del equipo	88
	Indicación importante respecto a la garantía del producto	88
	Declaración de garantía	88
	Declaración de conformidad CE	112
	Red de servicio técnico en Europa	116

### Explicación de los símbolos utilizados

 <b>Peligro</b>	<p>Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el aparato. Bajo este símbolo se encuentra información importante sobre la manera de evitar lesiones y daños en el aparato. Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo.</p>
	<p><b>Peligro de aplastamiento por elementos móviles</b></p>
	<p><b>Superficie caliente: Los elementos se calientan durante el funcionamiento</b></p>
	<p><b>No dirija nunca un chorro de alta presión contra personas, animales o partes de la máquina.</b></p>
	<p><b>Lleve una protección auditiva apropiada durante el trabajo.</b></p>
	<p><b>Lleve gafas protectoras apropiadas durante el trabajo.</b></p>
	<p><b>Lleve ropa protectora apropiada durante el trabajo.</b></p>

## **1. INSTRUCCIONES DE USO**

### **1.1. SIGNIFICADO DE LAS INSTRUCCIONES DE USO**

Estas instrucciones son un componente muy importante para el uso de su máquina. Resumen el procedimiento a seguir para la puesta en servicio, la limpieza y el mantenimiento de la máquina, así como las indicaciones de seguridad a observar.

Lea atentamente las instrucciones para el manejo, las indicaciones de seguridad y las advertencias contenidas en estas instrucciones de uso antes de utilizar las máquinas.

La mayoría de los accidentes ocurren como consecuencia del incumplimiento de las indicaciones, las reglas y las normas de seguridad.

Estas instrucciones de uso se tienen que conservar en la proximidad de la máquina. Hasta el desguace de la máquina siempre deben encontrarse a mano y en buen estado.

En caso de pérdida o deterioro de las instrucciones de uso puede solicitar en todo momento una nueva copia al fabricante.

### **1.2. GRUPO DESTINATARIO DE LAS INSTRUCCIONES DE USO**

Estas instrucciones de uso están previstas para todas las personas que manejarán esta máquina:

- las personas responsables del transporte de la máquina
- las personas responsables del uso
- las personas responsables del mantenimiento y la limpieza de la máquina
- las personas responsables del desguace definitivo de la máquina

## **2. NOTAS**

### **2.1. SEGURIDAD**

**Las consecuencias en caso de uso incorrecto o no conforme a la descripción contenida en estas instrucciones de uso pueden ser la muerte o lesiones graves.**

**Todas las instrucciones para el manejo, así como las indicaciones de seguridad y advertencias contenidas en las instrucciones de uso, se deberán leer atentamente antes de utilizar la máquina.**



**Peligro**

- Observe todas las normas de seguridad antes del uso de la máquina
- Utilice la máquina únicamente para las aplicaciones citadas específicamente en las instrucciones de uso
- Manténgase siempre atento al utilizar la máquina
- Sujete y desplace la máquina únicamente por las asas de transporte previstas.
- Durante las interrupciones del trabajo, desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.

## 2.1. SEGURIDAD (continuación)



**Peligro**


- Utilice la máquina únicamente con la tensión nominal
- Mantenga una distancia de mín. 50 cm entre la máquina y todos los posibles obstáculos con el fin de no dificultar el suministro de aire.
- Familiarícese con las posibilidades de desconectar rápidamente la máquina en caso de necesidad.
- No utilice nunca la máquina si no funciona correctamente o está defectuosa
- No dirija chorros de agua o líquidos combustibles hacia la máquina
- No dirija nunca el chorro de agua o de material hacia personas o animales
- No toque las superficies calientes de la máquina
- Lleve siempre ropa protectora apropiada (gafas, guantes, trajes y máscaras) y proceda con precaución en caso de llevar el cabello largo.
- No toque nunca los elementos móviles de la máquina
- Para evitar accidentes o daños en la máquina, no introduzca objetos ni las manos en la rejilla de seguridad.
- Al realizar cualquier trabajo en el exterior, utilice únicamente cables de prolongación apropiados para la zona en cuestión.



**Peligro**

- Trate la máquina con cuidado. Después del uso, realice el mantenimiento y una limpieza a fondo de la máquina.
- Después de cada uso, desconecte el cable de red de la máquina de la toma de corriente.
- No suelte nunca racores y atornilladuras durante el uso de la máquina
- Controle la máquina para detectar eventuales piezas defectuosas
- No limpie los elementos de plástico con disolvente
- No utilice la máquina si el cable de red o la clavija están dañados. Póngase en contacto con el servicio postventa autorizado para sustituir los elementos.
- En caso de solicitar una intervención del servicio técnico, indique siempre el modelo y el número de serie de la máquina
- Utilice únicamente repuestos originales para sustituir piezas.

## 2.1. SEGURIDAD (continuación)

 <b>Peligro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No realice ningún tipo de modificación en la máquina.</li> <li>• No destruya ni retire la rejilla de seguridad</li> <li>• No abra la caja eléctrica</li> </ul>
--	---

### **PUESTO DE TRABAJO**

- Mantenga el puesto de trabajo limpio y ordenado
- Utilice la máquina únicamente a temperaturas ambientes de entre 5°C y 35°C
- No utilice la máquina en un entorno con peligro de explosión
- No posicione la máquina en la proximidad de una posible fuente de ignición
- Mantenga todas las personas no cualificadas, niños y animales alejados del área de uso de la máquina.
- Asegure la máquina contra la caída en caso de utilizarla encima de un andamio o una superficie elevada.
- Para evitar el deslizamiento o el vuelco de la máquina, no la coloque en una superficie irregular.

### **MANGUERAS**

- Utilice únicamente mangueras y acoplamientos apropiados (piezas originales) con la máquina. No trate de reparar estos elementos.
- No pise ni estrangule la manguera.
- No arrastre la máquina por las mangueras.

### **ALMACENAMIENTO**

- Almacene la máquina en un local seco y limpio cuya temperatura no supere los 35°C.
- Después de cada uso es absolutamente necesario lubricar la máquina con una mezcla de agua y agente anticorrosivo para evitar el bloqueo del rotor/estator. En caso de almacenar una bomba sin lubricar, ésta puede sufrir daños serios.

**NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE MODIFICAR NUESTROS PRODUCTOS SIN PREVIO AVISO EN CASO DE NECESIDAD.**



## 2.2. CONEXIÓN ELÉCTRICA



Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. un distribuidor de corriente para obras con dispositivo protector contra corriente defectuosa con  $INF \leq 30 \text{ mA}$ . RCD (Interruptor diferencial), tipo B, con 30 mA recomendado.

Antes de realizar cualquier intervención en la máquina, cerciórese de que todas las fuentes de energía están desconectadas (aire y electricidad)

### **TOMA DE CORRIENTE CON PUESTA A TIERRA**

Todas las máquinas deben estar puestas a tierra durante el funcionamiento para proteger al operador contra descargas eléctricas. Todas nuestras máquinas están equipadas con una clavija de red normalizada.

La conexión eléctrica debe ser ejecutada por un técnico cualificado. Está prohibido modificar o desmontar la máquina, sobre todo en la zona de la caja eléctrica.

Las eventuales reparaciones deben ser ejecutadas por una delegación de servicio postventa autorizada o por uno de nuestros centros de servicio postventa.

Durante una intervención debe estar asegurado que está conectado el conductor de protección.

### **CABLE DE PROLONGACIÓN**

En caso de utilizar un cable de prolongación, se debe asegurar que tiene un conductor de protección integrado y éste no está destruido o deteriorado. Compruebe que la sección transversal del cable de prolongación utilizado es suficiente para la alimentación eléctrica necesaria de la máquina.

En caso de utilizar un tambor de cable, éste se tiene que desenrollar por completo; de lo contrario, el aparato puede sufrir daños.

La sección transversal debe ser proporcional a la longitud del cable.

## 2.3. ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS



Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!

Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo viejo WAGNER para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, o directamente a nosotros.

### 3. SU MÁQUINA

#### 3.1. DESCRIPCIÓN

**PlastCoat HP 10** es una máquina pulverizadora para la aplicación de enlucidos de capa delgada.

Dispone de una bomba sin válvulas de mantenimiento sencillo, un depósito redondo de acero inoxidable fácil de limpiar, así como un orificio de salida con un diámetro de 35 mm. Para mejorar la estabilidad dispone, además, de neumáticos hinchables con un diámetro amplio y un perfil plano.

**PlastCoat HP 10** puede procesar diferentes tipos de enlucidos: **masilla fina, enlucido raspado, recubrimiento texturizado**



No se deben utilizar productos granulados, mortero, mortero de cal y morteros técnicos o especiales con una fuerte sollicitación.

#### 3.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

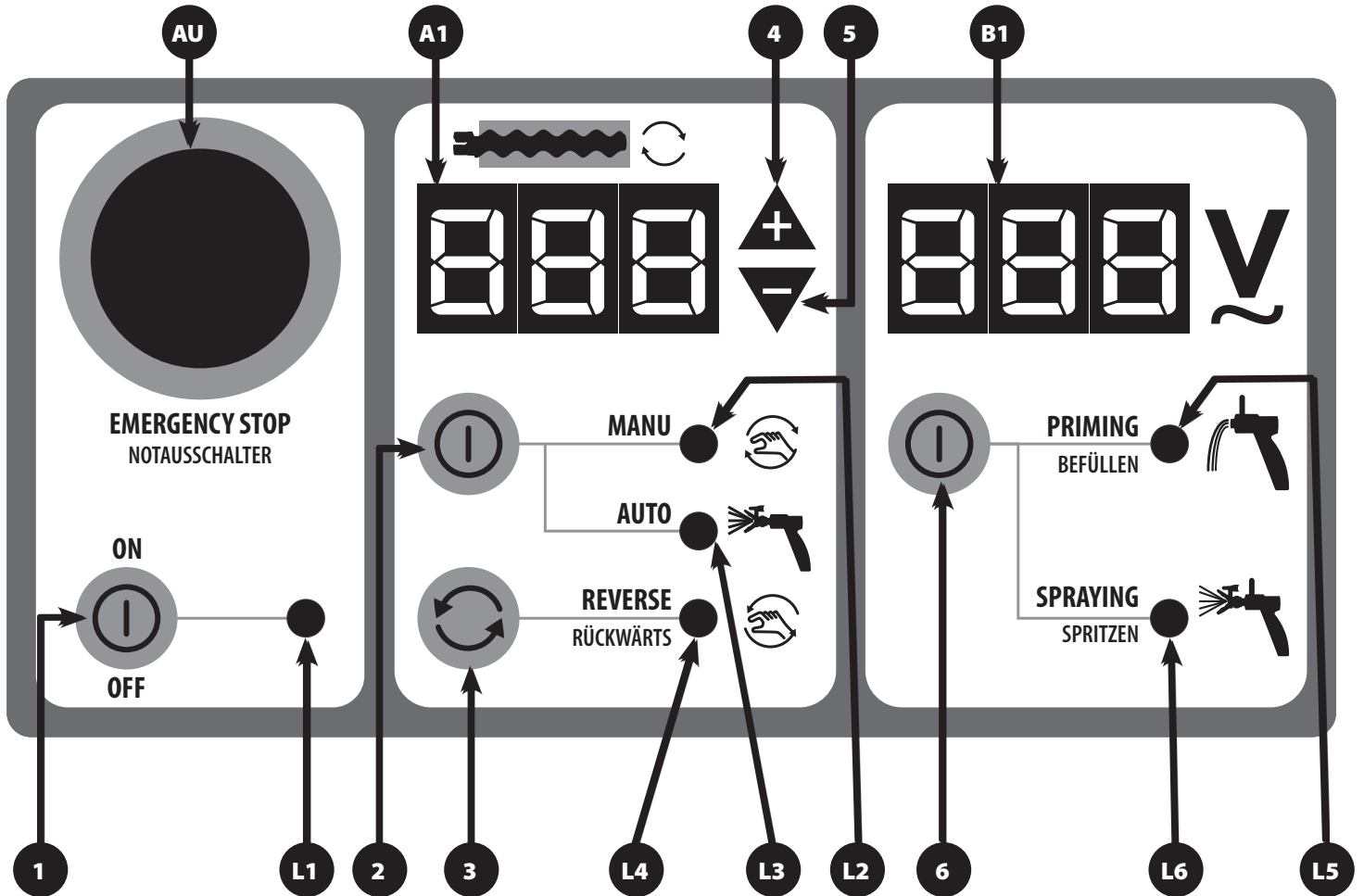
<b>Presión máxima</b>	120 bar (12 MPa)
<b>Cantidad de transporte máx. (agua)</b>	6 l/min
<b>Motor eléctrico</b>	2,2 kW / 230 V / 50 Hz
<b>Puesta de fusibles</b>	16 A lento
<b>Bomba</b>	Bomba helicoidal (alta presión)
<b>Clase de protección</b>	IP 54
<b>Capacidad del depósito</b>	40 litros
<b>Boquilla máxima</b>	0,045"
<b>Dimensiones</b>	113 x 61 x 78 cm
<b>Peso</b>	90 kg
<b>Presión de neumático máx.</b>	2,0 bar
<b>Nivel de ruido</b>	91 Lwa
<b>Elementos incluidos:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 manguera de diámetro Ø19 x 10m</li> <li>- 1 manguera de movilidad Ø13 x 2,5m</li> <li>- 1 lanza pulverizadora</li> <li>- 1 boquilla TT3</li> <li>- 1 portaboquillas</li> <li>- 1 bola de limpieza</li> <li>- 1 producto de limpieza</li> </ul>

### 3.3. VISTA GENERAL DE LOS COMPONENTES DE LA MÁQUINA



<b>A</b>	Caja de almacenamiento
<b>B</b>	Manómetro
<b>C</b>	Bomba
<b>D</b>	Válvula de purga de agua
<b>E</b>	Lanza pulverizadora
<b>F</b>	Boquilla
<b>G</b>	Panel de operador (ver la siguiente página)

### 3.4. ELEMENTOS DE MANDO E INDICADORES EN LA MÁQUINA



- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>1</b>  | Interruptor de conexión y desconexión                     | <b>L1</b> | Piloto de control de funcionamiento: indica la tensión             |
| <b>2</b>  | Manu/Auto: selección del modo AUTO o MANU                 | <b>L2</b> | Piloto de control de funcionamiento: encendido en el modo MANU     |
| <b>3</b>  | Reverse: arranque/parada marcha atrás                     | <b>L3</b> | Piloto de control de funcionamiento: encendido en el modo AUTO     |
| <b>4</b>  | + : aumento de la velocidad del motor                     | <b>L4</b> | Piloto de control de funcionamiento: encendido en marcha atrás     |
| <b>5</b>  | - : reducción de la velocidad del motor                   | <b>L5</b> | Piloto de control de funcionamiento: encendido en el modo Priming  |
| <b>6</b>  | Priming/Spraying: selección del modo Llenado o Proyección | <b>L6</b> | Piloto de control de funcionamiento: encendido en el modo Spraying |
| <b>AU</b> | Parada de emergencia                                      | <b>A1</b> | Indica la velocidad del motor o la presión del material en %       |
|           |   | <b>B1</b> | Indicación de la tensión de red                                    |

## **4. USO DE LA MÁQUINA**

### **4.1. CONDICIÓN PREVIA**

- La conexión eléctrica de la máquina se debe establecer en una toma de corriente de 230 V - 16 A - 50 o 60 Hz. Utilice un cable de prolongación de 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> con una longitud de máx. 40 m y desenróllelo por completo.
- El modo de funcionamiento se selecciona con la tecla (6); los pilotos de control de funcionamiento (L5) o (L6) indican el modo seleccionado. En el display se muestra el valor ajustado para el modo "Priming" (Llenado) o "Spraying" (Proyección).
- En el modo "Priming", el display (A1) muestra la rotación ajustada de la bomba en %.
- En el modo "Spraying", el display (A1) muestra la presión de trabajo ajustada en % (100%=100 bar).
- En el modo "AUTO" (piloto (L3) encendido) y en el modo "Spraying" (piloto (L6) encendido), la máquina se conecta abriendo la lanza pulverizadora.
- La máquina siempre se debe poner en marcha en el modo "Priming".
- Durante la puesta en servicio de la máquina se deben ejecutar los siguientes pasos:
  - Conecte la clavija de la máquina a la toma de corriente
  - Pulse la tecla 1
  - En el display (A1), ajuste con las teclas +/- (4) y (5) el valor 50
  - Pulse la tecla (2) para seleccionar el modo "Auto" o "Manual".
- Al cabo de un período prolongado sin utilizar la máquina es posible que la bomba esté bloqueada. Si esto ocurriera, utilice la marcha adelante y atrás. Introduzca una mezcla de agua y agente anticorrosivo en el depósito. Haga funcionar la máquina unos 5 segundos en marcha adelante y en marcha atrás, respectivamente. En cuanto el motor empiece a funcionar con normalidad, el bloqueo está eliminado. Deje salir el agua del depósito.

### **4.2. PROCESO DE ARRANQUE DE LA MÁQUINA**

#### **Arranque/parada**

- En cuanto la máquina esté conectada eléctricamente, se encuentra en el modo OFF (desconectado). El display (A1) muestra OFF (desconectado), y en el display (B1) aparece la tensión de red.
- Si se muestra "AU" (parada de emergencia), gire el botón de parada de emergencia un cuarto de vuelta.
- Pulse la tecla "ON/OFF" (1). El piloto de control de funcionamiento (L1) se enciende y la máquina está preparada para el uso.
- Pulse la tecla "ON/OFF" (1); si la máquina está preparada para el uso (el piloto de control de funcionamiento (L1) está encendido), se desconecta. La indicación en el display (A1) pasa a "OFF" (el piloto de control de funcionamiento (L1) se apaga).



### Conexión de la manguera de material y el cable de control

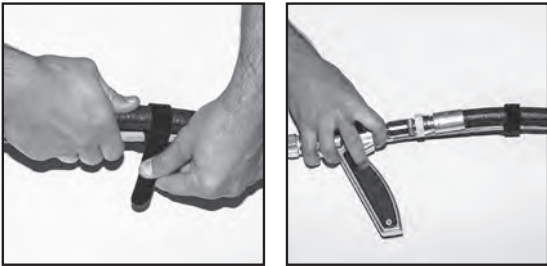
El dispositivo se suministra con una manguera de material, un cable de control para el manejo remoto y cintas de velcro. ( 1 cinta de velcro ya ha sido montada previamente en la lanza de pulverización. Fijar el resto de las bandas aprox. a cada 80 cm en la manguera.)



1. Conectar la manguera de material a la lanza de pulverización.



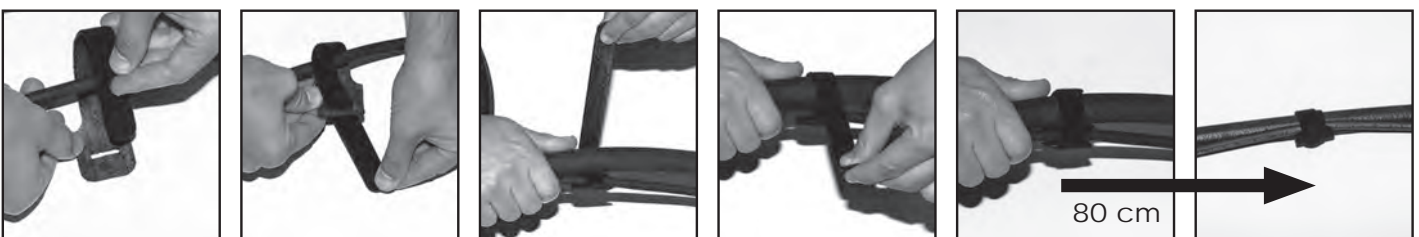
2. Fijar la manguera de material a la lanza de pulverización con la cinta de velcro fijada a la lanza de pulverización.



3. Conectar el cable de control y plegar el soporte hacia abajo para asegurar la conexión.



4. Fijar una cinta de velcro al cable de control (aprox. a 80 cm de distancia de la lanza de pulverización) y enrollar alrededor de la manguera de material, para conectar la manguera y el cable el uno con el otro. Repetir este proceso aprox. a cada 80 cm hasta el final de la manguera.





## **Puesta en servicio de la máquina**

1. Introduzca un lubricante para bomba apropiado en el depósito.
2. Conecte la máquina.
3. Separe el cable de control de la lanza pulverizadora.
4. Abra la lanza pulverizadora.
5. Ajuste el caudal con las teclas +/- (4) o (5) a 30 (indicación en el display (A1)).
6. Pulse la tecla "MANU/AUTO" (2); el piloto de control de funcionamiento (L2) se enciende. El tornillo en la base del depósito debe girar. Si éste no fuera el caso, compruebe los puntos descritos en el apartado 4.1.
7. Vuelva a pulsar la tecla "MANU/AUTO" (2) para conmutar la máquina al modo "AUTO"; el piloto de control de funcionamiento (L3) se enciende.
8. Introduzca el material en el depósito.
9. Conmute al modo "MANU" hasta que el material salga de la lanza pulverizadora.
10. En cuanto salga material de la lanza pulverizadora, conmute la máquina al modo "AUTO".
11. Cierre la lanza pulverizadora y vuelva a conectar el cable de control.
12. Enrosque el portaboquillas y una boquilla apropiada para el material en la lanza pulverizadora.
13. Ajuste el caudal con las teclas +/- (4) o (5) a 60 (indicación en el display (A1)).
14. Abra la lanza pulverizadora y compruebe que se enciende el piloto de control de funcionamiento (L6). Inicie el trabajo de proyección.
15. Adapte la presión según las necesidades.

## **4.3. CÓDIGOS DE ERROR**


En el display (A1) se indican diferentes códigos de error.

<b>CÓDIGO</b>	<b>Significado</b>	<b>MEDIDAS NECESARIAS</b>
	Sin indicación	Enchufe la clavija en la toma de corriente, compruebe la alimentación eléctrica (230V), compruebe el fusible en la caja de distribución
<b>AU</b>	PARADA DE EMERGENCIA	Desenchufe la clavija de parada de emergencia
<b>OFF</b>	La máquina está desconectada	Conecte la máquina pulsando la tecla (1)
<b>MOT</b>	Guardamotor térmico	Conmute la máquina durante un minuto a "OFF" y vuelva a conectar. Si el sensor está defectuoso, MOT está encendido en permanencia.
<b>TEL</b>	Error del cable de control	Compruebe que la lanza pulverizadora está cerrada al conectar la máquina

No trate, bajo ningún concepto, de reparar usted mismo la máquina si no logra solucionar el problema o tiene dudas con respecto al uso correcto de la máquina. Contacte con nuestro servicio postventa autorizado.


## 5. MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

 Peligro	<b>Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento, desenchufe la clavija de la toma de corriente.</b>
---	--

 Peligro	<b>Compruebe que la manguera no se encuentra bajo presión antes de desenroscarla.</b>
---	---

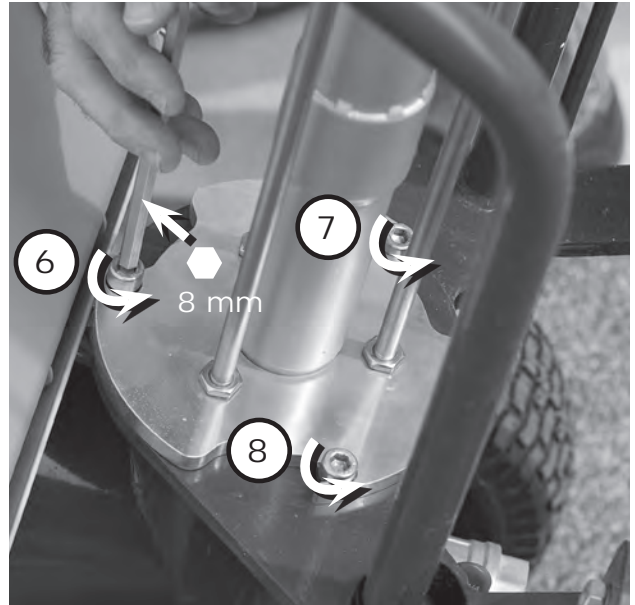
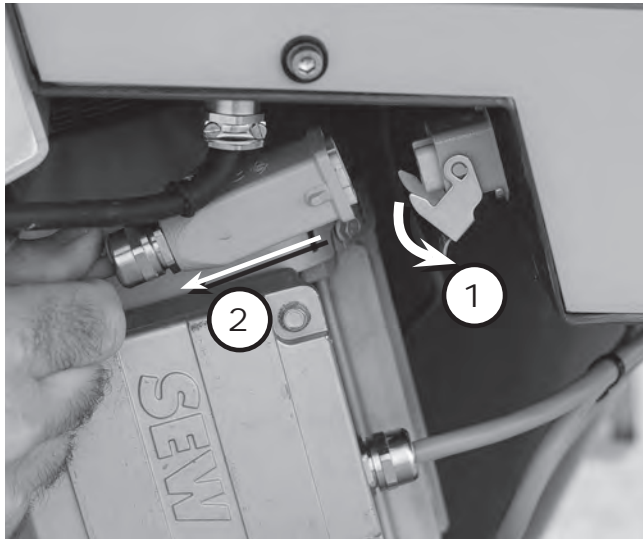
**No lubrique el estator y el rotor con aceite o con grasa; utilice únicamente un producto de limpieza apropiado.**

### 5.1. PROCESO DE LIMPIEZA

 Peligro	<b>Está prohibida la proyección directamente de agua sobre el panel de control, ya que el agua puede penetrar en la caja de distribución. La limpieza solo se debe realizar con una esponja húmeda.</b>
--	---

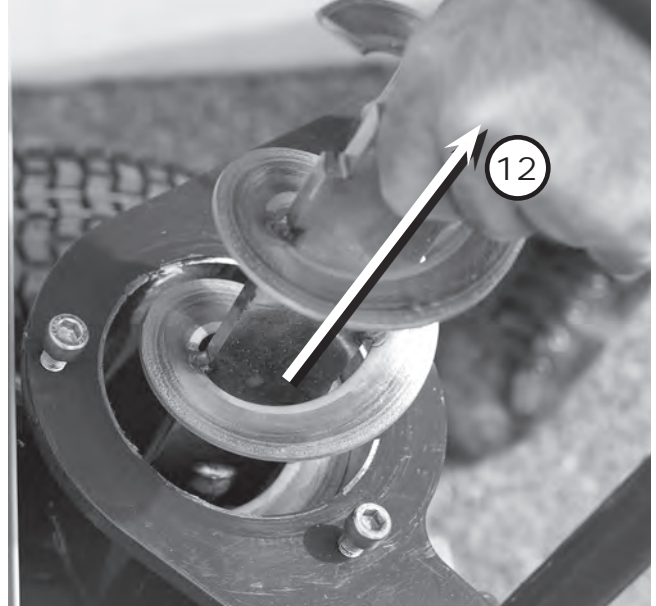
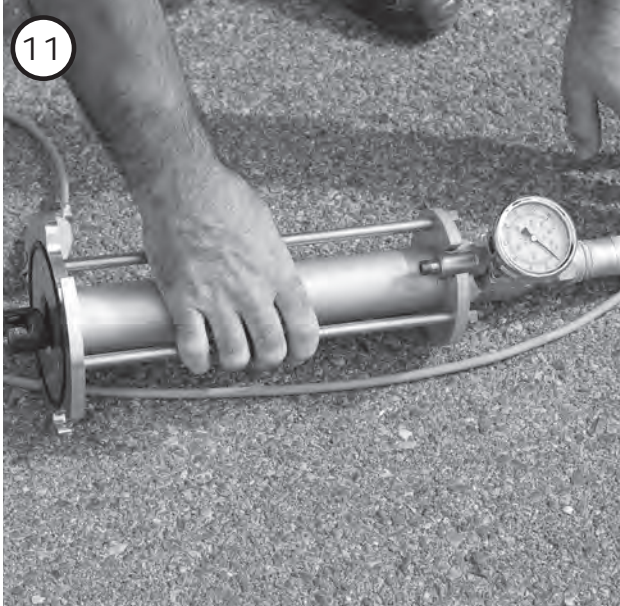
1. Abra la salida principal.
2. Vacíe el depósito.
3. Límpielo con agua.
4. Desenrosque la manguera de la bomba y quite la lanza pulverizadora.
5. Limpie la bomba de la manera mostrada en las siguientes figuras (páginas 81 a 84). **Atención: Para evitar daños, observe especialmente los pasos 4 y 5 (desenchufar el cable de control) en la secuencia de imágenes.**
6. Una vez que haya limpiado y enroscado de nuevo la bomba, inserte la bola de esponja en la manguera y vuelva a conectar la manguera.
7. Limpie la pistola, el portaboquillas y la boquilla.
8. Llene el depósito con agua.
9. Pulse la tecla "MANU/AUTO" (2) para conmutar la máquina al modo "MANU"; el piloto de control de funcionamiento (L2) se enciende.
10. En el display (A1), ajuste con las teclas +/- (4) o (5) el valor 50.
11. Espere hasta que la bola de esponja salga de la manguera (ejecute dos veces los pasos 6 a 10).
12. Vuelva a conectar la lanza pulverizadora a la manguera.
13. Introduzca un líquido de limpieza apropiado en el depósito. Observe las instrucciones en el envase del producto (sobre todo, las indicaciones sobre la proporción de mezcla correcta).
14. Pulse la tecla "MANU/AUTO" (2) para conmutar la máquina al modo "MANU" (el piloto de control de funcionamiento (L2) se enciende) y deje la bomba en marcha durante unos 15 segundos.  
**El rotor y el estator no deben funcionar nunca en seco. Para la puesta fuera de servicio/el almacenamiento, deje el producto de limpieza en el depósito.**
15. Desenchufe la clavija de la máquina PlastCoat HP 10 de la toma de corriente.

## 5.2. DESMONTAJE



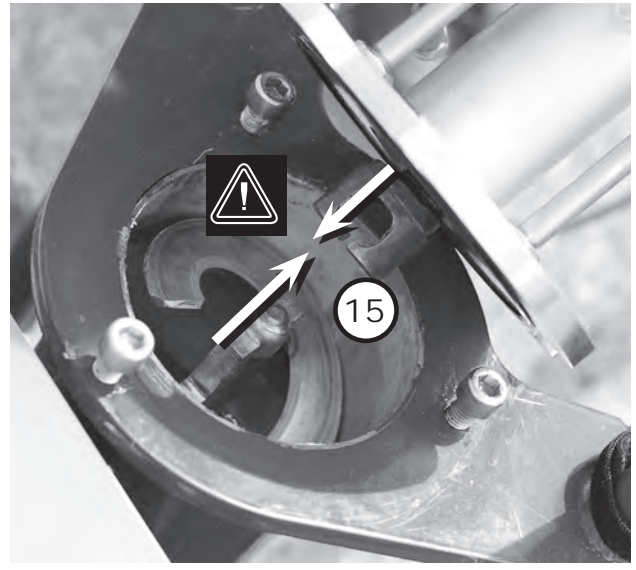
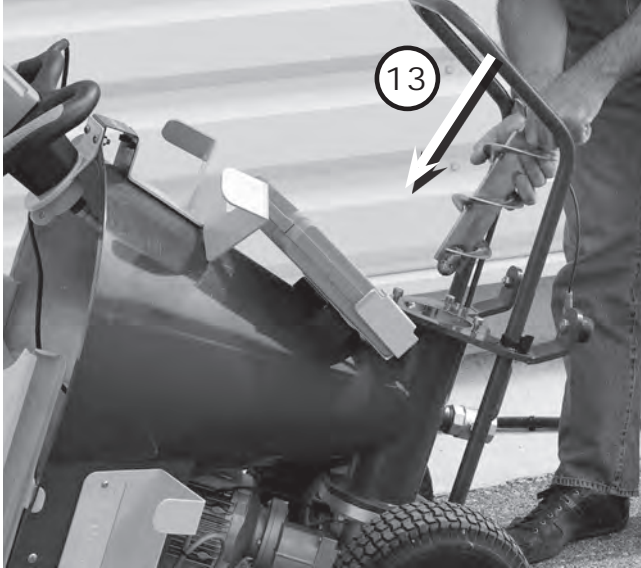


5.2. DESMONTAJE (continuación)

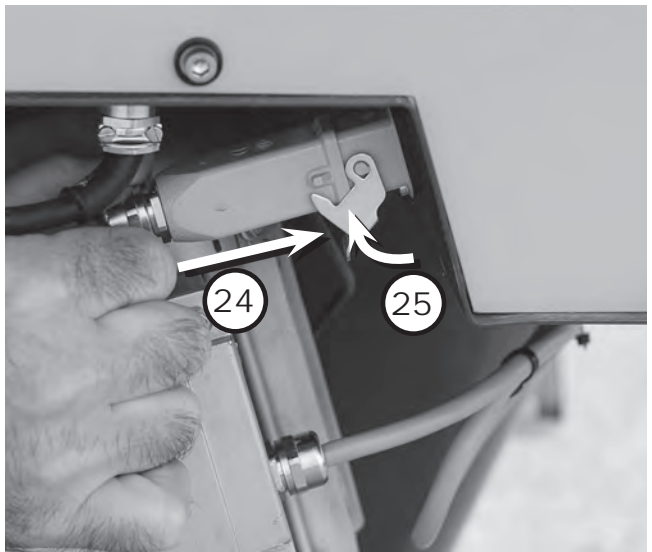
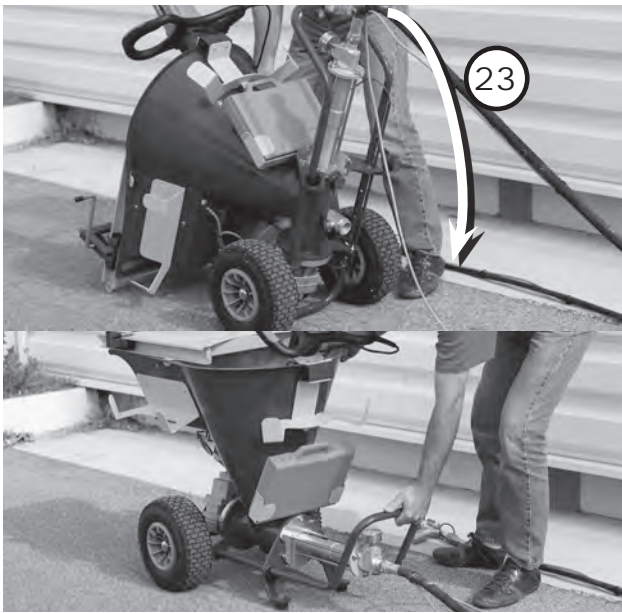
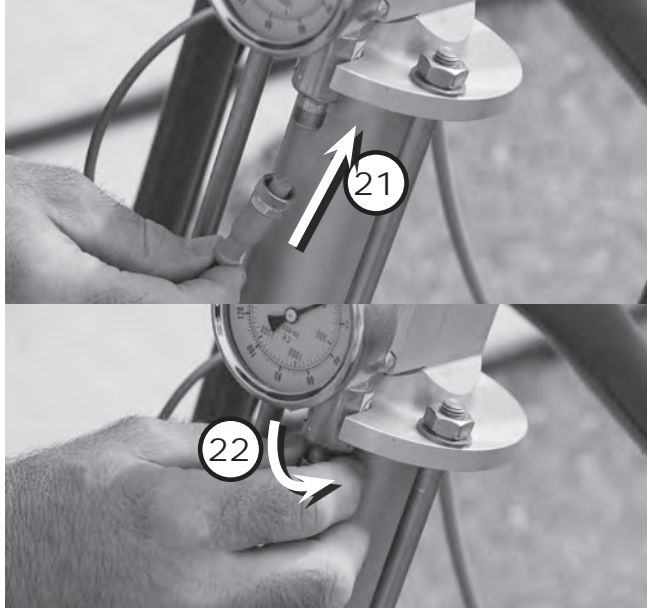
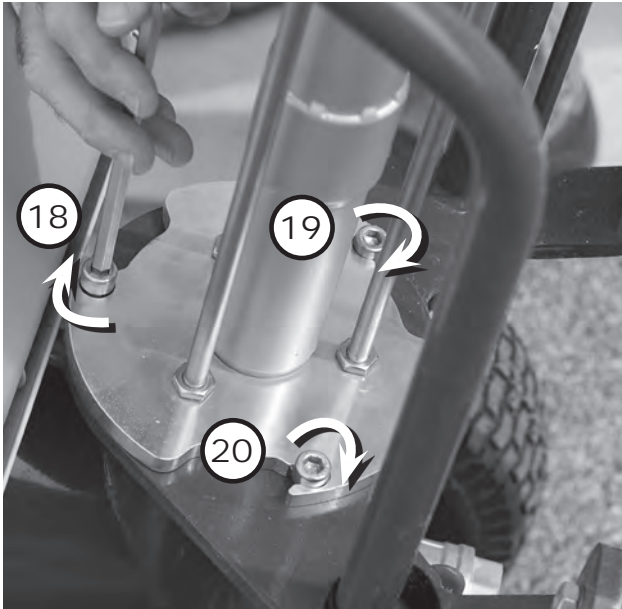




### 5.3. MONTAJE



5.3. MONTAJE (continuación)



## 6. CORRECCIÓN DE ERRORES

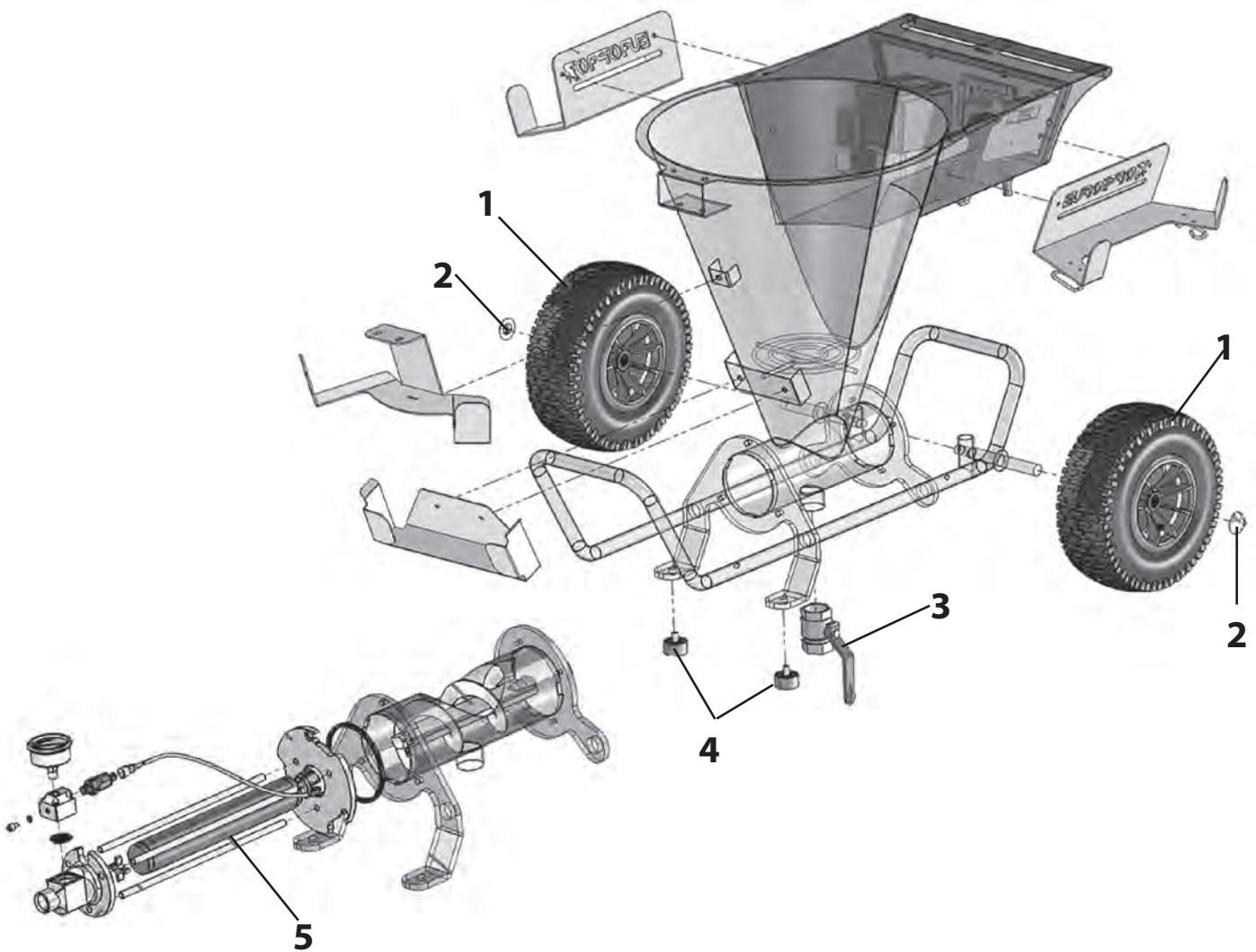
Avería	Solución
El indicador no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la máquina está conectada a la red eléctrica</li> </ul>
El indicador muestra un código de error	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulte la tabla en <b>página 79</b></li> </ul>
La bomba está bloqueada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el equipo no se utiliza durante un tiempo prolongado, la bomba puede estar bloqueada. Siga las instrucciones en el apartado 4.1</li> </ul>
La máquina no se conecta aunque se haya abierto la lanza pulverizadora	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que todas las conexiones están establecidas firmemente</li> </ul>
Falta de presión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la presión ajustada es suficientemente alta</li> <li>• Compruebe que la boquilla no es demasiado grande o está desgastada</li> <li>• Compruebe el estado de desgaste del rotor y del estator</li> </ul>
Presión demasiado alta (160 bar)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor defectuoso. Consulte al Servicio postventa Wagner</li> </ul>

No trate, bajo ningún concepto, de reparar usted mismo la máquina si no logra solucionar el problema o tiene dudas con respecto al uso correcto de la máquina.  
 Contacte con nuestro servicio postventa autorizado.



## 7. PIEZAS DE RECAMBIO

POS.	Nº DE REF.	DENOMINACIÓN
1	2367493	Rueda
2	2367494	Tapacubos
3	2367495	Válvula de bola
4	2367492	Pie de goma
5	2367496	Rotor y estator



## 8. ACCESORIOS

POS.	Nº DE REF.	DENOMINACIÓN
1	2368604	Lanza pulverizadora (sin portaboquillas y boquilla)
2	2368520	Boquilla 4 (azul)
	2368521	Boquilla 5 (rojo)
	2368522	Boquilla 6 (amarillo)
3	2368519	Cabezal rociador
4	2368524	Bola de limpieza (Ø 20 mm)
5	2368523	Prolongación de la manguera de aire (Ø 10, 10 m)
	2368513	Juego de rociado (pos. 2-5)
6	2368630	Manguera de mortero (Ø 19, 10 m)
7	2368631	Manguera de movilidad (Ø 13, 2,5 m)
8	2368627	Manguera de prolongación (Ø 19, 10 m)
	2368628	Manguera de prolongación (Ø 19, 20 m)
	2368629	Manguera de prolongación (Ø 19, 30 m)
9	2367229	Mesa de prensado de sacos
10	2368525	Producto de limpieza / agente anticorrosivo (1 l)
11	2368526	Soporte de filtro para lanza pulverizadora
12	2368528	Filtro para lanza pulverizadora (10 mallas)
	2368529	Filtro para lanza pulverizadora (18 mallas)
	2368530	Filtro para lanza pulverizadora (30 mallas)
13	2368531	Agitador compl. (incl. pos. 14)
14	2368532	Agitador especial
15	2368533	Soporte para agitador
16	2368460	Control remoto
17	2368535	Cable de prolongación control remoto (5m)
	2368540	Cable de prolongación control remoto (10m)
	2368543	Cable de prolongación control remoto (15m)
	2368544	Cable de prolongación control remoto (20m)
	2368545	Cable de prolongación control remoto (25m)
	2368546	Cable de prolongación control remoto (40m)





### COMPROBACIÓN DE LA MÁQUINA

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 12 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

### INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes puede prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

### DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

#### 1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

#### 2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.



### 3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

### 4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

### 5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.


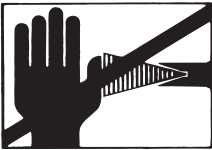
J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
República Federal de Alemania

Modificaciones reservadas

Tradução do manual de instruções de serviço original

# Aviso!

**Atenção: Perigo de ferimentos por injeção!**  
**Aparelhos desenvolvem pressões de pulverização extremamente elevadas.**

	  <p><b>PERIGO</b></p>
<p>①</p>	<p>Nunca coloque os dedos, mãos ou qualquer outra parte do corpo no jacto de pulverização!          Nunca aponte a pistola de pulverização em direcção a si, outras pessoas ou animais.          Nunca utilize a pistola de pulverização sem a protecção de segurança do jacto de pulverização.          Não trate um ferimento provocado por pulverização como um corte inofensivo. Se o ferimento cutâneo tiver sido provocado por materiais de revestimento ou solventes, consulte imediatamente um médico para obter um tratamento rápido e especializado. Informe o médico sobre o material de revestimento ou solvente utilizado.</p>
<p>②</p>	<p><b>Antes de cada colocação em funcionamento deverá observar os seguintes pontos de acordo com o manual de instruções:</b></p> <p><b>Pontos a observar:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Os aparelhos avariados ou com defeito não devem ser utilizados.</li> <li>2. Segure na pistola de pulverização Wagner.</li> <li>3. Verificar a ligação à terra.</li> <li>4. Verifique a pressão de funcionamento permitida do tubo de alta pressão e da pistola de pulverização.</li> <li>5. Verifique se as ligações apresentam fugas.</li> </ol>
<p>③</p>	<p><b>As instruções relativas à limpeza e manutenção regulares da bomba de aspiração devem rigorosamente observadas.</b></p> <p><b>Antes de realizar qualquer trabalho no aparelho ou em cada interrupção de trabalho deverá observar as seguintes regras:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alivie a pressão da pistola de pulverização e do tubo.</li> <li>2. Segure na pistola de pulverização Wagner.</li> <li>3. Desligar o aparelho.</li> </ol>

# Esteja atento à segurança!

## Índice

<b>1</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>92</b>
1.1	SIGNIFICADO DAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	92
1.2	GRUPO ALVO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES	92
<b>2</b>	<b>NOTAS</b>	<b>92</b>
2.1	SEGURANÇA	92
2.2	LIGAÇÃO ELÉTRICA	95
2.3	OBSERVAÇÃO SOBRE A INUTILIZAÇÃO/ELIMINAÇÃO	95
<b>3</b>	<b>A SUA MÁQUINA</b>	<b>96</b>
3.1	DESCRIÇÃO	96
3.2	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	96
3.3	VISTA GERAL DOS COMPONENTES DA MÁQUINA	97
3.4	COMANDOS E INDICAÇÕES DA MÁQUINA	98
<b>4</b>	<b>UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA</b>	<b>99</b>
4.1	CONDIÇÃO PRÉVIA	99
4.2	PROCESSO DE ARRANQUE DA MÁQUINA	99
4.3	CÓDIGOS DE ERRO	101
<b>5</b>	<b>MANUTENÇÃO DA MÁQUINA</b>	<b>102</b>
5.1	PROCESSO DE LIMPEZA	102
5.2	DESMONTAGEM	103
5.3	MONTAGEM	105
<b>6</b>	<b>ELIMINAÇÃO DE ERROS</b>	<b>107</b>
<b>7</b>	<b>PEÇAS SOBRESSALENTES</b>	<b>108</b>
<b>8</b>	<b>ACESSÓRIO</b>	<b>109</b>
	Verificação do aparelho	110
	Conselhos importantes sobre a responsabilidade do produto	110
	Declaração de garantia	110
	Declaração de conformidade CE	112
	Rede de assistência na Europa	116

### Explicação dos símbolos utilizados

 <b>Perigo</b>	<p>Este símbolo adverte para um perigo potencial para si ou para o aparelho. Este símbolo inclui informações importantes sobre como evitar ferimentos e danos no aparelho. Com este símbolo, leia com especial atenção os parágrafos assinalados.</p>
	<p>Perigo de esmagamento devido a peças móveis</p>
	<p>Superfície quente: As peças aquecem durante o funcionamento</p>
	<p>Nunca pulverizar pessoas, animais ou peças da máquina com um jato de alta pressão.</p>
	<p>Durante os trabalhos, utilize uma protecção auricular adequada.</p>
	<p>Quando trabalhar, use óculos de protecção apropriados.</p>
	<p>Quando trabalhar, use roupa de protecção apropriada.</p>

## **1. MANUAL DE INSTRUÇÕES**

### **1.1. SIGNIFICADO DAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Este Manual é um componente importante para a utilização da sua máquina. Resume o processo de colocação em funcionamento, de limpeza e manutenção da máquina, assim como os conselhos de segurança que é preciso observar.

Leia atentamente as instruções para a operação, conselhos de segurança e avisos existentes neste Manual de Instruções antes de utilizar as máquinas.

A maioria dos acidentes acontecem devido à não observância dos conselhos, regras e regulamentos de segurança.

Este Manual de Instruções deve estar guardado próximo da máquina. Deve estar sempre em local de fácil acesso e em boas condições até a máquina ser desmantelada definitivamente.

Caso o Manual de Instruções seja perdido ou danificado, em qualquer momento é possível solicitar uma nova cópia ao fabricante.

### **1.2. GRUPO ALVO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Este Manual de Instruções destina-se a todas as pessoas que vão manusear esta máquina:

- Pessoas que são responsáveis pelo transporte da máquina
- Pessoas que são responsáveis pela utilização da máquina
- Pessoas que são responsáveis pela manutenção e limpeza da máquina
- Pessoas que são responsáveis pelo desmantelamento definitivo da máquina.

## **2. NOTAS**

### **2.1. SEGURANÇA**

**Se a máquina for utilizada de forma incorreta ou não for utilizada como descrito neste Manual de Instruções, tal poderá dar origem a morte ou ferimentos graves.**

**Todas as instruções para a operação, assim como os conselhos de segurança e avisos existentes no Manual de Instruções, têm de ser lidos atentamente antes da utilização da máquina.**



**Perigo**

- Preste atenção a todas as normas de segurança antes da utilização da máquina
- Utilize a máquina somente para as aplicações referidas especificamente no Manual de Instruções
- Permaneça sempre atento quando estiver a usar a máquina
- Segurar e movimentar a máquina somente nas pegadas previstas para essa finalidade.
- Durante as pausas de trabalho, retire a ficha de rede para fora da tomada.



## 2.1. SEGURANÇA (continuação)



**Perigo**


- Utilize a máquina somente com a tensão nominal
- Conserve pelo menos uma distância de 50 cm entre a máquina e todos os possíveis obstáculos, para não impedir a entrada do ar.
- Treine a forma de desligar a máquina rapidamente em caso de necessidade.
- Nunca utilize a máquina se ela não estiver a funcionar corretamente ou se estiver com defeito
- Não dirija jato de água ou líquidos inflamáveis para a máquina
- Nunca dirija o jato de água ou material para pessoas ou animais
- Nunca toque nas superfícies quentes da máquina
- Use sempre o vestuário de proteção (óculos, luvas, roupa e máscaras) e prenda o cabelo comprido.
- Nunca toque nas peças móveis da máquina
- Não introduza objetos e mãos na grade de proteção, a fim de evitar acidentes ou danos na máquina.
- Em todos os trabalhos realizados no exterior, utilize somente cabos de extensão destinados a esta área



**Perigo**

- Manuseie a máquina com cuidado. Faça a manutenção da máquina e limpe-a muito bem após a utilização.
- Retire o cabo de rede da máquina após cada utilização para fora da tomada
- Nunca desaperte uniões roscadas durante a utilização da máquina
- Verifique se a máquina tem peças danificadas
- Não limpe as peças de plástico com um solvente
- Não utilize a máquina se o cabo de rede ou a ficha estiverem danificados. Contacte o serviço autorizado de assistência ao cliente para substituir as peças.
- Em caso de assistência técnica, indique sempre o modelo e número de série da máquina
- Utilize para a substituição de peças somente peças de substituição originais.

## 2.1. SEGURANÇA (continuação)

 <p>Perigo</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não modifique a máquina de forma nenhuma.</li><li>• Não destrua nem retire a grade de proteção</li><li>• Não abra a caixa elétrica</li></ul>
--	--

### **LOCAL DE TRABALHO**

- Mantenha o local de trabalho limpo e arrumado
- Utilize a máquina somente a temperaturas ambiente entre 5°C e 35°C
- Não utilize a máquina num ambiente potencialmente explosivo
- Não coloque a máquina perto de uma potencial fonte de ignição
- Mantenha afastadas da zona de utilização da máquina todas as pessoas não qualificadas, crianças e animais.
- Proteja a máquina contra quedas, caso a mesma seja utilizada sobre uma estrutura ou uma superfície elevada.
- Não coloque a máquina sobre um plano irregular, a fim de evitar que escorregue ou tombe

### **TUBOS**


- Utilize com a máquina sempre somente tubos e acoplamentos apropriados (peças originais). Não tente reparar estas peças. Ficha de rede
- Não passe sobre o tubo e não o dobre.
- Não puxe a máquina pelos tubos.

### **ARMAZENAMENTO**

- Armazene a máquina num espaço seco e limpo a uma temperatura que não exceda 35°C.
- Lubrifique a máquina sempre após cada utilização com uma mistura de água e conservante, a fim de evitar um bloqueio do rotor/estator. O armazenamento de uma bomba não lubrificada pode danificá-la gravemente

**RESERVAMO-NOS O DIREITO, SE NECESSÁRIO, DE EM QUALQUER MOMENTO MODIFICAR OS NOSSOS PRODUTOS SEM OBRIGAÇÃO DE AVISO PRÉVIO**

## 2.2. LIGAÇÃO ELÉTRICA

	<p>Efectue a ligação à corrente eléctrica apenas através de um ponto de alimentação especial, p. ex. através de uma instalação de protecção contra corrente de fuga com <math>INF \leq 30</math> mA. É recomendado um RCD (interruptor FI) tipo B com 30 mA.</p> <p>Antes de qualquer intervenção na máquina, certificar-se de que todas as fontes de energia estão desligadas (ar e corrente eléctrica)</p>
---	--

### **TOMADA LIGADA À TERRA**

Todas as máquinas devem estar ligadas à terra durante a operação, para proteger o utilizador contra choques eléctricos. Todas as nossas máquinas estão equipadas com uma ficha de rede normalizada.

A ligação eléctrica deve ser efetuada por um técnico qualificado. Não é permitido modificar a máquina ou desmontá-la, sobretudo na zona do quadro eléctrico.

As reparações devem ser efetuadas por uma oficina de assistência técnica autorizada ou pelo nosso centro de assistência ao cliente.

Durante uma intervenção, certificar-se de que o condutor de protecção está ligado.


### **CABO DE EXTENSÃO**

Com a utilização de um cabo de extensão, certificar-se de que este tem um condutor de protecção integrado e o mesmo não está destruído nem danificado. Certifique-se de que a secção transversal do cabo de extensão usado é suficiente para a alimentação de energia necessária para a máquina.

Se for utilizado um carreto de cabos, o mesmo deve ser desenrolado completamente senão o aparelho pode ficar danificado.

A secção transversal deve ser proporcional ao comprimento do cabo.

## 2.3. OBSERVAÇÃO SOBRE A INUTILIZAÇÃO/ELIMINAÇÃO

	<p>Nos termos da Directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e da sua transposição para o direito nacional, este produto não deve ser eliminado no lixo doméstico, mas deve ser reencaminhado para reciclagem!</p> <p>O seu antigo aparelho da Wagner poderá ser entregue para eliminação e reciclagem nas nossas instalações ou junto de um dos nossos representantes. Para o efeito, dirija-se a um serviço de assistência, a um dos nossos representantes ou directamente a nós.</p>
---	--

### 3. A SUA MÁQUINA

#### 3.1. DESCRIÇÃO

A **PlastCoat HP 10** é uma máquina pulverizadora para a aplicação de rebocos de camada fina.

Possui uma bomba de fácil manutenção e sem válvulas, um recipiente em aço inoxidável redondo fácil de limpar e uma abertura de drenagem com um diâmetro de 35mm. Para melhor estabilidade, possui além disso um pneu insuflável com grande diâmetro e perfil plano.

A **PlastCoat HP 10** pode processar diferentes tipos de reboco: **de espátula fina, esgrafito, de revestimento de textura**



Não utilizar produtos com grão, argamassa, argamassa de cal, argamassa técnica ou especial com uma carga elevada.

#### 3.2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Pressão máxima</b>	120 bar (12 MPa)
<b>Débito máx. (água)</b>	6 l/min
<b>Motor elétrico</b>	2,2 kW / 230 V / 50 Hz
<b>Fusíveis</b>	16 A neutro
<b>Bomba</b>	Bomba tipo parafuso (alta pressão)
<b>Tipo de protecção</b>	IP 54
<b>Capacidade do recipiente</b>	40 litros
<b>Agulheta máxima</b>	0,045"
<b>Dimensões</b>	113 x 61 x 78 cm
<b>Peso</b>	90 kg
<b>Pressão máx. dos pneus</b>	2,0 bar
<b>Nível de ruído</b>	91 Lwa
<b>Fornecida com:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 tubo com um diâmetro Ø19 x 10m</li> <li>- 1 tubo de movimento Ø13 x 2,5m</li> <li>- 1 lança de pulverização</li> <li>- 1 agulheta TT3</li> <li>- 1 suporte da agulheta</li> <li>- 1 esfera de limpeza</li> <li>- 1 produto de limpeza</li> </ul>

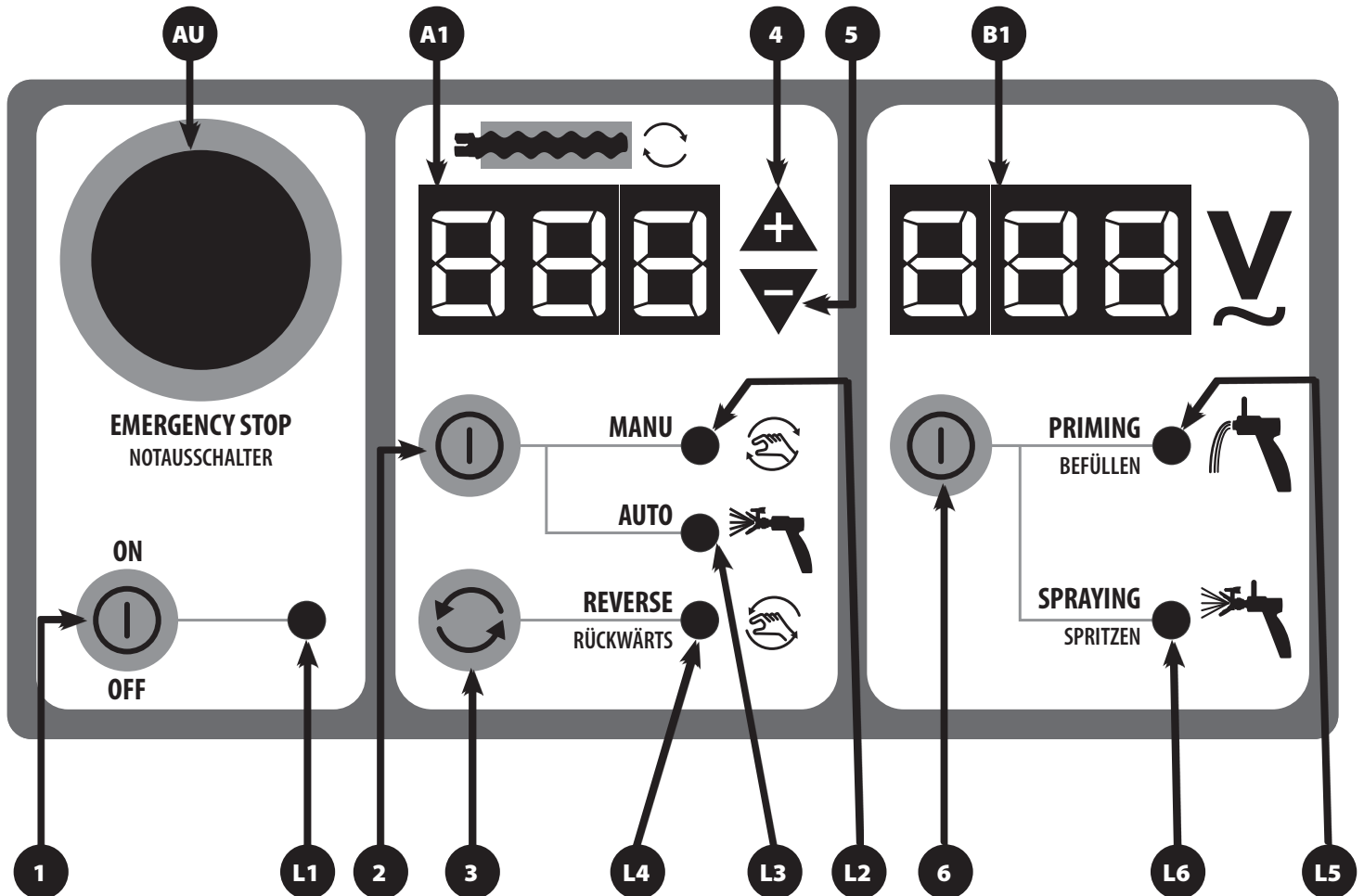
## 3.3. VISTA GERAL DOS COMPONENTES DA MÁQUINA



<b>A</b>	Caixa de armazenamento
<b>B</b>	Manómetro
<b>C</b>	Bomba
<b>D</b>	Válvula de drenagem
<b>E</b>	Lança de pulverização
<b>F</b>	Agulheta
<b>G</b>	Painel de comando (ver página seguinte)



## 3.4. COMANDOS E INDICAÇÕES DA MÁQUINA



- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>1</b>  | Interruptor On/off   | <b>L1</b> | Luz de controlo de funcionamento: Exibe a tensão                    |
| <b>2</b>  | Manu/Auto: Seleção do modo AUTO ou MANU                                  | <b>L2</b> | Luz de controlo de funcionamento: acende-se no modo MANU            |
| <b>3</b>  | Para trás: Start/Stop processo de marcha atrás                           | <b>L3</b> | Luz de controlo de funcionamento: Luz no modo AUTO                  |
| <b>4</b>  | + : Aumento da velocidade do motor                                       | <b>L4</b> | Luz de controlo de funcionamento: acesa no processo de marcha atrás |
| <b>5</b>  | - : Redução da velocidade do motor                                       | <b>L5</b> | Luz de controlo de funcionamento: acesa no modo Enchimento          |
| <b>6</b>  | Aplicação de primário/Pulverização: Seleção do modo Encher ou Pulverizar | <b>L6</b> | Luz de controlo de funcionamento: acesa no modo Pulverização        |
| <b>AU</b> | Paragem de emergência  | <b>A1</b> | Exibe a velocidade do motor ou a pressão do material em %           |
|           |  | <b>B1</b> | Indicação de tensão de rede   |

## **4. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA**

### **4.1. CONDIÇÃO PRÉVIA**

- A conexão elétrica da máquina deve estar ligada a uma tomada 230 V - 16 A - 50 ou 60 Hz. Utilize um cabo de extensão com comprimento máximo de 40 m, 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>, e desenrole-o completamente.
- O modo de funcionamento é selecionado com o botão (6), as luzes de controlo de funcionamento (L5) ou (L6) exibem o modo selecionado. O ecrã exibe o valor ajustado para o modo "Enchimento" ou " Pulverização ".
- No modo "Enchimento" , o ecrã (A1) exibe a rotação ajustada da bomba em %.
- No modo "Pulverização", o ecrã (A1) exibe a pressão de trabalho ajustada em % (100%=100 bar).
- No modo "AUTO" (luz (L3) acesa) e no modo "Pulverização" (luz (L6) acesa) a máquina é ligada abrindo-se a lança de pulverização.
- Colocar a máquina em funcionamento sempre no modo "Enchimento".
- Durante a colocação em funcionamento da máquina, é necessário efetuar os passos abaixo referidos:
  - Inserir a ficha da máquina na tomada
  - Premir o botão 1
  - No ecrã (A1) com os botões +/- (4) e (5) ajustar o valor 50
  - Premir o botão (2), para selecionar o modo "Auto" ou "Manual".
- Após um tempo prolongado de não utilização da máquina, é possível que a bomba esteja bloqueada. Se for esse o caso, utilize a marcha em frente e marcha atrás. Encha o recipiente com uma mistura de água e conservante. Deixe a máquina funcionar durante respetivamente cerca de 5 segundos para a frente e para trás. Quando o motor começar a funcionar normalmente, o bloqueio está resolvido. Drenar a água do recipiente.

### **4.2. PROCESSO DE ARRANQUE DA MÁQUINA**

#### **Start/Stop**

- Quando a máquina fica ligada à eletricidade, está em modo OFF (Deslig). O ecrã (A1) mostra OFF (Deslig) e no ecrã (B1) aparece a tensão de rede.
- Se for exibido "AU" (Paragem-Emergência), fazer um quarto de rotação do botão de Emergência.
- Prima o botão "ON/OFF" (1). A luz de controlo de funcionamento (L1) acende-se e a máquina está pronta a funcionar.
- Prima o botão "ON/OFF " (1) quando a máquina estiver pronta a funcionar (a luz de controlo de funcionamento (L1) acesa) a máquina é desligada. A indicação no ecrã (A1) muda para "OFF" (luz de controlo de funcionamento (L1) apagada).

### Ligação da mangueira de material e do cabo de comando

O aparelho é fornecido com uma mangueira de material, um cabo de comando para o comando à distância e tiras de velcro. (1 tira de velcro já está fixada ao bocal de pulverização. Prenda as outras tiras à mangueira, a intervalos aproximados de 80 cm.)



1. Ligue a mangueira de material ao bocal de pulverização.



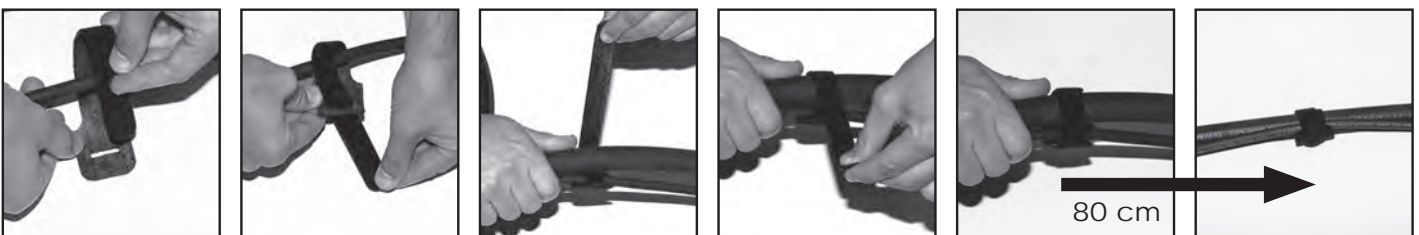
2. Use a tira de velcro fixada ao bocal de pulverização para prender a mangueira de material ao bocal.



3. Ligue o cabo de comando e dobre o dispositivo de retenção para baixo, para fixar a ligação.



4. Prenda uma tira de velcro ao cabo de comando (a uma distância de cerca de 80 cm do bocal de pulverização) e enrole à volta da mangueira de material, para unir a mangueira e o cabo um ao outro. Repita esta operação a cada 80 cm, aproximadamente, até ao fim da mangueira.





## Colocação em funcionamento da máquina

1. Encher o recipiente com lubrificante de bombas apropriado.
2. Ligar a máquina.
3. Separar o cabo de comando da lança de pulverização.
4. Abrir a lança de pulverização.
5. Colocar a quantidade de transporte com os botões +/- (4) ou (5) em 30 (exibida no ecrã (A1)).
6. Premir o botão "MANU/AUTO" (2), a luz de controlo de funcionamento (L2) acende-se. O parafuso no fundo do recipiente deve rodar-se. Caso contrário, verifique os pontos descritos 4.1.
7. Premir novamente o botão "MANU/AUTO" (2) para mudar a máquina para o modo "AUTO", a luz de controlo de funcionamento (L3) acende-se.
8. Encher o recipiente de material.
9. No modo "MANU", comutar até sair o rato (?) o da lança de pulverização.
10. Quando o material sair da lança de pulverização, a máquina auf o modo "AUTO".
11. Fechar a lança de pulverização e ligar novamente o cabo de comando.
12. Aparafusar o suporte da agulheta e a agulheta apropriada para o material na lança de pulverização.
13. Colocar a quantidade de transporte com os botões +/- (4) ou (5) em 60 (exibida no ecrã (A1)).
14. Abrir a lança de pulverização e verificar se a luz de controlo de funcionamento (L6) começa a acender. Iniciar o trabalho de pulverização.
15. Adaptar a pressão conforme seja necessário.

## 4.3. CÓDIGOS DE ERRO


São exibidos diferentes códigos de erro no ecrã (A1).

CODE	Significado	MEDIDAS NECESSÁRIAS
	Sem Indicação	Inserir a ficha na tomada, verificar a alimentação de energia (230V), verificar o fusível no quadro elétrico
<b>AU</b>	PARAGEM DE EMERGÊNCIA	Retirar a ficha de paragem de emergência
<b>OFF</b>	A máquina está desligada	Ligar a máquina, premindo o botão (1)
<b>MOT</b>	Proteção térmica do motor	Colocar a máquina durante um minuto em "OFF" e depois ligar novamente. Se o sensor estiver defeituoso, está aceso MOT de forma permanente.
<b>TEL</b>	Erro no cabo de comando	Certificar-se de que a lança de pulverização está fechada quando se liga a máquina

Nunca tente, de forma nenhuma, reparar a máquina caso o problema não seja resolvido ou se tiver alguma dúvida sobre como a máquina deve ser utilizada corretamente. Contacte o nosso serviço autorizado de assistência ao cliente.

## 5. MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

 Perigo	<p>Antes de todos os trabalhos de manutenção, tirar a ficha da tomada.</p>
--	--

 Perigo	<p>Verifique se o tubo não está sob pressão antes de o desaparafusar.</p>
--	---

**Não lubrificar o estator e o rotor com massa lubrificante ou óleo; usar apenas produto de limpeza apropriado.**

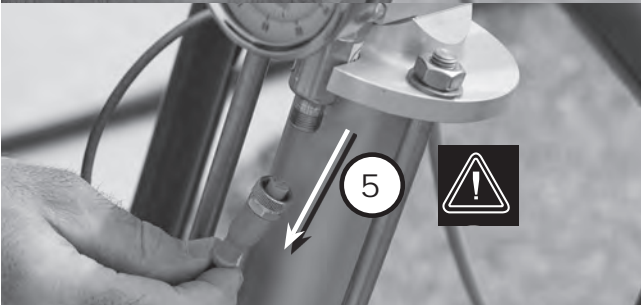
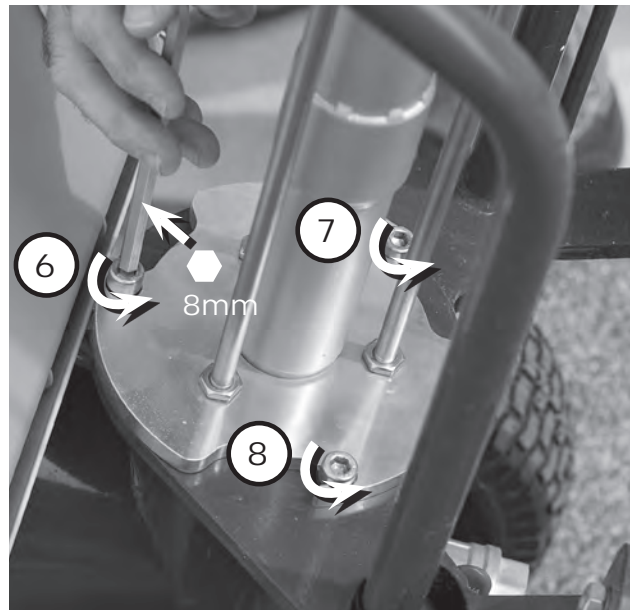
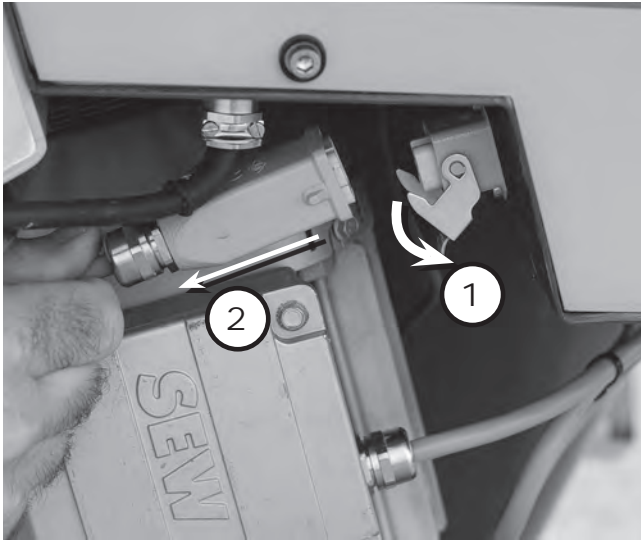
### 5.1. PROCESSO DE LIMPEZA

 Perigo	<p>Não é permitida a pulverização direta de água no painel de controlo senão pode penetrar água na caixa elétrica. Efetuar a limpeza somente com uma esponja húmida.</p>
---	--

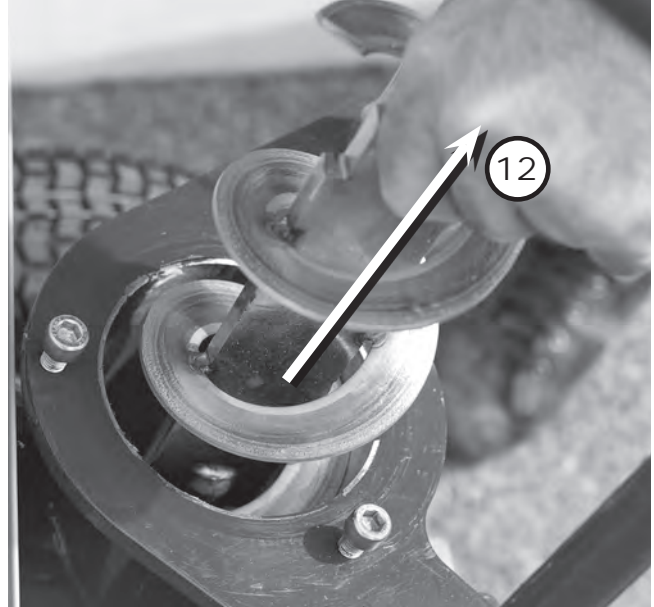
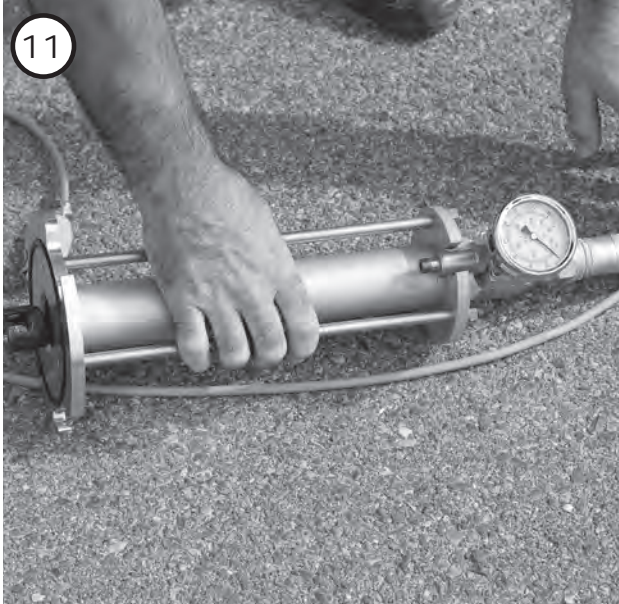
1. Abrir o dreno principal.
2. Esvaziar o recipiente.
3. Limpar com água.
4. Desaparafusar o tubo da bomba e retirar a lança de pulverização.
5. Limpar a bomba como mostrado nas imagens seguintes (páginas 103 - 106). **Atenção: prestar muita atenção aos passos 4 e 5 (desconexão do cabo de comando), apresentados na sequência de imagens, a fim de evitar danos.**
6. Depois de ter limpadado a bomba e tê-la novamente aparafusado, inserir a esfera de esponja no tubo e ligar o tubo novamente.
7. Limpar a pistola, o suporte da agulheta e a agulheta.
8. Encher o recipiente com água.
9. Premir o botão "MANU/AUTO" (2) para colocar a máquina no modo "MANU" (a luz de controlo de funcionamento (L2) acesa).
10. No ecrã (A1) com os botões +/- (4) ou (5) ajustar o valor 50.
11. Aguardar até a esfera de esponja sair do tubo (executar os passos 6 até 10 duas vezes).
12. Ligar a lança de pulverização novamente no tubo.
13. Deitar líquido de limpeza apropriado no recipiente. Ao fazê-lo, atender às instruções existentes na embalagem do produto (em especial às indicações sobre a proporção de mistura correta).
14. Premir o botão "MANU/AUTO" (2) para colocar a máquina no modo "MANU" (a luz de controlo de funcionamento (L2) acesa) e a Fazer a bomba funcionar durante cerca de 15 segundos.  
**Nunca deixar funcionar o rotor e o estator em seco. Deixar produto de limpeza no recipiente quando o equipamento estiver fora de funcionamento/armazenado.**
15. Retirar a ficha da máquina PlastCoat HP 10 da tomada.



## 5.2. DESMONTAGEM

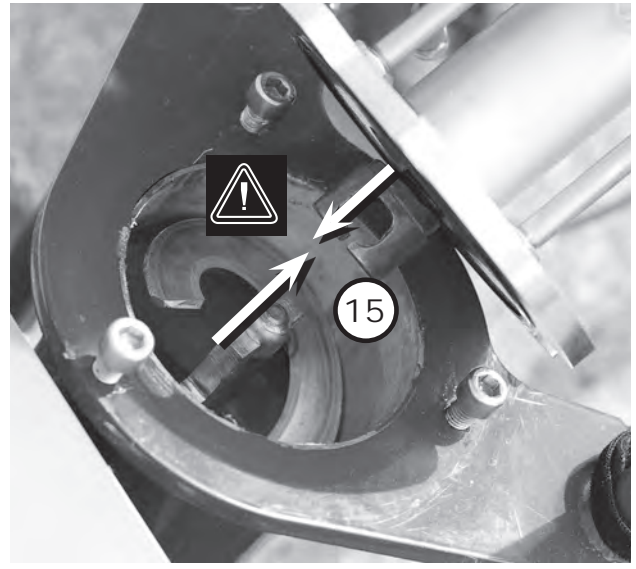
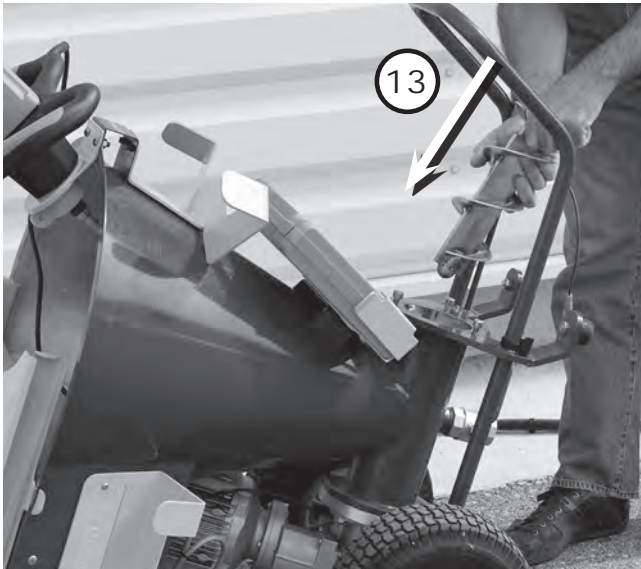


## 5.2. DESMONTAGEM (continuação)

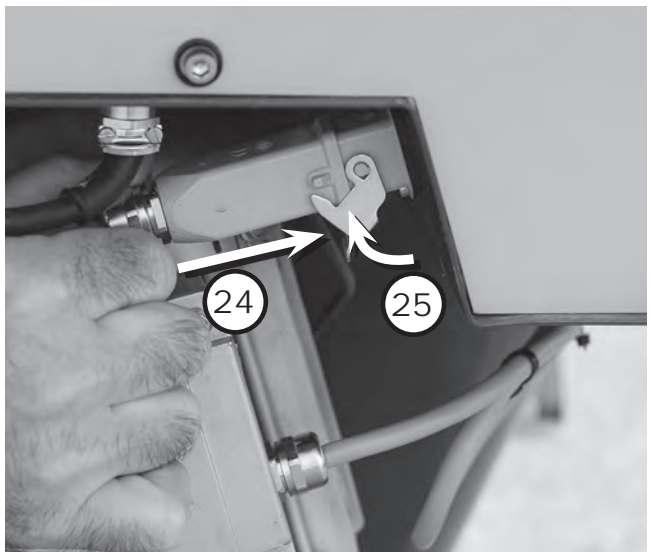
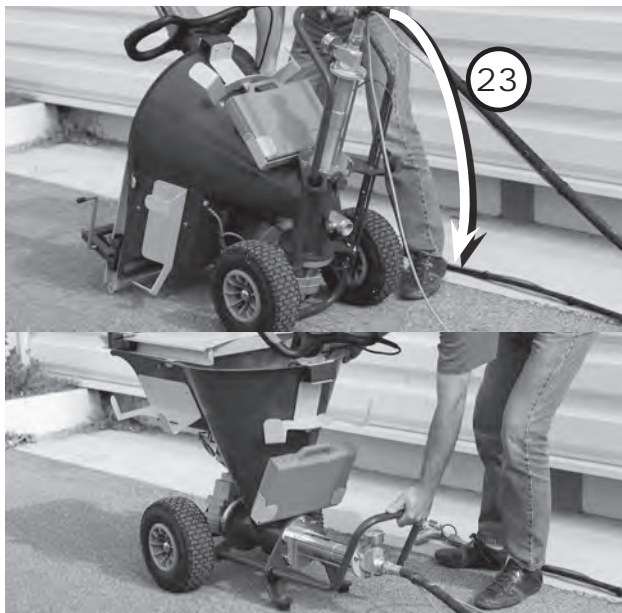
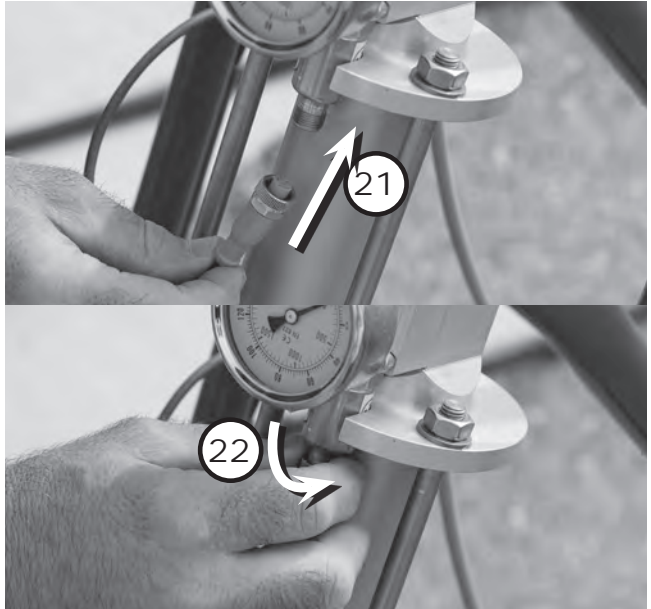
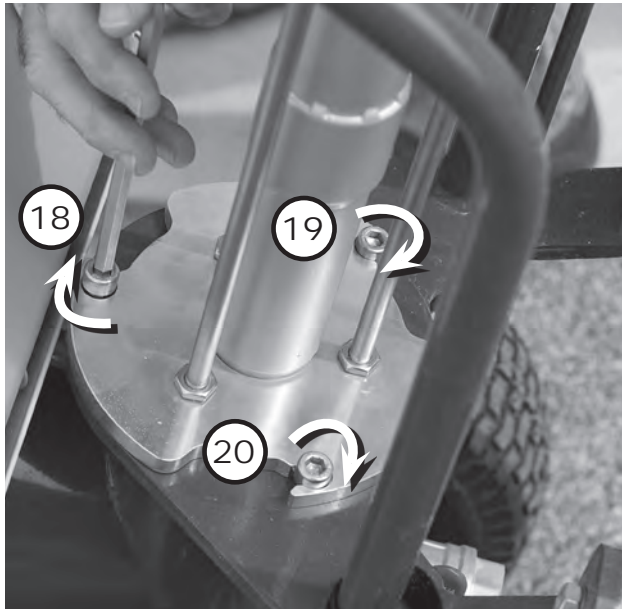




### 5.3. MONTAGEM



5.3. MONTAGEM (continuação)



## **6. ELIMINAÇÃO DE ERROS**

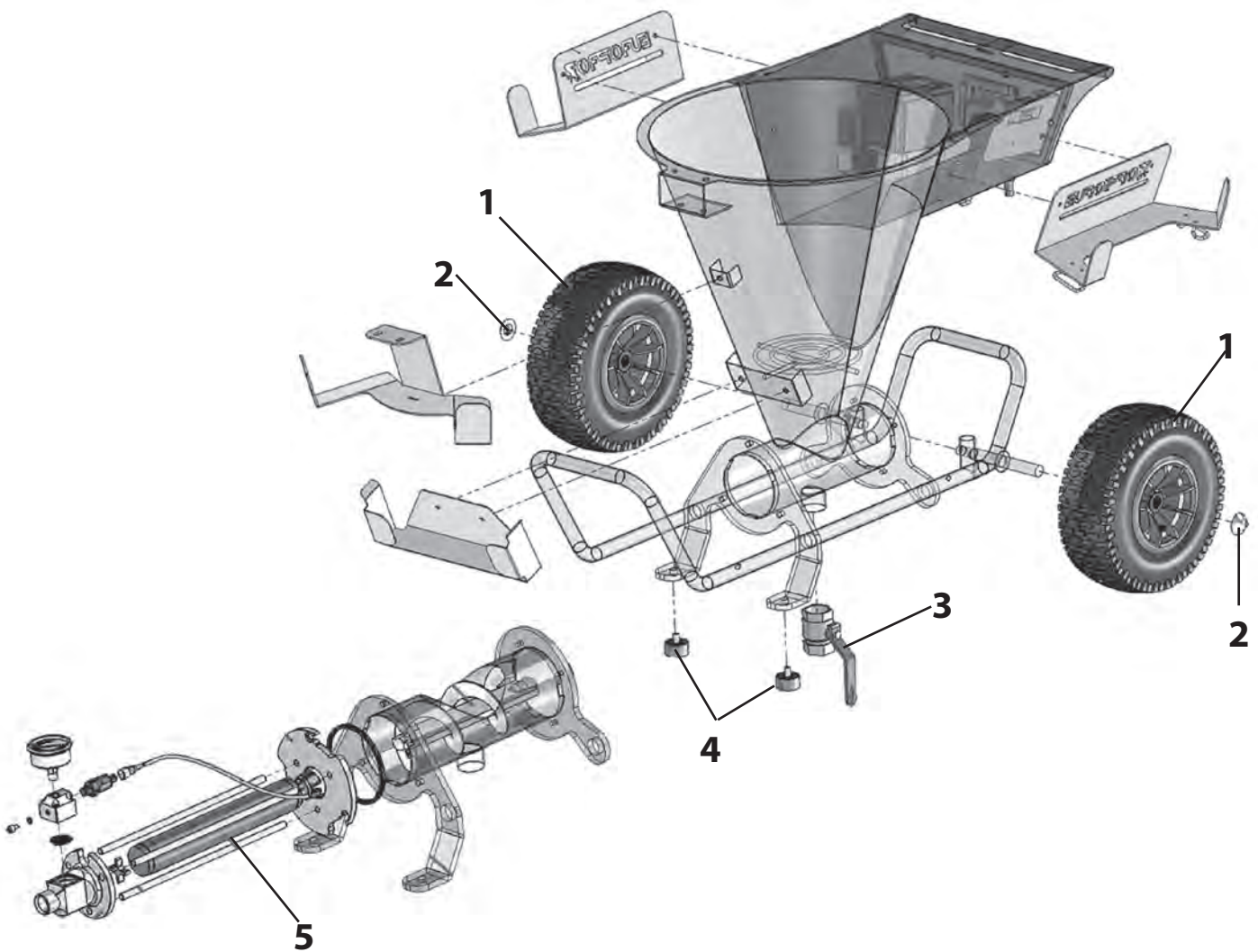
<b>Anomalia</b>	<b>Solução</b>
A indicação não liga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se a máquina está ligada à corrente elétrica</li> </ul>
A indicação exibe um código de erro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observe a tabela na <b>Página 101</b></li> </ul>
A bomba está bloqueada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Após longo período sem ser utilizada, a bomba pode estar bloqueada. Siga as indicações no Capítulo 4.1</li> </ul>
A máquina não liga embora a lança de pulverização tenha sido aberta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se todas as uniões estão bem apertadas</li> </ul>
Pressão insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se a pressão ajustada está suficientemente alta</li> <li>• Verificar se a agulheta não é demasiado grande ou se está gasta</li> <li>• Verificar o rotor e o estator quanto a desgaste</li> </ul>
Pressão demasiado alta (160 bar)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor com defeito. Dirigir-se a um serviço de assistência a clientes da Wagner</li> </ul>

Nunca tente, de forma nenhuma, reparar a máquina caso o problema não seja resolvido ou se tiver alguma dúvida sobre como a máquina deve ser utilizada corretamente. Contacte o nosso serviço autorizado de assistência ao cliente.



## 7. PEÇAS SOBRESSALENTES

POSIÇÃO	Nº DE ENCOMENDA	DESIGNAÇÃO
1	2367493	Roda
2	2367494	Calota
3	2367495	Válvula de esfera
4	2367492	Base de borracha
5	2367496	Rotor e estator



## 8. ACESSÓRIO

POS.	Nº DE ENCOMENDA	DESIGNAÇÃO
1	2368604	Lança de pulverização (sem suporte de agulheta e sem agulheta)
2	2368520	Agulheta 4 (azul)
	2368521	Agulheta 5 (vermelho)
	2368522	Agulheta 6 (amarelo)
3	2368519	Cabeça de aspersor
4	2368524	Esfera de limpeza (Ø 20 mm)
5	2368523	Extensão do tubo de ar (Ø 10, 10 m)
	2368513	Kit de aspersores (pos. 2-5)
6	2368630	Tubo da argamassa (Ø 19, 10 m)
7	2368631	Tubo de movimento (Ø 13, 2,5 m)
8	2368627	Tubo de extensão (Ø 19, 10 m)
	2368628	Tubo de extensão (Ø 19, 20 m)
	2368629	Tubo de extensão (Ø 19, 30 m)
9	2367229	Mesa compressora de sacos
10	2368525	Produto de limpeza/conservação (1 l)
11	2368526	Suporte de filtro para lança de pulverização
12	2368528	Filtro de lança de pulverização (10 malhas)
	2368529	Filtro de lança de pulverização (18 malhas)
	2368530	Filtro de lança de pulverização (30 malhas)
13	2368531	Agitador compl. (incl. pos. 14)
14	2368532	Agitador especial
15	2368533	Suporte para agitador
16	2368460	Controlo remoto
17	2368535	Cabo de extensão de controlo remoto (5 m)
	2368540	Cabo de extensão de controlo remoto (10 m)
	2368543	Cabo de extensão de controlo remoto (15 m)
	2368544	Cabo de extensão de controlo remoto (20 m)
	2368545	Cabo de extensão de controlo remoto (25 m)
	2368546	Cabo de extensão de controlo remoto (40 m)



### VERIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Por razões de segurança, recomendamos que o aparelho seja revisto por um técnico qualificado sempre que tal o justifique - ou no mínimo cada 12 meses -, de modo a garantir a continuação de uso sem risco.

Nos aparelhos fora de serviço, a revisão pode ser adiada até à próxima colocação em funcionamento. No entanto, devem ser cumpridos também todos os regulamentos nacionais de inspeção e manutenção (eventualmente diferentes).

Se necessitar mais esclarecimentos, dirija-se aos serviços de apoio ao cliente da Wagner.

### CONSELHOS IMPORTANTES SOBRE A RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

De acordo com a entrada em vigor de um regulamento CE, o fabricante só se responsabiliza pelo seu produto de forma ilimitada no caso de todas as peças serem genuínas ou fornecidas por ele, e se os aparelhos forem corretamente montados e operados. A utilização de acessórios e de peças sobressalentes de outros fabricantes pode anular, total ou parcialmente, a responsabilidade quando a utilização de acessórios ou de peças sobressalentes de outros fabricantes conduzir a uma falha do produto. em casos extremos, a utilização do aparelho poderá ser proibida pelas autoridades competentes.

Apenas a utilização de acessórios e peças sobressalentes originais da WAGNER garante a observância de todas as normas de segurança.

### DECLARAÇÃO DE GARANTIA

(Edição de 01.02.2009)

#### 1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de "Cliente"), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.

A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

#### 2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.

No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.

O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.

O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado, no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.

O registo realiza-se na Internet em [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee). Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.

As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.

Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.



### 3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.

O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.

Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

### 4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobressalentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.

- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou completamente desmontados.

### 5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.

Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.

As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.

As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.

Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
República Federal da Alemanha

Reservado o direito de alterações

J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany

(D)

CE Konformitätserklärung  
Mörtelspritzmaschine

(GB)

CE Declaration of conformity  
Mortar spraying machine

(F)

CE Déclaration de conformité  
Machine à projeter le mortier

(I)

CE Dichiarazione di conformità  
Macchina spruzzatrice di malta

### Wagner Plast Coat

HP 10 – 230V 50/60Hz; HP 10 – 110V 50Hz

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,  
dass dieses Produkt den folgenden  
einschlägigen Bestimmungen entspricht:

2006/42/EG, 2014/30/EU,

We declare under sole responsibility that  
this product conforms to the following  
relevant stipulations:

2006/42/EC, 2014/30/EU,

Nous déclarons sous notre responsabilité  
que ce produit est en conformité avec les  
réglementations suivantes:

2006/42/CE, 2014/30/UE,

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva  
responsabilità, che il presente prodotto  
corrisponde alle relative disposizioni  
seguenti:

2006/42/CE, 2014/30/UE,

Angewendete harmonisierte Normen,  
insbesondere:

Applied harmonized standards, in  
particular:

Normes harmonisées utilisées, notamment:  
particulière:

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 1953:2013

Markdorf, 11.01.2017  
Location, Date



Th. Jeltsch  
Chief Technology Officer  
Global Product Strategy & Planning



J. Ulbrich  
Vice President Engineering  
Dokumentationsverantwortlicher  
Responsible person for documents  
Personne responsable de la documentation  
Responsabile della documentazione



J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany



**CE** Konformiteitsverklaring



**CE** Konformitetserklæring



**CE** Försäkran



**CE** Declaración de conformidad



**CE** Declaração de conformidade

**Mortelspuitmachine**

**Mørtelsprøjemaskinen**

**Spackelanläggningen**

**Máquina pulverizadora de mortero**

**Máquina de pulverização de argamassa**

### Wagner Plast Coat

**HP 10 – 230V 50/60Hz; HP 10 – 110V 50Hz**

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen:

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

Pela presente garantimos, soba nossa exclusive responsabilidade, que este produto cumpre com as correspondentes disposições:

**2006/42/EG,2014/30/EU, 2006/42/EF,2014/30/EU, 2006/42/EG,2014/30/EU, 2006/42/CE,2014/30/UE, 2006/42/CE,2014/30/UE, 2006/42/CE,2014/30/UE,**

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

**EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 1953:2013**

Markdorf, 11.01.2017  
Location, Date

Th. Jeltsch  
Chief Technology Officer  
Global Product Strategy & Planning

J. Ulbrich  
Vice President Engineering  
Persoon die verantwoordelijk is voor documentatie  
Der er ansvarlig for dokumentationen  
Person som ansvarar för dokumentation  
Responsable de documentación  
Responsável pela documentação





**EUROPA-SERVICENETZ / EUROPEAN SERVICE NETWORK / RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE EN EUROPE****RETE DI ASSISTENZA EUROPEA / EUROPA – SERVICENETWERK**

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.  
Ottogasse 2/20  
2333 Leopoldsdorf  
Österreich  
Tel. +43/ 2235 / 44 158  
Telefax +43/ 2235 / 44 163  
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment  
Veilinglaan 56-58  
1861 Meise-Wolvertem  
Belgium  
Tel. +32/2/269 46 75  
Telefax +32/2/269 78 45  
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG  
Industriestrasse 22  
9450 Altstätten  
Schweiz  
Tel. +41/71 / 7 57 22 11  
Telefax +41/71 / 7 57 22 22  
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH  
Otto-Lilienthal-Straße 18  
D-88677 Markdorf  
Postfach 11 20  
D-88669 Markdorf  
Deutschland  
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664  
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155  
wagner@wagner-group.com  
www.wagner-group.com
- CZ** E-Coreco s.r.o.  
Na Roudné 102  
301 00 Plzeň  
Czechia  
Tel. +420 734 792 823  
Telefax 420 227 077 364  
info@aplikacebarev.cz
- DK** Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Helgeshøj Allé 28  
2630 Taastrup  
Denmark  
Tel. +45/43/ 27 18 18  
Telefax +45/43/ 43 05 28  
wagner@wagner-group.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.  
C/ Méjico nº 6  
Pol. El Descubrimiento  
28806 Alcalá de Henares (Madrid)  
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00  
Telefax 91 883 19 59  
ventas@grupo-k.es  
info@grupo-k.es
- F** Euromair Antony  
S.A.V. Ile-de-France  
12-14, av. F. Sommer  
92160 Antony  
Tel. 01.55.59.92.42  
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57  
conseil.paris@euromair.com
- F** Euromair Distribution  
Siège Social / S.A.V. Sud  
343, bd. F. Perrin  
13106 Rousset Cedex  
Tel. 04.42.29.08.96  
Telefax 04.42.53.44.36  
conseil@euromair.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited  
The Coach House  
2 Main Road  
Middleton Cheney OX17 2ND  
Great Britain  
UK-Helpline 01295 714200  
Fax 01295 710100  
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- I** Wagner S.p.A.  
23868 Valmadrera (Lc)  
Via Santa Vecchia, 109  
Italia  
Tel./Fax 0341 210100 (centralino)  
wagner\_it\_va@wagner-group.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV  
De Heldinnenlaan 200,  
3543 MB Utrecht  
Netherlands  
Tel. +31/ 30/241 41 55  
Telefax +31/ 30/241 17 87  
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech  
Scandinavia A/S  
Helgeshøj Allé 28  
2630 Taastrup  
Denmark  
Tel. +45/43/ 21 18 18  
Telefax +45/43/ 43 05 28  
wagner@wagner-group.dk
- RU** ООО Мефферт Полилюкс  
142407 Россия, Московская обл,  
Ногинский р-н, территория  
«Ногинск-Технопарк» д.14  
Tel. +7 495 221 6666  
Telefax +7 495 99 55 88 2  
2216666@m-p-l.ru  
dis@m-p-l.ru